



PROGRAMM „KULTUUR”

Hariduse, Audiovisuaalvaldkonna ja Kultuuri Täitevasutus  
EUROOPA KOMISJON

## PROGRAMMIJUHEND



**PROGRAMM „KULTUUR” (2007–2013)**

**April 2010**

Hariduse ja kultuuri peadirektooraat  
[http://ec.europa.eu/culture/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/culture/index_en.htm)

Hariduse, Audiovisuaalvaldkonna ja Kultuuri Täitevasutus  
[http://eacea.ec.europa.eu/culture/index\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm)

**SISUKORD**

<b>ESIMENE OSA ÜLDTEAVE .....</b>	<b>6</b>
<b>I PEATÜKK Sissejuhatus .....</b>	<b>6</b>
I.1 Programmi taust .....	6
I.2 Programmijuhendi eesmärk.....	6
I.3 Programmi „Kultuur” eesmärgid ja tegevussuunad.....	8
I.3.1 Programmi eesmärgid .....	8
I.3.2 Programmi tegevussuunad.....	8
I.4 Seosed Euroopa tasandil konkreetsele teemale pühendatud aastatega .....	11
I.5 Kes programmi haldab .....	12
I.5.1 Euroopa Komisjon .....	12
I.5.2 Täitevasutus .....	12
I.5.3 Kultuuri kontaktpunktid .....	13
I.6 Eelarve .....	13
I.7 Kalender aastateks 2008–2013 .....	14
<b>II PEATÜKK Taotlused ja valikumenetlus.....</b>	<b>16</b>
II.1 Taotluste esitamine .....	16
II.2 Valikumenetlus .....	17
II.2.1 Kõikide täitevasutuse hallatavate programmi tegevussuundade ühised abikõlblikkuskriteeriumid.....	17
II.2.1.1 Programmi osalisriigid .....	17
II.2.1.2 Abikõlblikud kandidaadid .....	18
II.2.1.3 Muud abikõlblikkuskriteeriumid.....	18
II.2.1.4 Õiguslik seisund .....	19
II.2.2 Välistamiskriteeriumid.....	20
II.2.3 Valikukriteeriumid .....	21
II.2.3.1 Tegutsemis- ja finantssuutlikkus.....	21
II.2.3.2 Koos taotlusega esitatav välisauditaruanne.....	23
II.2.4 Toetuse määramise kriteeriumid .....	23
II.3 Konsulteerimine programmikomiteega ja Euroopa Parlamendiga .....	23
II.4 Toetuse määramine.....	24
II.5 Valikumenetluse tulemuste avaldamine .....	24
<b>III PEATÜKK Finantstingimused ja muud tingimused.....</b>	<b>25</b>
III.1 Finantstingimused .....	25
III.1.1 Toetuse suurus.....	25
III.1.2 Kaasrahastamine.....	25
III.1.3 Topeltrahastamise vältimine .....	25
III.1.4 Abikõlblikkuse periood – tagasiulatuvuse puudumine .....	26
III.1.5 Mittetulunduslikkus .....	26
III.1.6 Tagatis.....	26
III.2 Toetuse liigid .....	27
III.3 Toetuse arvutamine.....	28

III.3.1	Eelarvel põhinev rahastamine .....	28
III.3.1.1	Abikõlblikud kulud.....	29
III.3.2	Ühtlustatud toetusmäärad .....	32
III.4	Toetusleping või toetuse andmise otsus.....	32
III.4.1	Toetusleping.....	32
III.4.2	Toetuse andmise otsus .....	32
III.4.3	Toetuslepingu ja toetuse andmise otsusega kaasnevad kohustused.....	33
III.4.4	Tähtaegade järgimine.....	33
III.5	Rakendamislepingud/allhanked.....	33
III.5.1	Määratlus.....	33
III.5.2	Allhanke piirangud .....	34
III.5.3	Toetuse saaja ja/või kaaskorraldaja poolt allhankelepingute sõlmimise tingimused .....	34
III.6	Aruandluskohustused .....	34
III.7	Tõend raamatupidamisaruannete kohta .....	35
III.8	Välisauditi aruanne .....	35
III.9	Maksete tegemise kord .....	35
III.10	Auditeerimine.....	36
III.11	Nähtavus, avalikustamine, väärtustamine ja tulemuste levitamine.....	36
III.11.1	Nähtavus ja avalikustamine.....	36
III.11.2	Tulemuste väärtustamine ja levitamine .....	37
III.12	Koostööpartneri leidmine ja teave juba rahastatavate meetmete kohta .....	38
III.13	Õiguslik alus .....	38
<b>TEINE OSA TEGEVUSSUUNAD .....</b>		<b>40</b>
<b>IV PEATÜKK Koostööprojektid (tegevussuunad 1.1, 1.2.1 ja 1.3.5) .....</b>		<b>40</b>
IV.1	Sissejuhatus .....	40
IV.2	Taotluste esitamine .....	41
IV.3	Konkreetsed abikõlblikkuse kriteeriumid.....	41
IV.3.1	Mitmeaastased koostööprojektid (tegevussuund 1.1).....	41
IV.3.1.1	Abikõlblikud taotlejad .....	41
IV.3.1.2	Abikõlblikud projektid .....	41
IV.3.2	Koostööprojektid (tegevussuund 1.2.1) .....	42
IV.3.2.1	Abikõlblikud taotlejad .....	42
IV.3.2.2	Abikõlblikud projektid .....	42
IV.3.3	Koostööprojektid kolmandate riikidega (tegevussuund 1.3.5) .....	42
IV.3.3.1	Abikõlblikud taotlejad .....	42
IV.3.3.2	Abikõlblikud projektid .....	43
IV.4	Valikukriteeriumid .....	43
IV.5	Toetuse määramise kriteeriumid .....	44
IV.6	Rahastamise tingimused .....	47
IV.7	Toetuslepingu või toetuse andmise otsuse kasutamine .....	47
IV.8	Maksete tegemise kord .....	47
IV.8.1	Ettemakse tegemine.....	47
IV.8.2	Lõppmakse .....	48

<b>V PEATÜKK Kirjandustõlke projektid (tegevussuund 1.2.2)</b> .....	<b>50</b>
V.1 Sissejuhatus .....	50
V.2 Taotluste esitamine .....	50
V.3 Konkreetsed valikukriteeriumid.....	50
V.3.1 Abikõlblik taotleja.....	50
V.3.2 Abikõlblikud projektid.....	50
V.3.3 Abikõlblikud keeled.....	51
V.3.4 Abikõlblikkuse kriteeriumidele vastamiseks esitatavad dokumendid .....	51
V.4 Toetuse määramise kriteeriumid .....	52
V.5 Rahastamise tingimused .....	54
V.5.1 Ühtlustatud toetusmäär .....	54
V.5.2 Ainult luulele antav eelarvepõhine toetus .....	56
V.6 Toetusleping / toetuse andmise otsus .....	56
V.7 Maksete tegemise kord .....	56
V.7.1 Ettemakse .....	56
V.7.2 Lõppmakse.....	56
<b>VI PEATÜKK Euroopa kultuurifestivalide toetamine (tegevussuund 1.3.6)</b> .....	<b>58</b>
VI.1 Sissejuhatus .....	58
VI.2 Iga-aastased või mitmeaastased toetused .....	58
VI.3 Taotluste esitamine .....	59
VI.4 Konkreetsed valikukriteeriumid.....	59
VI.4.1 Abikõlblikud taotlejad.....	59
VI.4.2 Abikõlblikud projektid.....	59
VI.5 Valikukriteeriumid .....	60
VI.6 Toetuse määramise kriteeriumid .....	60
VI.8 Toetuslepingu või toetuse andmise otsuse kasutamine .....	62
VI.9 Maksete tegemise kord .....	62
VI.9.1 Ettemakse .....	62
VI.9.2 Lõppmakse.....	62
<b>VII PEATÜKK Euroopa tasandil kultuurivaldkonnas tegutsevate organisatsioonide toetamine (tegevussuund 2)</b> .....	<b>63</b>
VII.1 Sissejuhatus .....	63
VII.1.1 Kolm kategooriat.....	63
a) Kultuurisaadikud.....	63
b) Esindusvõrgustikud .....	63
c) Struktureeritud arutelufoorumid (piiratud).....	63
VII.1.2 Iga-aastased või mitmeaastased toetused .....	65
VII.2 Taotluste esitamine .....	65
VII.3 Konkreetsed valikukriteeriumid.....	66
VII.3.1 Abikõlblikud meetmed ja taotlejad .....	66
VII.4 Toetuse määramise kriteeriumid .....	67
VII.5 Rahastamise tingimused .....	72
VII.5.1 Eelarvovahendite suurendamise piirang võrreldes eelmiste eelarveaastatega	72
VII.5.2 Ülemmäärad .....	72

VII.5.3	Tegevustoetuste järk-järguline vähendamine (kahanemisreegel).....	73
VII.6	Toetuse arvutamine.....	73
VII.6.1	Ühtlustatud toetusmäär .....	74
VII.6.2	Eelarvel põhinevad toetused .....	77
VII.7	Maksete tegemise kord .....	77
VII.7.1	Ettemaksed .....	77
VII.7.2	Lõppmakse .....	78
<b>VIII PEATÜKK Koostööprojektid kultuuripoliitika analüüsiga seotud organisatsioonide vahel (tegevussuund 3.2).....</b>		<b>79</b>
VIII.1	Sissejuhatus .....	79
VIII.2	Taotluste esitamine .....	80
VIII.3	Konkreetsed valikukriteeriumid.....	80
VIII.3.1	Abikõlblikud taotlejad .....	80
VIII.3.2	Abikõlblikud projektid .....	80
VIII.4	Valikukriteeriumid .....	81
VIII.5	Toetuse määramise kriteeriumid .....	81
VIII.6	Rahastamise tingimused .....	84
VIII.7	Toetuslepingu või toetuse andmise otsuse kasutamine .....	84
VIII.8	Maksete tegemise kord .....	84
VIII.8.1	Ettemakse .....	84
VIII.8.2	Lõppmakse .....	84
<b>IX PEATÜKK Sõnastik (märksõnad).....</b>		<b>86</b>

## ESIMENE OSA: ÜLDTEAVE

### I PEATÜKK Sissejuhatus

#### I.1 Programmi taust

Õiguslik alus, millega kultuur muutus Euroopa Liidu tegevusvaldkonnaks, loodi suhteliselt hiljuti, 1992. aastal Maastrichti lepinguga.<sup>1</sup> Käesoleva meetme eesmärk on koostöö soodustamine ja toetamine Euroopas, et tõsta esile Euroopa ühist kultuuripärandit.

Euroopa Komisjon (edaspidi „komisjon”) edendab kultuuri<sup>2</sup> kahel viisil:

- poliitika, peamiselt kultuuripoliitika<sup>3</sup> kaudu, kuid samuti teiste Euroopa Liidule huvi pakkuvate valdkondade, näiteks konkurents- või tööstuspoliitika kultuurimõõtmel süvalaiendamise kaudu;
- samuti finantstoetuste kaudu, eelkõige programmi „Kultuur” (2007–2013)<sup>4</sup> (edaspidi „programm”) vahendusel, kuid ka teiste tegevuste, näiteks regionaalpoliitika raames.<sup>5</sup>

Mõlemad aspektid on tihedalt seotud, sest programm on kavandatud toetama poliitika arendamist kultuurivaldkonnas, lõppsihiga edendada ühiseid kultuuriväärtusi ja seega tugevdada Euroopa rahvaste ühist kultuuripärandit.

Käesolev programmijuhend keskendub enamikule programmi „Kultuur” osadest, kõik teised Euroopa Liidu meetmed või tegevused jäävad selle mõjualast välja. Käesolev programmijuhend kehtib alates selle avaldamisest<sup>6</sup> Hariduse, Audiovisuaalvaldkonna ja Kultuuri Täitevasutuse (edaspidi „täitevasutus”) kodulehel<sup>7</sup>. Originaaltekst on ingliskeelne versioon. Komisjon jätab endale õiguse programmijuhendit muuta, et võtta muu hulgas arvesse komisjoni töökava ja Euroopa Liidu Nõukogu kultuurialast töökava. Kõik ajakohastatud versioonid avaldatakse täitevasutuse kodulehel.

#### I.2 Programmijuhendi eesmärk

Käesoleva programmijuhendi eesmärk on abistada kõiki huvitatud isikuid programmi „Kultuur” (2007–2013) raames projektide arendamisel või alalisele tegevusele finantstoetuse saamisel. Programmijuhend aitab mõista nii programmi eesmärke kui ka

---

<sup>1</sup> Euroopa Liidu toimimise lepingu artikkel 151b.

<sup>2</sup> [http://ec.europa.eu/culture/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/culture/index_en.htm)

<sup>3</sup> Kultuuripoliitika veebileht: [http://ec.europa.eu/culture/our-policy-development/doc397\\_en.htm](http://ec.europa.eu/culture/our-policy-development/doc397_en.htm)

<sup>4</sup> Loodud ajavahemikuks 2007–2013 Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega nr 1855/2006/EÜ, 12. detsember 2006, avaldatud 27. detsembril 2006 Euroopa Liidu Teatajas nr L 372.

<sup>5</sup> [http://ec.europa.eu/regional\\_policy/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/regional_policy/index_en.htm)

<sup>6</sup> Programmijuhendi teatis on avaldatud Euroopa Liidu Teatajas (C 141, lk 27, 7.6.2008).

<sup>7</sup> <http://eacea.ec.europa.eu/index.htm>

tegevussuundi ning selle kaudu ka selliste tegevuste liike, mida on (või ei ole) võimalik toetada.

Samuti antakse programmijuhendis üksikasjalikku teavet selle kohta, mida on taotlemiseks vaja ja mis tasemel toetust on võimalik pakkuda.

Juhend selgitab valikumenetlust ning üldisi reegleid, mis kehtivad selle menetluse tulemusel väljavalituks osutuvate Euroopa Liidu toetuse taotluste suhtes.

Käesolev programmijuhend sisaldab vastavalt ülaltoodule kõiki olulisi tingimusi programmi „Kultuur”<sup>8</sup> raames toetuste taotlemiseks, andes seega kultuurivaldkonnas tegutsejatele tervikliku ülevaate rahastamisvõimalustest käesoleva programmi raames kuni 2013. aastani.

Teiseks sisaldab käesolev juhend taotluste esitamise ja hindamise kalendrit, mis kehtib kogu programmi kestuse ajal, et tagada stabiilsus ja järjepidevus. Kalender hõlbustab programmi raames tegevusi kavandavatel organisatsioonidel koostada tõhusamaid ja pikaajalisemaid plaane.

Kolmandaks on käesolevasse juhendisse koondatud kõik kehtivasse kultuuriprogrammi sisse viidud lihtsustused. Samal ajal määratletakse iga projektiliigi üksikasjalikud ja kindlad nõuded.

Käesoleva juhendi rakendamisel peavad siiski olema täidetud järgmised tingimused:

- komisjon võtab vastu programmi „Kultuur” iga-aastase tööprogrammi pärast selle esitamist programmikomiteele;
- Euroopa Parlament ja nõukogu võtavad Euroopa Liidu aastaeelarve raames vastu programmi „Kultuur” jaoks vajalikud rahalised vahendid.

Samuti koondab juhend kokku kõik programmi tingimused, mis on ühised kõikidele tegevussuundadele, andes seega parema ülevaate sellest, kuidas konkreetne tegevussuund on seotud programmi üldeesmärkidega.

Et lihtsustada taotlejate juurdepääsu, on kõiki rahastamise taotlemise vorme ja dokumente võimalik alla laadida veebilehtedelt, mille aadressid on esitatud käesoleva juhendi asjakohastes peatükkides.

---

<sup>8</sup> Erandina võidakse käesolevas programmijuhendis käsituseta jäänud erimeetmete konkursikutseid avaldada eraldi või lisada käesoleva juhendi järgmistesse versioonidesse.

### **I.3 Programmi „Kultuur” eesmärgid ja tegevussuunad**

#### **I.3.1 Programmi eesmärgid**

Programmi eesmärk on tugevdada eurooplaste ühisel kultuuripärandil põhinevat kultuuriruumi, aidates ühtlasi kaasa Euroopa kodakondsuse kujunemisele. Selleks arendatakse programmi osalisriikide<sup>9</sup> kultuurivaldkonnas tegutsejate vahelist koostööd.

Programmi kolm erieesmärki on järgmised:

- edendada kultuurisektori töötajate riikidevahelist liikuvust;
- toetada kunstiteoste ning kultuuri- ja kunstitoodete riikidevahelist ringlust;
- soodustada kultuuridevahelist dialoogi.

Programm põhineb paindlikul interdistsiplinaarsel lähenemisel ning keskendub vajadustele, mida väljendasid kultuurivaldkonnas tegutsejad programmi koostamisele eelnenud avalikul konsulteerimisel.

Programmiga toetatavad tegevused jagunevad programmi tegevussuundadele vastavasse kolme põhiliiki. Põhiliike kirjeldatakse käesoleva juhendi teises osas, kus on esitatud kõik kriteeriumid ja taotluste nõuded.

Järgmiseks esitatakse kõikide tegevussuundade lühikirjeldused.

#### **I.3.2 Programmi tegevussuunad**

##### **Kultuuriprojektide toetamine (tegevussuund 1)**

Kultuuriorganisatsioonidele antakse projektide jaoks toetust, et edendada piiriülest koostööd ning arendada ja korraldada kultuuri- ja kunstiüritusi.

Tegevussuuna eesmärk on aidata programmis „Kultuur” osalevate riikide organisatsioonidel, nagu teatrid, muuseumid, kutseliidud, uurimiskeskused, ülikoolid, kultuuriinstituudid ja riigiasutused, teha koostööd, nii et eri valdkonnad saaksid koos tegutseda ning laiendada oma kultuuri- ja kunstitegevust teistesse riikidesse.

Tegevussuund jaguneb viieks kategooriaks, mille üksikasjalik kirjeldus on allpool.

##### **Tegevussuund 1.1: Mitmeaastased koostööprojektid (kestusega 36–60 kuud)**

Esimese kategooria eesmärk on edendada mitmeaastaseid riikidevahelisi kultuurisuhteid, julgustades vähemalt kuut kultuurivaldkonnas tegutsejat vähemalt kuuest programmi osalisriigist tegema valdkonnasisest ja valdkondadevahelist koostööd, et arendada kolme kuni viie aasta jooksul ühist kultuuritegevust. Euroopa Liidu toetus võib olla 200 000–500 000 eurot aastas, kuid mitte enam kui 50% *abikõlblike kulude*

---

<sup>9</sup> Abikõlblike riikide loetelu on peatükis II.2.1.1.

kogusummast. Rahastamise eesmärk on projekti geograafilise mõõtme loomine või selle laiendamine ning säilitamine ka pärast rahastamise lõppu.

### **Tegevussuund 1.2.1: Koostööprojektid (kestusega kuni 24 kuud)**

Teine kategooria hõlmab projekte, mida viivad ellu ühiselt vähemalt kolm valdkonnasisest ja -ülest koostööd tegevat kultuurivaldkonnas tegutsejat vähemalt kolmest programmi osalisriigist kuni kahe aasta jooksul. Erilist tähelepanu pööratakse pikaajalise koostöö meetmetele. Euroopa Liidu toetus võib olla 50 000–200 000 eurot, kuid mitte enam kui 50% *abikõlblike kulude* kogusummast.

### **Tegevussuund 1.2.2: Kirjandustõlke projektid (kestusega kuni 24 kuud)**

Kolmas kategooria käsitleb tõlkeprojektide toetamist. Kirjanduse tõlkimiseks antava Euroopa Liidu toetuse eesmärk on laiendada teadmisi kaaseurooplaste kirjandusest ja kirjanduspärandist, edendades kirjandusteoste riikidevahelist ringlust. Kirjastustele võidakse anda toetust ilukirjandusteoste tõlkimiseks ühest Euroopa keelest teise ja tõlgete avaldamiseks. Euroopa Liidu toetus võib olla 2000–60 000 eurot, kuid mitte enam kui 50% *abikõlblike kulude* kogusummast.

### **Tegevussuund 1.3.5: Koostööprojektid kolmandate riikidega (kestusega kuni 24 kuud)**

Neljanda kategooria eesmärk on toetada kultuurikoostöö projekte, mis on suunatud kultuurivahetusele programmis osalevate riikide ja *kolmandate riikide* vahel, kes on Euroopa Liiduga sõlminud kultuurisätteid sisaldava assotsieerimis- või koostöölepingu. Igal aastal valitakse välja üks või mitu *kolmandat riiki*. Asjaomane riik (asjaomased riigid) avalikustatakse igal aastal täitevasutuse veebilehel hiljemalt neli kuud enne taotluste esitamise tähtpäeva, mis on esitatud peatükis I.7.

Meede peab looma konkreetse rahvusvahelise koostöö mõõtme. Koostööprojektidesse kaasatakse vähemalt kolm kultuurivaldkonnas tegutsejat vähemalt kolmest *programmi osalisriigist* ning projektid sisaldavad kultuurikoostööd vähemalt ühe organisatsiooniga valitud *kolmandast riigist* ja valitud *kolmandas riigis* korraldatavaid kultuuritegevusi. Euroopa Liidu toetus võib olla 50 000–200 000 eurot, kuid mitte enam kui 50% *abikõlblike kulude* kogusummast.

### **Tegevussuund 1.3.6: Euroopa kultuurfestivalide toetamine**

Selle tegevussuuna eesmärk on toetada festivale, millel on Euroopa mõõde ning mis aitavad saavutada programmi üldeesmärke (st spetsialistide liikuvust, teoste ringlust ja kultuuridevahelist dialoogi).

Toetuse ülemmäär on 100 000 eurot, mis on kõige rohkem 60% abikõlblikest kuludest. Festivalile võib toetust anda kas üheks või kolmeks toimumiskorraks.

## **Tegevussuund 2: Euroopa tasandil kultuurivaldkonnas tegutsevate organisatsioonide toetamine**

Kultuuriorganisatsioonid, kes tegutsevad või soovivad tegutseda kultuurivaldkonnas Euroopa tasandil, võivad saada tegevustoetust.

Tegevussuuna alusel toetatakse *abisaavate* organisatsioonide tööprogrammide kohaldamisega seotud tegevuskulusid. See erineb suuresti programmi teiste tegevussuundade alusel antavatest toetustest. Tegevustoetuste ja projektitoetuste üksikasjalik kirjeldus on peatükis III.2.

Tegevussuuna alusel on abikõlblikud kolme liiki organisatsioonid (kategoriate üksikasjalik kirjeldus on VII peatükis):

- a) kultuurisaadikud;
- b) esindusvõrgustikud;
- c) struktureeritud aruteluforumid.

Sõltuvalt taotlemise kategooriast on toetustel eri ülemmäärad vahemikus 100 000–600 000 eurot. Igal juhul ei või Euroopa Liidu toetus olla rohkem kui 80% *abikõlblike kulude* kogusummast või esitatud tööprogrammi alusel hinnatavatest kuludest (vt ülemmäärade kohta peatükk VII.5.2).

## **Tegevussuund 3: Kultuurikoostöö valdkonna analüüside, teabe kogumise ja levitamise ning projektide mõju suurendamise toetamine**

Euroopa Liidu toetust on võimalik taotleda selliste analüüsi- ja teabelevitegevuste sooritamiseks, mis aitavad koguda ja uurida kultuurisektori kohta vajalikke kvantitatiivseid andmeid ning hinnata neid programmi eesmärkide kontekstis. Samuti on vaja jagada teavet kultuuriprogrammi kohta kunstnikele ja kultuuriorganisatsioonidele kohalikul tasemel. Sellest lähtuvalt rahastatakse kultuuri kontaktpunkte<sup>10</sup> kõikides programmi osalisriikides.

Programm toetab uuringute ja analüüside tegemist Euroopa kultuurikoostöö ja Euroopa kultuuripoliitika arendamise valdkonnas. Toetuse eesmärk on suurendada teabe ja arvandmete kogust ja kvaliteeti, et saada võrdlusandmeid kultuurikoostöö kohta Euroopa tasandil, eriti loomeinimeste ja kultuurivaldkonnas tegutsevate, kunstiteoste ning kultuuri- ja kunstiteodete ringluse ning kultuuridevahelise dialoogi kohta, ning neid andmeid analüüsida.

Programm toetab samuti teabe kogumist ja levitamist ning tegevusi, mille sihiks on projektide mõju suurendamine. Programm soodustab kogemuste ja heade tavade vahetamist ning teabe levitamist programmi ning samuti üleeuroopalise kultuurikoostöö kohta laiemas tähenduses.

---

<sup>10</sup> Üksikasjalikum teave on peatükis I.5.3.

### **Tegevussuund 3.2: Koostööprojektid kultuuripoliitika analüüsiga seotud organisatsioonide vahel**

Selles kategoorias seatakse eesmärgiks toetada koostööprojekte era- või avalik-õiguslike organisatsioonide vahel (näiteks riiklike, piirkondlike või kohalike omavalitsuste kultuuriosakonnad, kultuuri seirekeskused või sihtasutused, ülikoolide kultuuriteaduskonnad, kutseorganisatsioonid ja võrgustikud), kellel on otsene ja praktiline kogemus kultuuripoliitika analüüsimises, hindamises või mõju hindamises kohalikul, piirkondlikul, riiklikul ja/või Euroopa tasandil, seoses ühe või rohkema eesmärgiga Euroopa kultuurivaldkonna tegevuskava kolmest eesmärgist<sup>11</sup>:

- kultuurilise mitmekesisuse ja kultuuridevahelise dialoogi edendamine;
- kultuuri kui loovuse allika edendamine Lissaboni majanduskasvu ja töökohtade loomise strateegia raames;
- kultuuri kui Euroopa Liidu rahvusvaheliste suhete olulise mõjuri edendamine, rakendades UNESCO kultuuri väljendusvormide mitmekesisuse kaitse ja edendamise konventsiooni.<sup>12</sup>

Tegevusse peab olema kaasatud vähemalt kolm organisatsiooni, kes on seaduslikult registreeritud vähemalt kolmes programmi osalisriigis.

Abi ülemmäär on 120 000 eurot aastas, mis on kõige rohkem 60% abikõlblikest kuludest.

Toetust võib anda järgmistele tegevustele:

- rühmale osutatavad sekretariaadi- ja koordineerimisteenused;
- olemasolevate kvantitatiivsete ja kvalitatiivsete andmete ning hindamismeetodite vahetamine, analüüsimine, võrdlemine ja konsolideerimine;
- ettepanekute ja soovitude koostamine uute hindamismeetodite või kvantitatiivsete ja kvalitatiivsete andmete kohta. Ei hõlma uute spetsiaalsete uuringute algatamist või andmete kogumist;
- tulemuste aruandlus ja levitamine Euroopa Liidu tasandil.

#### **I.4 Seosed Euroopa tasandil konkreetsele teemale pühendatud aastatega**

Programm lisaeesmärk on luua seoseid Euroopa tasandil konkreetsele teemale pühendatud aasta raames korraldatavate tegevustega.

2008: programmi ühele üldeesmärgile, kultuuridevahelisele dialoogile, pühendatud aasta

2009: loovuse ja innovatsiooni aasta

2010: vaesuse ja sotsiaalse tõrjutuse vastu võitlemise aasta

2011: vabatahtliku tegevuse aasta

---

<sup>11</sup> Vt Teatis kultuurivaldkonna tegevuskava kohta üleilmastuvas maailmas, KOM (2007) 2004 lõplik. [http://europa.eu/legislation\\_summaries/culture/l29019\\_en.htm](http://europa.eu/legislation_summaries/culture/l29019_en.htm)

<sup>12</sup> [http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL\\_ID=31038&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=31038&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

## I.5 Kes programmi haldab

### I.5.1 Euroopa Komisjon

Programmi „Kultuur” eest vastutab Euroopa Komisjoni hariduse ja kultuuri peadirektoraat, kes vahetult juhib teatud tegevusi. Enamiku tegevuste rakendamine on siiski delegeeritud<sup>13</sup> Hariduse, Audiovisuaalvaldkonna ja Kultuuri Täitevasutusele, mis asub samuti Brüsselis (Belgia). Täitevasutus tegutseb komisjoni järelevalve all.

Järgmisi tegevusi (kõik kuuluvad programmi tegevussuuna 1.3 alla ja viimane tegevus tegevussuuna 3.3. alla) haldab vahetult komisjon ja neid käesolevas juhendis ei käsitleta. Eraldi juhised nende tegevuste kohta on komisjoni veebilehel (vt allmärkused iga tegevuse kohta):

- toetus Euroopa kultuuripealinnadele;<sup>14</sup>
- Euroopa auhinnad kultuurivaldkonnas;<sup>15</sup>
- rahvusvaheliste organisatsioonidega koostöö toetamine;<sup>16</sup>
- erimeetmed;<sup>17</sup>
- kultuurikoostöö teabe kogumise ja levitamise ning projektide mõju suurendamise toetamine (tegevussuund 3.3).<sup>18</sup>

### I.5.2 Täitevasutus

Kõiki ülejäänud allpool loetletud programmi tegevusi haldab täitevasutus. Nende tegevuste osas, välja arvatud kultuuri kontaktpunktide toetamine ja kultuurikoostöö analüüside tegemise toetamine (tegevussuund 3.2), kohaldatakse käesolevat juhendit:

- mitmeaastased koostööprojektid (tegevussuund 1.1 – üksikasjalik teave on IV peatükis);
- koostööprojektid (tegevussuund 1.2.1 – üksikasjalik teave on IV peatükis);
- kirjandustõlke projektid (tegevussuund 1.2.2 – üksikasjalik teave on V peatükis);
- koostööprojektid *kolmandate riikidega* (tegevussuund 1.3.5 – üksikasjalik teave on IV peatükis);
- Euroopa kultuurifestivalide toetamine (tegevussuund 1.3.6) (üksikasjalik teave on VI peatükis);

---

<sup>13</sup> Komisjoni 26. aprilli 2007. aasta otsus, millega volitatakse Hariduse, Audiovisuaalvaldkonna ja Kultuuri Täitevasutust täitma ühenduse haridus-, audiovisuaalvaldkonna ja kultuurialaste programmide rakendamisega seotud ülesandeid, eelkõige arvestades assigneeringuid ühenduse eelarves, dokument nr K(2007) 1842, muudetud 26. mail 2008.

<sup>14</sup> [http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc413\\_en.htm](http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc413_en.htm)

<sup>15</sup> [http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc511\\_en.htm](http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc511_en.htm)

<sup>16</sup> [http://ec.europa.eu/culture/our-policy-development/doc403\\_en.htm](http://ec.europa.eu/culture/our-policy-development/doc403_en.htm)

<sup>17</sup> [http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc417\\_en.htm](http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc417_en.htm)

<sup>18</sup> [http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc505\\_en.htm](http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc505_en.htm)

- Euroopa tasandil kultuurivaldkonnas tegutsevate organisatsioonide toetamine (tegevussuund 2) (üksikasjalik teave on VII peatükis);
- kultuuri kontaktpunktide toetamine (tegevussuund 3.1);
- kultuurikoostöö analüüside tegemise toetamine (tegevussuund 3.2);
- koostööprojektid kultuuripoliitika analüüsiga seotud organisatsioonide vahel (tegevussuund 3.2) (üksikasjalik teave on VIII peatükis).

### **I.5.3 Kultuuri kontaktpunktid**

Et programmi rakendamine on tsentraliseeritud, on oluline anda käesoleva programmi alusel taotluse esitamisest huvitatud isikutele teavet ja juhiseid riikide tasandil.

Käesoleva juhendi eesmärk on anda üldist teavet, samas on kõikides programmi osalisriikides loodud kultuuri kontaktpunktid, kes annavad kandideerimisest huvitatud organisatsioonidele vajalikke juhiseid programmi toimimise kohta ja konkreetset abi oma taotluse ettevalmistamisel.

Kultuuri kontaktpunktid vastutavad programmi tutvustamise ning programmile juurdepääsu hõlbustamise eest, et tagada teabe tõhus levitamine programmi rakendamise, tegevuste ja rahastamisvõimaluste kohta nn rohujuuretasandil.

Kontaktpunktid, mida kaasrahastab lisaks kultuuriprogrammile ka programmi osalisriik, aitavad ühtlasi projekti edendajatel teavet levitada.

Kontaktpunktide loetelu on veebilehel:

[http://ec.europa.eu/culture/annexes-culture/doc1232\\_en.htm](http://ec.europa.eu/culture/annexes-culture/doc1232_en.htm)

### **I.6 Eelarve**

Programmi kogueelarve aastateks 2007–2013 on 400 miljonit eurot<sup>19</sup>.

Aasta assigneeringute kogusumma, sh eraldised meetmetele, mis ei sisaldu programmijuhendis, võib sõltuvalt aastast ulatuda ligikaudu 43 miljonist eurost kuni ligikaudu 58 miljoni euroni.

*Programmikomitee* kiidab komisjon ettepaneku alusel heaks aasta eelarve tegevussuundade kaupa (vastavalt allpool esitatud summadele). Kogu programmi kestuse vältel on ligikaudu 77% kogueelarvest ette nähtud tegevussuunale 1; 10% tegevussuunale 2 ja ligikaudu 5% tegevussuunale 3. Ülejäänud summad eraldatakse programmi üld-, haldus- ja tehniliste kulude katteks.

Toetuste andmine sõltub käesolevas juhendis nimetatud tegevussuundade aastaeelarve vastuvõtmisest eelarvapädeva asutuse poolt. Rahaliste vahendite iga-aastane jaotus avaldatakse täitevasutuse veebilehel kohe pärast selle vastuvõtmist.

---

<sup>19</sup> Programmi eelarvet toetavad ka Euroopa Liitu mittekuuluvad programmi osalisriigid.

## I.7 Kalender aastateks 2008–2013

Taotluste esitamise tähtpäevad hõlmavad kogu programmi „Kultuur” kestust ning need on kavandatud järgmiselt:

Meede	Taotluse esitamise tähtpäev	Valiku tulemuste avaldamine hiljemalt	Algustähtpäev	Kestus
<b>Tegevussuund 1.1</b> Mitmeaastased koostööprojektid	n. aasta 1. oktoober 12.00 Kesk- Euroopa suveaja järgi	n+1. aasta 31. märts	n+1. aasta 1. maist kuni n+2. aasta 30. aprillini	30–60 kuud
<b>Tegevussuund 1.2.1</b> Koostööprojektid	n. aasta 1. oktoober 12.00 Kesk- Euroopa suveaja järgi	n+1. aasta 28. veebruar	n+1. aasta 1. maist kuni n+2. aasta 30. aprillini	kuni 24 kuud
<b>Tegevussuund 1.2.2</b> Kirjandustõlke projektid	n. aasta 3. veebruar	n. aasta 31. juuli	n. aasta 1. septembrist kuni n+1. aasta 31. augustini	kuni 24 kuud
<b>Tegevussuund 1.3.5</b> Koostööprojektid kolmandate riikidega* *Valitud kolmandad riigid kuulutatakse välja igal aastal täitevasutuse veebilehel.	n. aasta 3. mai 12.00 Kesk- Euroopa suveaja järgi	n. aasta 31. august	n. aasta 1. novembrist kuni n+1. aasta 31. oktoobrini	kuni 24 kuud
<b>Tegevussuund 1.3.6</b> Euroopa kultuurifestivalide toetamine	n. aasta 15. november	n+1. aasta 31. märts	Ajavahemik n+1. aasta 1. maist kuni n+2. aasta 30. aprillini	kuni 12 kuud
<b>Tegevussuund 1.3.6</b> Euroopa kultuurifestivalide partnerluse raamlepingud (3-aastased)	15. november 2010	31. märts 2011	Ajavahemik n+1. aasta 1. maist kuni n+2. aasta 30. aprillini	3X12 kuud
<b>Tegevussuund 2</b> Iga-aastane tegevustoetus Euroopa tasandil kultuurivaldkonnas tegutsevatele organisatsioonidele: a) kultuurisaadikud; b) esindusvõrgustikud; c) arutelufoorumid.	n. aasta 15. september 12.00 Kesk- Euroopa suveaja järgi	n+1 aasta 28. veebruar	n+1. eelarveaasta	Eelarveaasta
<b>Tegevussuund 2</b> Partnerluse raamlepingud (3 aastat) kultuurivaldkonnas Euroopa tasandil tegutsevate organisatsioonide toetamine: a) kultuurisaadikud; b) esindusvõrgustikud; c) arutelufoorumid	15. september 2010	28. veebruar 2011	2011. eelarveaasta	Eelarveaasta d 2011–2013
<b>Tegevussuund 3.2</b> Koostööprojektid kultuuripoliitika analüüsiga seotud organisatsioonide vahel	n. aasta 1. oktoober, 12.00 Kesk- Euroopa suveaja järgi	n+1. aasta 28. veebruar	Ajavahemikus n+1. aasta 1. maist kuni n+2. aasta 30. aprillini	12 kuust 24 kuuni

Taotlejad peavad taotluse esitamisel arvestama, et tähtaega ei pikendata, kui tähtpäev satub nädalavahetusele või taotleja riigi riigipühale.

Taotluse esitamise tähtpäeva ja valikutulemuste avaldamise vahelisel ajal toimuvad järgmised menetlused:

- taotluste hindamine ja valimine;
- ainult tegevussuuna 1.1 korral valikutulemuste arutelu programmi osalisriikide esindajatega *programmikomitees* ja Euroopa Parlamendiga, mis kestab vähemalt kuus nädalat.

Üksnes pärast nimetatud menetluste lõppemist on lubatud teatada valikutulemused taotlejatele (vt peatükk II.5).

## II PEATÜKK Taotlused ja valikumenetlus

### II.1 Taotluste esitamine

#### Tegevussuundadele 1.1, 1.2.1, 1.2.2, 1.3.5 ja 2 veebipõhine taotlussüsteem

Tegevussuundade jaoks 1.1, 1.2.1, 1.3.5 ja 2 on loodud veebipõhine taotlussüsteem. Taotlused tuleb esitada hiljemalt vastava *tegevussuuna* jaoks ettenähtud tähtpäevaks kella 12.00 Kesk-Euroopa suveaja järgi (vt peatükk 1.7, kalender), kasutades veebipõhiseid taotlusvorme täitevasutuse veebilehel. Samuti tuleb taotlusedokumentid saata ettenähtud tähtpäevaks (postitempli kuupäev) ka posti teel.

Taotlusedokumentid peavad sisaldama veebipõhise taotlusvormi paberkoopiat ning kõiki asjakohaseid kohustuslikke lisasid. Taotlusedokumente pärast valikumenetluse lõppu ei tagastata.

#### Paberkandjal taotlusvorm ainult tegevussuundade 1.3.6 ja 3.2 jaoks

Tegevussuundade 1.3.6 ja 3.2 puhul ei ole veebipõhine taotlusvorm kättesaadav. Kasutama peab paberkandjal taotlusvormi.

Paberkandjal taotlusvorm tuleb alla laadida täitevasutuse veebilehelt ning saata koos nõutavate lisadega täitevasutusele posti teel tegevussuundade 1.3.6 ja 3.2 jaoks ettenähtud tähtpäevaks (postitempli kuupäev).

Kõikide tegevussuundade (need, mille jaoks on olemas veebipõhine taotlussüsteem) taotlusedokumentid või paberkandjal taotlusvormid (tegevussuunad 1.3.6 ja 3.2) tuleb kas saata posti teel või kullersaadetisena (postitempli või üleandmiskviitungi kuupäev) või tuua kandidaadi poolt isiklikult mitte hiljem kui kell 16.00 ettenähtud tähtpäeval. Sellisel juhul on taotluse esitamise aluseks kättesaamiskinnitus, millele on märkinud kuupäeva ja mille on allkirjastanud dokumentide kättesaamise eest vastutav komisjoni postikeskuse ametnik. Postikeskus on avatud esmaspäevast neljapäevani kell 8.00–17.00, reedeti kell 8.00–16.00. Postikeskus on suletud laupäeviti, pühapäeviti ning komisjoni puhkepäevadel.<sup>20</sup>

Pärast taotluste esitamiseks kindlaksmääratud tähtaega ei ole lubatud teha taotluses ühtegi muudatust. Teatud üksikasjade täpsustamiseks võib täitevasutus aga taotlejaga ise ühendust võtta.

---

<sup>20</sup> 1. jaanuar – uusaasta, 2. jaanuar – uusaastale järgnev päev, ülestõusmispühajärgne esmaspäev, 1. mai – kevadpüha, 9. mai – Euroopa päev, taevaminemispüha, nelipühajärgne esmaspäev, 21. juuli – Belgia rahvuspüha, 15. august – Neitsi Maarja taevaminemise püha, 1. november – kõigi pühakute päev, 24. detsember – jõululaupäev, 25. detsember – jõulupüha, 31. detsember – vana-aasta.

Taotlusdokumendid tuleb saata (või isiklikult tuua) järgmisel aadressil:

**Education, Audiovisual & Culture Executive Agency**

Culture Programme (2007–2013)

Programme Strand \_\_\_\_\_ → [märkige siia taotluse tegevussuuna nimetus ja number]

Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1

(BOUR 04/13)

B – 1140 Bruxelles/Brussel

Belgia

**II.2 Valikumenetlus**

Euroopa Liidu toetuste andmine rajaneb läbipaistvuse, võrdse kohtlemise ja mittediskrimineerimise põhimõtetel. Eesmärgiga tagada läbipaistev valikumenetlus, on kindlaks määratud konkreetsete kriteeriumide kogumid (s.o *abikõlblikkuse kriteeriumid, välistamiskriteeriumid, valikukriteeriumid, toetuse määramise kriteeriumid*).

Kogu valikumenetluse vältel ei tohi üksiku taotluse tulemuse kohta teavet anda.

Taotlusi hinnatakse üldmenetluse järgi, mis toimub järgmiste sammude kaupa.

**II.2.1 Kõikide täitevasutuse hallatavate programmi tegevussuundade ühised abikõlblikkuskriteeriumid**

Esmalt hinnatakse taotlusi, et tagada nende täielik vastavus nii programmi *tegevussuundade* ühistele abikõlblikkuse kriteeriumidele kui ka konkreetset iga tegevussuuna abikõlblikkuse kriteeriumidele.

Järgmistes lõigetes kirjeldatakse programmi kõikide *tegevussuundade* jaoks ühiseid abikõlblikkuse kriteeriume. Iga tegevussuuna suhtes kohaldatavate kriteeriumide loetelu leiate asjaomastest peatükkidest.

**II.2.1.1 Programmi osalisriigid**

Et taotlus oleks abikõlblik, peab taotleja peakontor asuma ühes programmi osalisriigis.

Programmi osalisriigid on:

- Euroopa Liidu liikmesriigid<sup>21</sup>;
- EMP riigid<sup>22</sup> (Island, Liechtenstein, Norra);
- Euroopa Liidu kandidaatriigid (Horvaatia, Türgi, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik), Serbia ja Montenegro.

---

<sup>21</sup> Euroopa Liidu 27 liikmesriiki on Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Madalmaad, Malta, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

<sup>22</sup> Euroopa Majanduspiirkond

Lääne-Balkani riigid (Albaania ning Bosnia ja Hertsegoviina) võivad saada abikõlblikuks tulevikus, kui sõlmitakse nende riikide programmis osalemist käsitlev vastastikuse mõistmise memorandum<sup>23</sup>.

Kõiki ülejäänud riike, kes ei ole eespool nimetatud programmi osalisriikide loetelus, käsitletakse kui *kolmandaid riike*.

### II.2.1.2 Abikõlblikud kandidaadid

Programm on osalemiseks avatud kultuurivaldkonnas tegutsejate kõikidele kategooriatele, tingimusel et tegemist on mittetulundusorganisatsioonidega.

Audiovisuaalvaldkonna kultuuritööstused ja tegevused (sealhulgas filmifestivalid), mis on juba MEDIA programmiga hõlmatud, ei ole kultuuriprogrammi raames abikõlblikud.

Kultuuriprogrammi tegevussuuna 2 „Võrgustike” kategooria raames on siiski abikõlblikud mittetulundusorganisatsioonid, kelle põhitegevus on audiovisuaalvaldkonnas, kuna MEDIA programm sellist toetust ei sisalda.

### II.2.1.3 Muud abikõlblikuskriteeriumid

Taotlus on abikõlblik, kui see (tegevussuundade 1.3.6 ja 3.2 kohta vt allpool):

- on esitatud veebipõhiselt ning taotlusdokumendid on saadetud posti teel hiljemalt peatüki I.7 kalendris märgitud taotluste esitamise tähtpäevaks (postitempli või vastuvõtukuivitungi kuupäev). Elektronposti või faksi teel saabunud taotlused ei ole abikõlblikud;
- on kirjutatud ühes Euroopa Liidu ametlikus keeles<sup>24</sup>;  
*NB! Hindamismenetluse kiirendamiseks (mis ei mõjuta kuidagi hindamismenetlust ennast) on siiski soovitatav esitada taotlus ühes Euroopa Komisjoni kolmest töökeelest (inglise, prantsuse või saksa keel).*
- on esitatud veebipõhisel taotlusvormil (e-vormil);
- taotlusdokumendid sisaldavad allkirjastatud nõutavaid lisasid (taotleja nimel juriidilisi toiminguid tegema volitatud isiku originaalallkirjadega), ametlikku kaaskirja, veebipõhise taotlusvormi väljatrukki, kõiki taotluse lisasid ja nõutavaid täiendavaid dokumente. Taotlused, mis ei ole ettenähtud tähtpäevaks nõuetekohaselt täidetud ja kehtivad (st puuduvad originaaldokumendid), ei ole abikõlblikud.

Tegevussuundade 1.3.6 või 3.2 raames esitatud projekt on abikõlblik, kui see:

---

<sup>23</sup> Lisateave nende kolmandate riikidega seotud arengute kohta avaldatakse täitevasutuse veebilehel <http://eacea.ec.europa.eu>.

<sup>24</sup> Keeled on loetletud veebilehel [http://europa.eu/abc/european\\_countries/languages/index\\_en.htm](http://europa.eu/abc/european_countries/languages/index_en.htm)

- on saadetud hiljemalt peatüki I.7 kalendris märgitud taotluste esitamise tähtpäevaks (postitempli või vastuvõtukuupäev). Elektronposti või faksi teel saabunud taotlused ei ole abikõlblikud;
- on kirjutatud ühes Euroopa Liidu ametlikus keeles<sup>25</sup>;  
*NB! Hindamismenetluse kiirendamiseks (mis ei mõjuta kuidagi hindamismenetlust ennast) on siiski soovitatav esitada taotlus ühes Euroopa Komisjoni kolmest töökeelest (inglise, prantsuse või saksa keel).*
- on esitatud ametlikul taotlusvormil, mis on nõuetekohaselt täidetud ja allkirjastatud (taotleja nimel juriidilisi toiminguid tegema volitatud isiku originaalallkirjadega). Käsitsi kirjutatud taotlused ei ole abikõlblikud;
- sisaldab ametlikku kaaskirja, taotlusvormi originaali, kõiki taotluse lisasid ja nõutavaid täiendavaid dokumente. Taotlused, mis ei ole ettenähtud tähtpäevaks nõuetekohaselt täidetud ja kehtivad (st puuduvad originaaldokumendid), ei ole abikõlblikud.

Kui mis tahes eespool nimetatud tingimustest jääb taotluste esitamise tähtpäevaks täitmata, siis taotlust abikõlblikuks ei loeta ning jäetakse valikumenetlusest kõrvale.

Täitevasutus jätab endale õiguse kõik mittetäielikud taotlused tagasi lükata.

#### II.2.1.4 Õiguslik seisund

Et tõendada oma abikõlblikku õiguslikku seisundit, peavad taotlejad taotlusvormile lisama alltoodud dokumendid:

##### **Avalik-õiguslikud juriidilised isikud**

- ❖ juriidilise isiku andmete tüüpvorm\*, mis on nõuetekohaselt täidetud ja allkirjastatud;
- ❖ koopia ametlikust dokumendist, mis tõendab avalik-õigusliku juriidilise isiku asutamist, näiteks õigusakt, määrus või otsus.

---

<sup>25</sup> Keeled on loetletud veebilehel [http://europa.eu/abc/european\\_countries/languages/index\\_en.htm](http://europa.eu/abc/european_countries/languages/index_en.htm)

### Eraõiguslikud juriidilised isikud

- ❖ juriidilise isiku andmete tüüpvorm\*, mis on nõuetekohaselt täidetud ja allkirjastatud<sup>26</sup>;
- ❖ koopia juriidilise isiku asutamist tõendavast ametlikust dokumendist, näiteks väljavõte ametlikust väljaandest või äriregistrist (nimetatud dokumendist peab nähtuma eraõigusliku juriidilise isiku nimi, aadress ja registrikood);
- ❖ koopia käibemaksukohustust tõendavast ametlikust dokumendist (riikides, kus registrikood on ühtlasi käibemaksukohustuslase number, tuleb esitada ainult üks kõnealustest dokumentidest);
- ❖ põhikiri.

\* Juriidilise isiku andmete tüüpvormid on järgmisel veebilehel:

[http://www.ec.europa.eu/budget/execution/legal\\_entities\\_en.htm](http://www.ec.europa.eu/budget/execution/legal_entities_en.htm)

### II.2.2 Välistamiskriteeriumid

Taotleja peab kinnitama, et tema kohta ei kehti ükski Euroopa Liidu üldeelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse<sup>27</sup> (edaspidi finantsmäärus) artikli 93 lõikes 1, artiklis 94 ega artikli 96 lõike 2 punktis a kirjeldatud olukord.

Programmis ei sa osaleda taotleja,

- kes on pankrotis või likvideerimisel, kellele on kohus määranud halduri, kes on sõlminud kokkuleppe võlausaldajatega, kes on peatanud oma äritegevuse, kelle suhtes kohaldatakse nimetatud küsimustega seotud menetlust või kes on samalaadses olukorras, mis tuleneb riigisiseste õigusnormidega ettenähtud samasugusest menetlusest;
- kes on ametialases süüteos seadusjõulise kohtuotsusega süüdi mõistetud;
- kes on raskelt eksinud ametialaste käitumisreeglite vastu ja tellija suudab seda mis tahes viisil tõendada;
- kes ei ole täitnud kohustusi, mis on seotud sotsiaalkindlustusmaksete või maksude tasumisega kooskõlas asukohariigi või tellija riigi või lepingu täitmise kohaks oleva riigi õigusnormidega;

<sup>26</sup> Kui te ei ole käibemaksukohustuslane, siis jätke käibemaksukohustuslase numbriga väli tühjaks.

<sup>27</sup> Nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 koos muudatustega.

[http://ec.europa.eu/dgs/budget/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/dgs/budget/index_en.htm)

- kes on seadusjõulise kohtuotsusega süüdi mõistetud pettuses, korrupsioonis, kuritegelikus ühenduses osalemises või mõnes muus ebaseaduslikus Euroopa Liidu finantshuve kahjustavas tegevuses;
- kellele on määratud halduskaristusi kooskõlas finantsmääruse artikli 96 lõikega 1.

Rahalist toetust ei anta taotlejale, kes toetuste eraldamise menetluse käigus

- on olukorras, kus tekib *huvide vastuolu*;
- on toetuse andmise menetluses vajalike, tellija nõutavate andmetena esitanud valeandmeid või on nõutavad andmed esitamata jätnud;
- on finantsmääruse artikli 93 lõikes 1 kirjeldatud olukorras, mis toob kaasa välistamise antud toetuse andmise menetlusest;
- kannab karistust, mille järgi taotlejal ei lubata kuni kümme aastat osaleda eelarvest rahastatavates hankemenetlustes ja toetuste andmise menetluses.

Kooskõlas finantsmääruse artiklitega 93–96 võidakse taotlejatele määrata haldus- ja rahalisi karistusi, kui taotlejad on esitanud valeandmeid või on pärast eelnevat toetuse andmise menetlust leitud, et nad on lepingut raskelt rikkunud, jättes täitmata oma lepingulised kohustused.

Taotlust allkirjastades kinnitavad taotlejad, et nende suhtes ei kehti ükski finantsmääruse artikli 93 lõikes 1, artiklis 94 ega artikli 96 lõike 2 punktis a kirjeldatud olukord.

## **II.2.3 Valikukriteeriumid**

### **II.2.3.1 Tegutsemis- ja finantssuutlikkus**

Abikõlblikkuse kriteeriumidele ja välistamiskriteeriumidele vastav taotlus läbib seejärel taotleva organisatsiooni *tegutsemis-* ja *finantssuutlikkuse* põhjaliku hindamise.

See võimaldab hinnata, kas:

- taotleval organisatsioonil on piisav ja asjakohane pädevus ja kvalifikatsioon kavandatud tegevuse lõpuleviimiseks (*tegutsemissuutlikkus*);

Selleks peab taotleja esitama:

- ❖ viimase kahe aasta tegevusaruande (iga tegevusaruande pikkus ligikaudu kümme lehekülge)<sup>28</sup>;
- ❖ igat kaasatud organisatsiooni esindava(te) isiku(te) elulookirjelduse (CV pikkus kuni neli lehekülge), kes vastutavad kavandatava meetme üldise koordineerimise/rakendamise või organisatsiooni tööprogrammi rakendamise eest.

- taotleval organisatsioonil on stabiilsed ja piisavad rahastamisallikad, mis võimaldavad tal tegevust jätkata kogu projekti elluviimise perioodil või aastal, mille jaoks toetus määratakse, ning osaleda selle rahastamises (*finantssuutlikkus*).

Selleks peab taotleja esitama:

- ❖ pangaandmete vormi, mis on nõuetekohaselt täidetud ja kinnitatud panga poolt (nõutavad originaalallkirjad);

Pangaandmete vormi saab alla laadida järgmiselt veebilehelt:  
[http://ec.europa.eu/budget/execution/ftiers\\_en.htm](http://ec.europa.eu/budget/execution/ftiers_en.htm)

- ❖ vastava riigi finantssuutlikkuse tüüpvormi;

Finantssuutlikkuse vormi saab alla laadida järgmiselt veebilehelt (vt veebilehel iga konkreetset tegevussuunda eraldi):

[http://eacea.ec.europa.eu/culture/index\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm)

- ❖ kui taotletav meetmetoetus ületab 25 000 eurot, siis ka kasumiaruanded koos bilansiga viimase lõppenud *eelarveaasta* kohta, mille kohta on aruanded valminud (mitte vanemad kui 18 kuud).
- ❖ taotletava tegevustoetuse puhul kasumiaruanded koos bilansiga viimase lõppenud *eelarveaasta* kohta, mille kohta on aruanded valminud (mitte vanemad kui 18 kuud).

Viimased kaks tingimust ei kehti *avalik-õiguslikele organisatsioonidele* ja valitsustevaheliste lepingute alusel loodud rahvusvahelistele avalik-õiguslikele organisatsioonidele ning taoliste organisatsioonide poolt loodud eriasutustele.

---

<sup>28</sup> Piisab ametliku tegevusaruande esitamisest. Kui tegevusaruanne on mõnes muus Euroopa Liidu ametlikus keeles, on menetluse kiirendamiseks soovitatav esitada kokkuvõtte inglise, prantsuse või saksa keeles.

### II.2.3.2 Koos taotlusega esitatav välisauditaruanne

Toetused projektidele (tegevussuund 1)

Kui taotletav toetus on 500 000 eurot või rohkem, tuleb taotlusele lisada audiitori aruanne, mille on koostanud tunnustatud välisaudiitor, kes kinnitab viimase aasta raamatupidamisaruannet (mitte vanemat kui 18 kuud).

See tingimus kehtib üksnes taotleja (*koordineerija*) raamatupidamisarvestuse kohta (bilanss ja kasumiaruanne).

Tegevustoetused (tegevussuund 2)

Kui taotletav tegevustoetus on 100 000 eurot või rohkem, tuleb taotlusele lisada audiitori aruanne, mille on koostanud tunnustatud välisaudiitor, kes kinnitab viimase aasta raamatupidamisaruannet (mitte vanemat kui 18 kuud).

NB! See tingimus ei kehti *riiklikele organisatsioonidele* ja avalik-õiguslikele rahvusvahelistele organisatsioonidele, samuti kesk- või kõrgharidusasutustele või solidaarvastutusega *toetuse saajatele*, kui lepingutega on seotud mitu *toetuse saajat*.

### II.2.4 Toetuse määramise kriteeriumid

*Toetuse määramise kriteeriumide* alusel hinnatakse taotluste kunstilist ja kultuurilist kvaliteeti seoses programmi üld- ja erieesmärgiga ning samuti iga *tegevussuuna* fookuse ja omadustega. *Toetuse määramise kriteeriumid* on lahti seletatud iga *tegevussuuna* kohta eraldi (vt teine osa).

Abikõlblikke taotlusi hindab *hindamiskomitee*. *Hindamiskomiteesse* kuuluvad täitevasutuse ja Euroopa Komisjoni esindajad, kellele on abiks sõltumatud eksperdid programmi osalisriikidest<sup>29</sup>.

*Hindamiskomitee* esitab toetuste jagamise ettepaneku. Komitee koostab nimekirja organisatsioonidest või projektidest, mis võiksid saadud hindamistulemuste ja vabade eelarvevahendite alusel toetust saada.

### II.3 Konsulteerimine programmikomiteega ja Euroopa Parlamendiga

Tegevussuunaga 1.1 hõlmatud projektide korral esitatakse kaasrahastamise ettepanekud *abikõlblike riikide* esindajatest koosnevale *programmikomiteele* arvamuse kujundamiseks ning seejärel edastatakse ettepanekud Euroopa Parlamendile *kontrolliõiguse* teostamiseks.

Konsultatsioonid kestavad vähemalt kuus nädalat.

---

<sup>29</sup> Sõltumatud eksperdid valitakse avaliku osalemiskutse alusel.

#### **II.4 Toetuse määramine**

Alles pärast ülalkirjeldatud menetluse läbimist on valikumenetlus lõpule viidud ning võib avaldada kaasrahastamiseks väljavalitud taotluste nimekirja.

Rahastamisvõimaluste piires saavad toetust kõrgeimate hindamistulemustega abikõlblikud taotlused.

Valitud taotlejad saavad *toetuslepingu / toetuse andmise otsuse*, milles on märgitud Euroopa Liidu toetuse suurus ja selle andmise tingimused (üksikasjalik teave *toetuslepingu / toetuse andmise otsuse* kohta on peatükis III.4).

#### **II.5 Valikumenetluse tulemuste avaldamine**

Väljavalitud taotluste loetelu avaldatakse täitevasutuse leheküljel:

[http://eacea.ec.europa.eu/culture/index\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm)

Taotlejatele, kelle taotlus ei osutunud valituks, teatatakse kirjalikult nende taotluse hindamistulemustest ning põhjustest, miks taotlus ei osutunud valituks.

### III PEATÜKK      Finantstingimused ja muud tingimused

#### III.1      Finantstingimused

Nagu kõigi Euroopa Liidu toetuste korral, kehtivad ka programmi „Kultuur” alusel määratud rahaliste toetuste suhtes finantsmääruse sätted, mille kohaldamine on kohustuslik.

Käesolevas peatükis tutvustatakse eeskirju, mida kohaldatakse kõikidele programmi „Kultuur” raames antavatele toetustele.

Teises osas on esitatud üksikasjalikud reeglid, mis kehtivad võrdselt iga *tegevussuuna* raames antavate kõigi toetuste suhtes .

##### III.1.1      Toetuse suurus

Antav toetuse summa ei või mingil juhul ületada taotletud summat.

*Toetuslepinguga / toetuse andmise otsusega* määratud summa on maksimumsumma, mida ei suurendata.

Toetuse lõplik suurus arvutatakse alles pärast lõpparuande analüüsimist ja seda võidakse projekti tegeliku elluviimise kontrolli tulemuste põhjal vähendada.

*Toetuse saaja ja kaaskorraldaja* (olemasolu korral) *pangakonto* põhjal peab saama tuvastada täitevasutuse tasutud summased.

##### III.1.2      Kaasrahastamine

Meetme kõiki kulusid ei tohi rahastada Euroopa Liidu toetusega. Taotlejad peavad näitama üles oma pühendumust meetme elluviimisele, leides lisaks Euroopa Liidu toetusele ka muid rahastamisallikaid. Seda saab teha näiteks rahaliste vahendite kogumisega, omavahendite lisamisega või paludes toetust muudelt organisatsioonidelt (näiteks kohalikelt, piirkondlikelt või riiklikelt asutustelt, fondidelt jm). Kaasrahastamise tõendid tuleb lisada lõpparuandesse. Kindlasummalisel alusel arvutatud toetusi (vt III.3 peatükk) see reegel ei mõjuta.

##### III.1.3      Topeltrahastamise vältimine

Igal meetmel on ühe ja sama tegevuse jaoks õigus saada Euroopa Liidu eelarvest toetust ainult üks kord. Organisatsioonile võib määrata ühel *eelarveaastal* ainult ühe tegevustoetuse.

Organisatsioonid, kes on taotlenud või plaanivad taotleda programmi „Kultuur” või mõne muu Euroopa Liidu programmi alusel ka mõnda teist Euroopa Liidu toetust, peaksid selle oma taotluses selgelt ära märkima ja teavitama täitevasutust paralleelse taotluse tulemustest.

Kui organisatsioon saab tegevustoetust ning soovib saada ka projektitoetust, tuleb kumbagi toetust eristada:

1. Organisatsioon esitab eriprojekti väljaspool projekte, mis on ette nähtud tegevustoetusega hõlmatud tööprogrammis, ning tal on haldus- ja raamatupidamisvahendid, mis võimaldavad kõnealust kahte tegevust usaldusväärsel ja eristataval viisil hallata.

Sellisel juhul arvestatakse selle organisatsiooni poolt eri projektide rakendamisel kantud kulud vastavalt nende eesmärgile kas tegevuseelarve või eriprojekti eelarvesse. Üldkuludega seonduvaid kulusid ei saa siiski ühelgi juhul arvata eriprojekti eelarvesse, sest neid peetakse juba tegevustoetusega kaetuks.

2. Organisatsioon esitab eriprojekti nende tegevuste raames, mis on ette nähtud tööprogrammis ja hõlmatud tegevustoetusega.

Sellisel juhul ei või ühelgi juhul arvata eriprojekti eelarve hulka üldkulude ja personalikuludega seonduvaid kulusid, sest need loetakse juba tegevustoetusega kaetuks.

### III.1.4 Abikõlblikkuse periood – tagasiulatuvuse puudumine

Kaasrahastatava meetme elluviimisest tulenevate kulude *abikõlblikkuse periood* määratakse kindlaks *toetuslepingus / toetuse andmise otsuses*.

Ühtegi toetust ei või anda juba lõppenud meetme(te)le tagasiulatuvalt.

Toetuse võib määrata juba alanud meetmele üksnes juhul, kui taotleja suudab tõendada vajadust alustada meedet enne lepingu/otsuse allkirjastamist. Ühegi meetme alguskuupäev ei või siiski mingil juhul olla varasem kui käesoleva programmi peatükis 1.7 iga tegevussuuna kohta märgitud algustähtpäev.

### III.1.5 Mittetulunduslikkus<sup>30</sup>

Määratud toetuste, sealhulgas tegevustoetuste, eesmärk ega tulemus ei tohi olla kasumi saamine. See tähendab, kui meetme kogutulu on suurem kui lõplik kogukulu, siis pärast lõpparuande analüüsi ning toetuse saaja poolt allkirjastatud toetuslepingus toodud teavet arvesse võttes vähendatakse Euroopa Liidu toetust vastavalt sellele (finantsmääruse rakenduseeskirjade artikkel 173: „Taotlusele lisatud meetme eelarves või tegevuseelarves peavad tulud ja kulud olema tasakaalus, piiramata sealjuures vahetuskursi võimalikke muutusi käsitlevaid sätteid, ning selles tuleb esitada kulud, mis vastavad ühenduse eelarvest rahastamise tingimustele.“).

Kasumi tekkimine võib kaasa tuua kohustuse juba väljamakstud toetus tagasi maksta.

Kirjandustõlke projektidele (tegevussuund 1.2.2) antakse toetust, mida arvestatakse kindlasummalisel alusel (vt III.3.2 peatükk), ning nende suhtes see reegel ei kehti.

### III.1.6 Tagatis

Täitevasutus võib nõuda organisatsioonilt, kellele on määratud toetus, kõigepealt tagatist, et piirata ettemaksetega seotud finantsriske.

---

<sup>30</sup> Üksikasjalik teave on finantsmääruse rakenduseeskirjade artikli 165 kasumi taotlemist keelavas eeskirjas.

Täitevasutus otsustab tagatise vajaduse üle organisatsiooni finantssuutlikkuse vormi analüüsi ning organisatsiooni raamatupidamisaruannete alusel (vt peatükk II.2.3.1).

Tagatise eesmärgiks on, et pank, finantsasutus, kolmas isik või *kaastoetusesaajad* vastutaksid *toetuse saaja* kohustuste eest tagasivõtmatu, esimesel nõudmisel väljamakstava tagatise andjana.

Finantstagatise peab toetuslepingu allakirjutamise ajal eurodes esitama liikmesriigis registrisse kantud tunnustatud pank või finantsasutus. Kui *toetuse saaja* on registrisse kantud mõnes programmi osalisriigis, kes ei ole liikmesriik, võib täitevasutus nõustuda, et tagatise esitab kõnealuses riigis registrisse kantud pank või finantsasutus, kui ta on seisukohal, et see pank või finantsasutus pakub samaväärseid tagatise ja on samaväärne liikmesriigis asuva panga või finantsasutusega.

Tagatise võib asendada kolmanda isiku solidaarsustagatisega või sama *toetuslepingu / toetuse andmise otsuse* osapoolteks olevate toetusesaajate ühistagatisega.

Tagatis vabastatakse, kui kooskõlas *toetuslepingus / toetuse andmise otsuses* sätestatud tingimustega arvatakse ettemakse järk-järgult maha *toetuse saajale* makstavatest vahemaksetest või lõppmaksetest.

Kui organisatsioonil ei ole võimalik tagatist esitada, võib ta siiski projekti elluviimist jätkata, kuid talle ei tehta lepingu allakirjutamisel ettemakset.

Ettemakse võib talle teha projekti elluviimise käigus ning vastavalt toetuslepingu või toetuse andmise otsuse sätetele pärast vahearuanne esitamist. Vahearuanne peab sisaldama tehnilist vahearuanne ja raamatupidamise vahearuanneid, mis annavad ülevaate projekti arengust elluviimise ja rahastamise seisukohalt.

Käesolevat nõuet ei kohaldata peatükis II.2.3.1 mainitud *avalik-õiguslike organisatsioonide ja rahvusvaheliste avalik-õiguslike organisatsioonide suhtes*.

### III.2 Toetuse liigid

Programmi „Kultuur” raames antakse kahte liiki toetusi:

- toetused projektidele (mitmeaastased koostööprojektid (tegevussuund 1.1), koostööprojektid (tegevussuund 1.2.1), kirjandustõlke projektid (tegevussuund 1.2.2) ja *kolmandate riikidega* tehtava kultuurikoostöö projektid (tegevussuund 1.3.5), Euroopa kultuurifestivalide toetamine (tegevussuund 1.3.6) ja koostööprojektid kultuuripoliitika analüüsiga seotud organisatsioonide vahel (tegevussuund 3.2)). Projektid on meetmed, mille korral tuleb kavandatud konkreetsed tegevused viia ellu piiratud ajavahemiku jooksul. Projekti kulud peavad olema kavandatud konkreetsete tegevuste sooritamise otseselt seotud;
- toetused Euroopa tasandil kultuurivaldkonnas tegutsevate organisatsioonide tegevuskulude katmiseks (struktuuriabi; tegevussuund 2). Tegevustoetused erinevad projektitoetustest selle poolest, et tegevustoetuse raames antakse rahalist toetust organisatsiooni tava- ja alaliste tegevustega seotud kulude katmiseks. Nimetatud kulude hulka kuuluvad personalikulud, organisatsioonisiseste koosolekute kulud, trükiste avaldamisega seotud kulud, teavitamis- ja teabelevitamisega seotud kulud,

tööprogrammi elluviimisega seotud reisikulud, üür, amortisatsioon ning muud kulud, mis on otseselt seotud organisatsiooni tööprogrammiga.

### III.3 Toetuse arvutamine

Toetuse arvutamise variandid on järgmised:

- detailsel eelarvel rajanev rahastamine (vt peatükk III.3.1)
- või
- ühtlustatud toetusmääradel põhinev rahastamine<sup>31</sup> (vt peatükk III.3.2).

#### III.3.1 Eelarvel põhinev rahastamine

Eelarvel põhinevad toetused arvutatakse tasakaalustatud detailse eelarve hinnangu põhjal, mis on koostatud eurodes. Mujal kui eurotsoonis oleva tegutsemiskohaga taotlejad peavad taotluse esitamisel kasutama taotluskuupäevale eelneva kuu ametlikku vahetuskurssi<sup>32</sup>, mille on avaldanud Euroopa Komisjoni eelarve peadirektoraat.

Toetuse lõpliku suuruse arvutamise aluseks on detailne raamatupidamise lõpparuanne, millele on lisatud kulu- ja tuludokumendid.

Toetuse maksimaalne suurus ei tohi ületada vastava meetme *abikõlblike kulude* maksimummäära. Toetuse maksimaalne suurus on eri *tegevussuundade* lõikes erinev. Üksikasjalik teave on käesoleva dokumendi teises osas konkreetsete tegevussuundade kaupa.

Kindlaksmääratud protsent kogu hinnanguliselt abikõlblikest kuludest (sõltub meetmest) tuleb rahastada muudest allikatest kui Euroopa Liidu eelarvest. Taotlejad on kohustatud tõendama, et meetme ülejäänud kogukulud (üldkulud) kaetakse kaasfinantseerimisega.

Toetuse taotlusvormile lisatud eelarves peavad tulud ja kulud olema tasakaalus ning eelarve peab näitama selgelt kulusid, mis on abikõlblikud rahastamiseks Euroopa Liidu eelarvest.

Taotlejad peavad taotlusvormi ja/või eelarve vastavaid välju täites näitama kõiki samale meetmele või teistele meetmetele ja alalisele tegevusele samal *eelarveaastal* saadud või taotletud summasid ja rahastamisallikaid. Tegevussuuna 1 korral peavad taotlejad taotluse esitamisel näitama projekti käigus tekkivaid tulusid, kaaskorraldajatelt saadavat rahalist panust (vastavalt volitustele), koostööpartnerite, sponsorite jt rahalisi toetusi.

Tõendid taotluse esitamise kuupäevaks tagatud kaasrahastamise summade kohta tuleb saata koos taotlusdokumentidega. Tagatisega kindlustatud kaasrahastamise summad tuleb esitada eelarve tulude osas (peatükk 3.b meetmetoetuste puhul, peatükk 2 tegevustoetuste puhul).

Kaasrahastamise summad, mis ei ole taotluse esitamise kuupäevaks veel tagatisega kindlustatud, tuleb esitada eelarve peatükis 3.a meetmetoetuste puhul (tulude osa, koordineerija omafinantseering) või eelarve peatükis 2 tegevustoetuste puhul.

---

<sup>31</sup> Sellise kaasrahastamise aluseks on komisjoni vastav otsus.

<sup>32</sup> <http://ec.europa.eu/budget/inforeuro>

*Toetuse saajad* ja (tegevussuundade 1.1, 1.2.1, 1.3.5 ja 3.2 raames esitatud projektide korral) *kaaskorraldajad* kohustuvad viima ellu meetmeid, millele nad on taotlenud toetust. Meetme muutmiseks on kohustuslik täitevasutuse eelnev kirjalik nõusolek. Lõpparuandesse toetuse taotluses nimetatamata kulude lisamine võib kaasa tuua kohustuse maksta toetus kas osaliselt või kogu ulatuses täitevasutusele tagasi.

### III.3.1.1 Abikõlblikud kulud

Meetme abikõlblikud kulud on *toetuse saajal* või *kaaskorraldajal* (selle olemasolul) meetme elluviimisel tegelikult tekkinud järgmistele kriteeriumidele vastavad kulud:

- kulud, mis tekivad meetme rakendamise kestel vastavalt toetuslepingule / toetuse andmise otsusele, välja arvatud kulud, mis on seotud meetme raamatupidamisaruande ja raamatupidamisarvestusega seotud lõpparuannetega ja tõenditega;
- kulud, mis on seotud lepinguga ning millele on viidatud meetme hinnangulises üldeelarves;
- kulud, mida on vaja toetuse aluseks oleva meetme rakendamiseks;
- kulud, mida saab tõendada ja kontrollida ning mis peavad olema toetuse saaja raamatupidamisdokumentides dokumenteeritud ja määratletud vastavalt toetuse saaja asutamisriigis kohaldatavatele raamatupidamisstandarditele ning vastavalt toetuse saaja kuluarvestuse tavale;
- kulud, mis vastavad kohaldatavatele maksu- ja sotsiaalvaldkonna õigusaktidele;
- kulud, mis on mõistlikud, põhjendatud ning vastavad usaldusväärse finantsjuhtimise põhimõttele, eelkõige ökonoomsus- ja tasuvuspõhimõttele.

*Toetuse saaja* või *kaaskorraldaja* raamatupidamis- ja siseauditeerimismenetlused peavad võimaldama kontrollida, et avaldatud projektiga seotud kulud ja kulutõendusdokumendid vastavad raamatupidamise aruannetele ja täiendavatele dokumentidele.

*Abikõlblikud kulud* jagatakse kahte põhikategooriasse:

#### Otsesed abikõlblikud kulud

Otsesed abikõlblikud kulud on kulud, mis on otseselt seotud meetme elluviimisega ning raamatupidamises vastavalt kajastatud. Otsesed kulud on eelkõige järgmised kulud:

- meetmega seotud personalikulud, mis koosnevad palgast, sotsiaalkindlustusmaksetest ja teistest kohustuslikest maksetest, mis sisalduvad nende töötasudes, tingimusel, et see ei ületa *toetuse saaja* või asjakohasel juhul *kaaskorraldaja* poolt tavapäraselt makstavat töötasu;

Kui töötajad on seotud meetme elluviimisega põhitöö kõrvalt, siis on abikõlblik üksnes vastav osa nende tööajast. Personali kaasatust projekti tuleb tõendada lähetuslepingute, ametijuhendite, töögraafikute või teiste dokumentidega. Avaliku sektori töötajate palgad on abikõlblikud sedavõrd, kuivõrd need on seotud tegevuskuludega, mida asjakohane ametiasutus ei peaks kandma, kui vastavat meedet ei oleks rakendatud.

**Tähelepanu: mitme meetmete suhtes** kehtivad personalikulude **piirmäärad**. Need on loetletud konkreetse *tegevussuuna* taotlusvormil.

- meetme toimimise ja elluviimisega seotud töötajate reisi- ja elamiskulud/päevarahad. Need peavad vastama *toetuse saaja* või asjakohasel juhul kaaskorraldajate tavapärasele reisikuludele. Kui nimetatud kulud peetakse liiga suurteks, siis neid vähendatakse vastavalt Euroopa Komisjoni poolt igal aastal heakskiidetud vahemikele<sup>33</sup>;
- (uue või kasutatud) püsiseadme üürimis- või ostukulud, mille amortisatsioon tuleb arvestada vastavalt toetuse saaja ja asjakohasel juhul kaaskorraldajate suhtes kehtivatele sama liiki seadme kohta kehtivatele maksu- ja raamatupidamis-eeskirjadele. *Amortisatsioonikuludesse* võib kanda üksnes selle osa kuludest, mis vastab meetme kestusele ja tegelikule eesmärgipärasele kasutamisele meetme elluviimise raames, välja arvatud juhul, kui seadme kasutamise iseloomust ja/või kontekstist tulenevalt on põhjendatud erinev käsitlus;
- tarvikute ja lisamaterjalide kulud;
- kulud, mis on seotud raamatupidamise lõpparuande ning eelarveaasta aruande auditi kinnitamisega, kui need on kohaldatavad (vt peatükk III.7);
- kulud, mis tulenevad *toetuse saajaga* või *kaaskorraldajatega* meetme lõpuleviimise eesmärgil sõlmitud lepingutest (allhange ning hanke- või teenuse lepingud (vt peatükk III.5));
- otseselt meetme elluviimisele esitatud nõuetest tulenevad kulutused (teabelevikulud, meetme hindamine, auditid, tõlked, paljundamine jne), mis sisaldavad asjakohasel juhul finantsteenuste kulud (eelkõige finantstagatiste kulud).

---

<sup>33</sup> Päevarahade kohta on üksikasjalik teave täitevasutuse veebilehel.

**Märkus I:**

Meetmete korral, mis sisaldavad *kolmandate riikidega* seotud kulusid (nt kulud, mis on seotud *kolmandate riikide* kodanikest füüsiliste isikutega, *kolmandate riikide* organisatsioonidega ja tegevustega, mis toimuvad *kolmandates riikides*), ei tohi *toetuse saajal* ja/või kaaskorraldajal tekkinud asjakohased kulud ületada 15% kogu *abikõlblikust eelarvest*.

Reegel ei kehti tegevussuuna 1.3.5 raames esitatavate projektide suhtes (koostööprojektid *kolmandate riikidega*).

**Märkus II:**

*Koostööpartneritega* ja kolmandatest riikidest *partneritega* seotud kulud ei ole abikõlblikud, välja arvatud juhul, kui neid rahastab otseselt *toetuse saaja* ja/või *kaaskorraldaja*.

**Kaudsed abikõlblikud kulud (haldus-/tegevuskulud)**

Need kulud on toetuse saajal või asjakohasel juhul kaaskorraldajatel tekkinud üldised haldus-/tegevuskulud, mis tulenevad meetme elluviimisest.

**Erandina on projektide kaudsetest kuludest** abikõlblik ühtne määr, mis ei tohi ületada 7% abikõlblikest otsestest kuludest. Lisaks kohaldatakse mitmeaastaste koostööprojektide korral (tegevussuund 1.1) teist ülemmäära. Kaudsed kulud ei tohi kogu projekti vältel olla suuremad kui 180 000 eurot.

Projektide korral ei ole *kaudsed kulud* abikõlblikud, kui *toetuse saaja* või asjakohasel juhul *kaaskorraldaja* saab tegevustoetust samuti Euroopa Liidu eelarvest.

**Abikõlbmatud kulud**

- kasum kapitalilt
- võlad ja võlahalduskulud
- kahjumi või tulevaste võlgade katmine
- võlgnetav intress
- ebatõenäoliselt laekuvad võlad
- valuutakahjum
- käibemaks, välja arvatud juhul, kui *toetuse saaja* tõendab, et tal ei ole võimalik seda tagasi saada
- deklareeritud kulud, mis on kaetud muu Euroopa Liidu toetust saava meetme või tööprogrammiga
- ülemäärased või hoolimatult tekitatud kulud
- *mitterahalised toetused (vt sõnastik)*

### III.3.2 Ühtlustatud toetusmäärad

Et lihtsustada *toetuse saaja* jaoks toetuste haldamist, on võetud kasutusele ühtlustatud toetusmäärad. Süsteemi hinnatakse tulemuste põhjal ning seda võidakse edasi arendada või muuta.

Nimetatud süsteemi alusel arvutatakse toetused kas:

- **kindlaksmääratud summas** (kuni maksimummäärani) kirjandustõlke projektide (tegevussuund 1.2.2) raames tõlgitava **lehekülje kohta**;

või

- **kindlaksmääratud summas** (kuni maksimummäärani) organisatsiooni tööprogrammi rakendamiseks töötava **inimese kohta** – Euroopa tasandil kultuurivaldkonnas tegutsevate organisatsioonide toetamine (tegevussuund 2, tegevustoetused).

Kindlaksmääratud summasid lehekülje või inimese kohta kasutatakse arvutusmeetodina, et kindlaks määrata toetuse maksimaalset suurust. *Toetuse saaja* vastutab otsuse eest, kuidas projekti või tööprogrammi rakendamiseks toetuse kasutamist maksimeerida. Nõutakse lihtsustatud eelarvet, kuid üksikasjalikku aruannet kulude kohta esitama ei pea.

*Toetuse kalkulaator*, mis on lisatud vastava toetuse taotlusvormidele, võimaldab arvutada võimaliku toetuse suuruse automaatselt.

### III.4 Toetusleping või toetuse andmise otsus

Euroopa Liidu toetus edukatele taotlustele antakse *toetuslepingu* või *toetuse andmise otsuse* vormis, mille üheks pooleks on täitevasutus ja teiseks *toetuse saaja*.

#### III.4.1 Toetusleping

*Toetusleping* (kahes originaaleksemplaris) on eurodes ning selles on märgitud toetuse andmise tingimused. Lepingut võib meetme *abikõlblikkuse perioodil* muuta. *Toetusleping* võib olla ühe- või mitmeaastase kestusega. Mitmeaastase lepingu erivorm on partnerluse raamleping. Partnerluse raamlepinguga vormistatakse täitevasutuse ja partneri vaheline partnerlussuhe kolmeks aastaks, et võimaldada valitud organisatsioonil saavutada oma pikaajalisi eesmärgid. Partnerluse raamlepingut kasutatakse tegevussuundade 1.3.6 (festivalid) ja 2 (tegevustoetused) jaoks ning rakendatakse igaaastaste konkreetsete lepingute sõlmimise teel.

#### III.4.2 Toetuse andmise otsus

Toetuse andmise otsus on ühepoolne õigusakt, millega *toetuse saajale* määratakse toetus. *Toetuslepingu* otsusega asendamise põhjus on menetluskorra lihtsustamine. Erinevalt *toetuslepingust* ei pea *toetuse saaja* otsust allkirjastama ning võib tegutsemist alustada kohe pärast otsuse kättesaamist. Seega kiirendab otsus menetlust. *Toetuse andmise otsuseid* kasutatakse järgmise *tegevussuuna* korral:

- kirjandustõlke projektid (*tegevussuund* 1.2.2).

*Toetuslepingu* (projekti- või tegevustoetused), partnerluse raamlepingu ja *toetuse andmise otsuse* näidised on täitevasutuse veebilehel.

### **III.4.3 Toetuslepingu ja toetuse andmise otsusega kaasnevad kohustused**

Toetuse taotlusvormi esitades võtab taotluse esitanud organisatsioon kohustuse täita kõiki programmijuhendi käesolevas peatükis toodud tingimusi, ning samuti tingimusi, mis on täpsustatud programmijuhendi konkreetset meedet käsitlevas osas, ning lisaks *toetuslepingule / toetuse andmise otsusele* lisatud üldtingimusi.

Kõik muudatused kavandatavates tegevustes tuleb esitada täitevasutusele kirjalikult eelnevals heakskiitmiseks. Muutused ei tohi mõjutada projekti kavandatavate tegevuste põhikontseptsiooni.

### **III.4.4 Tähtaegade järgimine**

Kui *toetuse saaja* soovib ühe või mitme meetme elluviimist edasi lükata, nii et need lõpeksid pärast *toetuslepingu / toetuse andmise otsuses* kindlaksmääratud kuupäeva, siis tuleb täitevasutusele esitada ametlik taotlus. Taotluses tuleb selgitada, miks projekt edasi lükkub, ja esitada uus muudetud ajakava. Taotlused vaatab läbi täitevasutus ja heakskiitmise korral saadetakse toetuse saajale *toetuslepingu / toetuse andmise otsuse* muudatus. Tavaliselt ei rahuldata taotlusi, milles palutakse pikendust üle kolme kuu. *Tegevussuuna 2* (tegevustoetused) lõpukuupäeva ei saa edasi lükata, sest see on seotud eelarveaasta algus- ja lõpukuupäevaga.

## **III.5 Rakendamislepingud/allhanked**

### **III.5.1 Määratlus**

Lõike III. 3.1.1.kohaldamisel on „allhange“ igasugune tasuline teenus, mis osutatakse toetuse saajale või projekti koordineerimise korral kaaskorraldajale. Teenuse osutaja peab olema teenuse saajast ja kaaskorraldajast eraldiseisev füüsiline või juriidiline isik.

Käesoleva määratluse kohaselt on kõik toetuse saajate või kaaskorraldajate koostööpartnerite osutatavad teenused allhanked.

Seevastu ei loeta allhangeteks teenuseid, mida osutavad järgmised isikud (sõltumata nende seosest toetuse saaja ja kaaskorraldajaga):

- avalik-õiguslikud organisatsioonid;
- loovisikud ja lektorid.

### III.5.2 Allhanke piirangud

Mitte mingil juhul ei tohi allhanke korras teostada meetme haldamist, eelkõige, kuid mitte ainult, selle kavandamist, koostamist, rakendamist, koordineerimist, järelevalvet aruannete koostamist samuti koordineerija ja partnerite ning partneritevaheliste suhete haldamist.

Vastavalt käesoleva programmijuhendi lõikele II.2.3.1 peab toetuse saajal või kaaskorraldajal olema piisav tegutsemis- ja finantssuutlikkus meetme läbiviimiseks ja enesehalduseks.

Seevastu ei välista eelnev kitsendus toetuse saaja või kaaskorraldaja õigust sõlmida erioskusi (õigus- raamatupidamis-, maksundus-, personalialaseid jms) nõudvate tehniliste teenuste allhankelepinguid. Seetõttu loetakse toetuse saaja või kaaskorraldaja taoliste lepingutega seotud kulud abikõlblikeks kuludeks, kui need on kooskõlas Euroopa Liidu eelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse asjakohaste sätete ning käesoleva juhendi lõikega III. 3.1.1 ning eelkõige juhul, kui need on meetme elluviimiseks vajalikud.

### III.5.3 Toetuse saaja ja/või kaaskorraldaja poolt allhankelepingu sõlmimise tingimused

Kui meetme elluviimiseks on vajalik allhanke-, hanke- või teenuste hankepingu sõlmimine, peab *toetuse saaja* ja vajaduse korral kaaskorraldaja saama vähemalt 5 võimaliku töövõtja pakkumist (kui lepingu maksumus ületab 60 000 eurot) ja sõlmima lepingu soodsaima pakkumise teinud töövõtjaga. Sealjuures peab silmas pidama läbipaistvuse ja võimalike töövõtjate võrdse kohtlemise põhimõtet ning vältima *huvide konflikti*.

*Toetuse saaja* ja vajaduse korral kaaskorraldaja peab hankemenetluse üksikasjalikult dokumenteerima, esitama asjakohaste dokumentide ja lõpliku aruande koopia meetme läbiviimise lõpus ja neid audiitorkontrolli tegemiseks säilitama.

Lepingu kogumaksumus ei tohi ületada poolt Euroopa Liidu antava toetuse summast.

### III.6 Aruandluskohustused

Edasised ettemaksud (välja arvatud need, mida makstakse toetuslepingu / toetuse andmise otsuse allakirjutamisel) ning toetuse ülejäänud osa makstakse välja pärast vahearuannete/lõpparuande ja täiendavate kuludokumentide kontrollimist ja heakskiitmist ning pärast seda, kui täitevasutus on heaks kiitnud meetme elluviimise vahe- või lõpparuande. Lõppmakse tegemiseks peab *toetuse saaja* esitama maksetaotluse. Üksikasjalik teave on peatükis III.8 ning iga tegevussuuna maksete tegemise korra jaotises on esitatud täiendavad erinõuded.

### III.7 Tõend raamatupidamisaruannete kohta

Tegevussuundade 1.1, 1.2.1, 1.3.5, 1.3.6 ja 3.2 puhul peab lõplikud raamatupidamisaruanded (III lisa ja arvete loetelu) tõendama registreeritud ja sõltumatu välisaudiitor või avalik-õiguslike organisatsioonide puhul kvalifitseeritud ja sõltumatu riigiametnik.

Tõend lisatakse *toetuse saaja* poolt esitatavale lõppmakse taotlusele ning see sisaldab järgmisi sätteid:

„*Toetuse saaja / kaaskorraldajate* poolt lõpparuandes avaldatud kulud, millel põhineb maksetaotlus, on tegelikud, täpselt dokumenteeritud ja *toetuslepingu / toetuse andmise otsuse* tingimuste järgi abikõlblikud.”

### III.8 Välisauditi aruanne

Auditiaruanne koordineerija raamatupidamisaruannete ja nende aluseks oleva raamatupidamisarvestuse (tegevussuundade 1.1, 1.2.1, 1.3.5 ja 3.2 korral) / valitud organisatsiooni raamatupidamisaruannete ja nende aluseks oleva raamatupidamisarvestuse kohta (teiste tegevussuundade korral) on toetuse ülejäänud osa väljamaksmiseks kohustuslik järgmistel juhtudel:

- a) meetmete toetused suurusega 750 000 eurot või rohkem;
- b) tegevustoetused suurusega 100 000 eurot või rohkem.

Projektide korral, mis ei kuulu kahte eespool nimetatud kategooriasse, on nõutav üksnes tõend raamatupidamisaruannete kohta.

### III.9 Maksete tegemise kord

#### Ettemakse

Esimene ettemakse kantakse *toetuse saaja* arvele 45 päeva jooksul alates täitevasutuse poolt *toetuslepingu / toetuse andmise otsuse* allkirjastamise kuupäevast ja, kui see on asjakohane, siis kõikide vajalike tagatiste saamisest. Ettemakse võidakse jaotada mitmeks osamakseks. Üksikasjalik teave on konkreetsete tegevussuundade jaotistes.

Toetuse andmise otsuse korral kinnitab *toetuse saaja* 10 kalendripäeva jooksul alates toetuse andmise otsusest teadasaamisest kirjalikult meetme elluviimise kavatsusest. Täitevasutus teeb ettemakse 45 päeva jooksul pärast kinnituse saamist või vajaduse korral pärast vajalike tagatiste kättesaamist. Kui täitevasutus ei saa ettenähtud kuupäevaks kirjalikku kinnitust, siis tehakse ainult üks väljamakse, mis põhineb lõpparuandel. Ettemakse eesmärk on tagada *toetuse saajale* ja asjakohasel juhul *kaaskorraldajatele* käibevahendite olemasolu.

Kui *toetuse saaja* ja asjakohasel juhul *kaaskorraldajate pangakonto(de)le* kantud ettemakse toob vastavalt pangakonto asukohariigi seadusandlusele kaasa intressitulu

või samalaadse tulu, ja tingimusel, et ettemakse ületab 50 000 eurot, nõuab täitevasutus niisuguse intressi tagasi.

### Lõppmakse

*Toetuse saajale* tehtava lõppmakse suuruse määrab täitevasutus kindlaks lõpparuande põhjal.

Kui see on asjakohane, nõutakse *toetuse saajalt* tagasi kõik täitevasutuse poolt tehtud ülemäärased maksed. Üksikasjalik teave on konkreetsete tegevussuundade jaotistes.

Mujal kui eurotsoonis asuva tegevuskohaga *toetuse saajad* peavad kulud ümber arvestama eurodesse, kasutades ametlikke euro vahetuskursse<sup>34</sup> ning vastavalt järgmistele eeskirjadele:

Tegevussuund 1:

Kui toetuslepingus / toetuse andmise otsuses kindlaks määratud abikõlblikkuse periood on 12 kuud ja vähem, kohaldatakse selle kuu vahetuskurssi, mille jooksul peab esitama lõpparuande.

Kui toetuslepingus / toetuse andmise otsuses kindlaks määratud abikõlblikkuse periood on rohkem kui 12 kuud ning ette on nähtud ainult ühe ettemakse tegemine, kohaldatakse abikõlblikkuse perioodi keskele jääva kuu vahetuskurssi.

Kui toetuslepingus / toetuse andmise otsuses kindlaks määratud abikõlblikkuse periood on rohkem kui 12 kuud ning ette on nähtud kahe ettemakse tegemine, kohaldatakse selle kuu vahetuskurssi, mille jooksul esitatakse teise ettemakse taotlus.

Kui eurotsoonis asuva tegevuskohaga koordineerija või üks kaaskorraldajatest on kandnud kulusid muus vääringus (näiteks lähetusel riiki, mis ei kasuta eurot), kohaldatakse selle kuu vahetuskurssi, mille jooksul makse tehti.

Tegevussuund 2:

Kohaldatakse eelarveaasta seitsmenda kuu valuutavahetuskursse.

## III.10 Auditeerimine

Valitud projekte võidakse auditeerida. Organisatsiooni vastutav isik kohustub esitama tõendeid selle kohta, et Euroopa Liidu toetust on kasutatud nõuetekohaselt. Täitevasutus, Euroopa Komisjon ja Euroopa Kontrollikoda või nende volitatud asutus võib kontrollida toetuse kasutamist *toetuslepingu / toetuse andmise otsuse* kehtimise ajal ning viie aasta jooksul pärast lõppmakse tegemist.

## III.11 Nähtavus, avalikustamine, väärtustamine ja tulemuste levitamine

### III.11.1 Nähtavus ja avalikustamine

Kõik rahastatavad tegevused peavad kaasa aitama programmi üldisele tutvustamisele. Programmi nähtavuse parandamine tähendab, et programmi raames rahastatavate

---

<sup>34</sup> <http://ec.europa.eu/budget/inforeuro/>

tegevuste ja toodete korral tuleb selgelt märkida, et need on saanud Euroopa Liidu toetust. Saadud toetusest tuleb samuti teatada meedias.

*Toetuse saajad ja kaaskorraldajad* peaksid kasutama kõiki võimalusi, et kajastada kõiki oma tegevusi meedias (kohalikul, piirkondlikul, riiklikul ja rahvusvahelisel tasandil) nii enne nende elluviimist kui ka elluviimise ajal.

Eesmärk on tagada, et kõik osalejad teaksid, et nad osalevad programmis „Kultuur”, ja samuti näidata üldsusele, et Euroopa Liit toetab kõrgekvaliteedilist meedet, mis on otseselt seotud nende huvidega.

Nähtavus tuleb tagada peamiselt meetme elluviimise ajal, seetõttu tuleks sellega arvestada juba meetme kavandamisel. Koordineerija ning *kaaskorraldajad* peavad selgelt märkima Euroopa Liidu toetuse kõikidel trükistel või seoses tegevustega, mille jaoks toetust kasutatakse.

Lisaks peavad koordineerija ning kaaskorraldajad kõigis oma väljaannetes, plakatitel, kavades ja muudel toodetel, mis on valmistatud kaasrahastatud projekti raames, kasutama hästi nähtaval viisil Euroopa Liidu, Euroopa Komisjoni ja programmi „Kultuur” nimetust ja logo.

Kui ülalnimetatud nõudeid täies ulatuses ei järgita, võidakse *toetuse saajale* antavat toetust vastavalt vähendada.

Nimetused ja logod saab alla laadida järgmiselt veebilehelt:

[http://eacea.ec.europa.eu/about/logos\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/about/logos_en.htm)

*Toetuse saajad* lubavad täitevasutusel ja komisjonil avaldada programmi tutvustamiseks järgmist teavet:

- koordineerija ning kaaskorraldajate nimi ja aadress;
- toetuse suurus ja kaasrahastamise määr;
- kaasrahastatava meetme sisu;
- kokkuvõtte saavutatud tulemustest;
- kaasrahastatava meetme sisu ja üldsusele suunatud eesmärkide täpne tutvustus, mille esitab taotleja oma taotluses ning seda ajakohastatakse meetme lõpuleviimisel;
- fotod ning muu teabe- ja tutvustusmaterjal toetust saava projekti kohta.

### III.11.2 Tulemuste väärtustamine ja levitamine

Meetme(te) tulemuste väärtustamist ja levitamist saab määratleda kui protsessi, mille eesmärk on optimeerida tulemuste väärtust, tugevdada nende mõju ja tagada, et nendest saaksid kasu võimalikult paljud inimesed.<sup>35</sup>

Haridus- ja kultuuriprogrammide raames rahastatavate projektide kohta teabe levitamiseks ning nende projektide tulemuste väärtustamiseks on kavandatud veebipõhine vahend EVE.

---

<sup>35</sup> Üksikasjalik levitamise- ja väärtustamistegevuste märksõnaloetelu on veebilehel [http://ec.europa.eu/dgs/education\\_culture/valorisation/glossary\\_en.html](http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/valorisation/glossary_en.html)

Nendeks eesmärkideks on EVE veebikohas iga projekti jaoks ette nähtud ruum, kus projekti tutvustada ning selle tulemusi esitada.

Alates 2009. aasta märtsist tegutseva vahendi aadress on [www.ec.europa.eu/eve](http://www.ec.europa.eu/eve).

Iga programmi „Kultuur” raames toetatava projektiga peaks tehtama vajalikke jõupingutusi, et tagada tulemuste väärtustamine. Kõik kaasatud tegutsejad peaksid korraldama üritusi, mis on suunatud meetme(te) tulemuste nähtavamaks, tuntumaks ja jätkusuutlikumaks muutmisele.

Sellega seoses peavad nad koostama tulemuste levitamist ja väärtustamist lihtsustavaid materjale, näiteks teabelehti, DVDsid, veebilehti ja trükiseid. Programmi „Kultuur” edendamise tagamiseks ning selleks, et toetust saanud projektid oleksid paremini nähtavad, kohustuvad toetuse saajad Euroopa Komisjoni või täitevasutuse taotlusel esitama oma projekti kohta vähemalt kolm suure resolutsiooniga (300 dpi) fotot.

Tänu sellisele tegevusele jätkatakse meetme tulemuste kasutamist ka pärast meetme lõppu ja need avaldavad positiivset mõju võimalikult paljudele inimestele.

Väärtustamistegevuste lisamisega meetme(te) kavandamisse parandavad *toetuse saaja* ja, kui see on asjakohane, *kaaskorraldajad* oma töö kvaliteeti ning aitavad aktiivselt kaasa programmi „Kultuur” üldmõju suurendamisele.

Nii nähtavuse kui ka väärtustamise aspekte võetakse arvesse taotluste kvalitatiivsel hindamisel.

Mitmeaastaste koostööprojektide eelarvesse tuleb planeerida tegevuse tutvustamiseks iga-aastane sõit Brüsselisse või teise komisjoni või täitevasutuse poolt ettenähtud sihtkohta täitevasutuse või komisjoni kutsel. Reisikulud peavad sisalduma eelarves juba toetuse taotlemisel.

### **III.12 Koostööpartneri leidmine ja teave juba rahastatavate meetmete kohta**

Teave programmi „Kultuur” raames juba rahastatud organisatsioonide ja meetme(te) kohta on järgmistel veebilehtedel:

Programm „Kultuur” (2007–2013):

[http://eacea.ec.europa.eu/culture/index\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm)

Programm „Kultuur 2000” (2000–2006):

[http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc411\\_en.htm](http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc411_en.htm)

### **III.13 Õiguslik alus**

Programmi „Kultuur” haldamisel ja rahastamisel kehtivad järgmised normid koos kõigi nendes tulevikus tehtavate ajakohastamiste ja muudatustega:

- komisjoni 23. aprilli 2007. aasta määrus (EÜ, Euratom) nr 478/2007, millega muudetakse komisjoni määrust (EÜ, Euratom) nr 2342/2002, millega kehtestatakse Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 üksikasjalikud rakenduseeskirjad;

- nõukogu 23. detsembri 2002. aasta määrus (EÜ, Euratom) nr 2342/2002, mida on muudetud komisjoni määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 ja komisjoni 7. augusti 2006. aasta määrusega nr 1248/2006 (finantsmääruse rakenduseeskirjad);
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2006. aasta otsus nr 1855/2006/EÜ, millega luuakse programm „Kultuur” (2007–2013), avaldatud Euroopa Liidu Teatajas nr L 372 (27.12.2006).

## TEINE OSA           TEGEVUSSUUNAD

### IV PEATÜKK        Koostööprojektid (tegevussuunad 1.1, 1.2.1 ja 1.3.5)

#### IV.1        Sissejuhatus

Mitmeaastaseid koostööprojekte (tegevussuund 1.1), koostööprojekte (tegevussuund 1.2.1) ja koostööprojekte kolmandate riikidega (tegevussuund 1.3.5) võib ellu viia kõikides kultuurisektorites. Koostööprojektid peaksid aitama väärtustada eurooplaste ühist kultuuriruumi, aidates ühtlasi kaasa Euroopa kodakondsuse tekkimisele. Koostööprojektid *kolmandate riikidega* peaksid täiendavalt soodustama mõistmist Euroopa ja *kolmandate riikide* kultuuride vahel.

#### **Kes on koordineerija, kaaskorraldaja, koostööpartner ja partnerid kolmandates riikides?**

Kultuurivaldkonnas tegutsejad võivad osaleda mitmeaastaste koostööprojektide ja koostööprojektide elluviimisel järgmistes ülesannetes:

- **Koordineerija:** *abikõlbliku riigi* kultuurivaldkonnas tegutseja, kellel on projekti elluviimisel koordineeriv roll. See tähendab üleüldist vastutust meetme *toetuslepingule* vastava elluviimise eest, samuti konkreetset ja sisulist kaasatust projekti kavandamisse, rakendamisse ja rahastamisse. Koordineerija on *toetuslepingu* täieõiguslik kaasallkirjastaja.
- **Kaaskorraldaja:** programmi osalisriigi kultuurivaldkonnas tegutseja, kes on seotud projekti kavandamise ja rakendamisega ning osaleb selle rahastamises. Kõikide *kaaskorraldajate* kaasatus tuleb taotlusvormil selgelt välja tuua.

Lisaks peab iga *kaaskorraldaja* allkirjastama *volituse*, millega allkirjastaja annab koordineerijale õiguse teha kaaskorraldajate nimel juriidilisi toiminguid projekti rakendamise ajal ning kohustub projektile andma oma rahalise panuse. Iga kaaskorraldaja allkirjastatud *volitus* lisatakse taotlusele ning projekti väljavalimise korral ka *toetuslepingule*.

Üksnes teenuste või kaupade pakkumist seoses projektiga, kas siis lepingu alusel või mitte, ei peeta vastavaks *kaaskorraldaja* mõistele.

- **Koostööpartner:** programmi osalisriigi või *kolmanda riigi* kultuurivaldkonnas tegutseja, kes osaleb projekti kavandatavate tegevuste rakendamises, kuid vähem kui kaaskorraldaja. Eelkõige ei pea ta osalema projekti rahastamises. *Koostööpartnerite* tekitatud kulud ei ole abikõlblikud, välja arvatud juhul, kui neid katab (katavad) otseselt *koordineerija* ning/või *kaaskorraldajad*.
- **Partner kolmandast riigist (tegevussuund 1.3.5):** et olla käsitletud *partnerina* *valitud kolmandast riigist*, peab kultuurivaldkonnas tegutsejal olema juriidiline aadress valitud *kolmandas riigis*, ta peab osalema kavandatavate tegevuste

planeerimises ja rakendamises ning allkirjastama *koostöölepingu*. Kolmandast riigist partneri(te) tekitatud kulud ei ole abikõlblikud, välja arvatud juhul, kui neid katab (katab) otseselt *koordineerija* ning/või *kaaskorraldajad*.

## IV.2 Taotluste esitamine

### Taotluste esitamise tähtaeg

Taotlus peab olema saadetud igal aastal hiljemalt tähtajaks, mis on märgitud peatüki I.7 kalendris.

### Taotluste esitamise kord

Vt peatükk II.

## IV.3 Konkreetsed abikõlblikkuse kriteeriumid

### IV.3.1 Mitmeaastased koostööprojektid (tegevussuund 1.1)

Abikõlblikud taotlejad peavad vastama järgmistele konkreetsetele kriteeriumidele (programmi kõikide tegevussuundade jaoks ühised abikõlblikkuse kriteeriumid on peatükis II.2.1).

#### IV.3.1.1 Abikõlblikud taotlejad

Abikõlblikud on ainult need avalik-õiguslikud<sup>36</sup> või eraõiguslikud organisatsioonid, kes on juriidilised isikud, kes teostavad oma põhitegevust kultuurivaldkonnas (kultuuri- ja loomesektor) ning kelle peakontor asub programmi osalisriigis.

#### IV.3.1.2 Abikõlblikud projektid

Projekt on abikõlblik, kui:

- selle kestus on 36–60 kuud;
- sellesse on kaasatud koordineerija ning vähemalt viis *kaaskorraldajat* – kõik kuus on pärit kuuest eri *programmi osalisriigist*;
- see tugineb kaasatud kaaskorraldajate vahel sõlmitud *koostöölepingule*. Sellele dokumendile kirjutavad alla *koordineerija* ning *kaaskorraldajad* ning koostööleping kirjeldab nendevahelist koostööd;

---

<sup>36</sup> Avalik-õiguslik organisatsioon on mis tahes organisatsioon, mille kuludest osa katab õiguspäraselt riigieelarvest kas riigi valitsus, piirkondlik või kohalik omavalitsus. Kulused rahastatakse seega avaliku sektori vahenditest, mis on kogunenud õigusnormidega ettenähtud maksudest, trahvidest või tasudest, ilma et kasutataks taotlusmenetlust, mille puhul ei pruugiks need asutused olla rahastamise hankimisel edukad. Organisatsioon, mille olemasolu sõltub riigi rahastamisest ja mis saavad igal aastal toetust, kuid mille korral on vähemalt teoreetiline võimalus, et teatud aastal ei pruugi nad rahastust saada, loetakse eraõiguslikeks organisatsioonideks.

- see sisaldab iga kaaskorraldaja kohta allkirjastatud volitust nõutavate kohustuste võtmise kohta;
- selleks taotletakse 200 000–500 000 euro suurust toetust iga tegevusaasta kohta;
- sellega esitatakse tasakaalus eelarve (kulud = tulud) ning see vastab tingimusele, et Euroopa Liidu kaasrahastamise maksimummäär on 50% kogu *abikõlblikust eelarvest*.

### **IV.3.2 Koostööprojektid (tegevussuund 1.2.1)**

Abikõlblikud taotlused peavad vastavama järgmistele konkreetsetele kriteeriumidele (programmi kõikide *tegevussuundade* jaoks ühised abikõlblikkuse kriteeriumid on peatükis II.2.1).

#### **IV.3.2.1 Abikõlblikud taotlejad**

Abikõlblikud on ainult need avalik-õiguslikud<sup>34</sup> või eraõiguslikud organisatsioonid, kes on juriidilised isikud, kes teostavad oma põhitegevust kultuurivaldkonnas (kultuuri- ja loomesektor) ning kelle peakontor asub programmi osalisriigis.

#### **IV.3.2.2 Abikõlblikud projektid**

Projekt on abikõlblik, kui:

- see kestab maksimaalselt 24 kuud;
- sellesse on kaasatud koordineerija ning vähemalt kaks *kaaskorraldajat* – kõik kolm on pärit kolmest eri *programmi osalisriigist*;
- see sisaldab iga kaaskorraldaja kohta allkirjastatud volitust nõutavate kohustuste võtmise kohta;
- sellega taotletakse 50 000–200 000 euro suurust toetust;
- sellega esitatakse tasakaalus eelarve (kulud = tulud) ning see vastab tingimusele, et Euroopa Liidu kaasrahastamise maksimummäär on 50% kogu *abikõlblikust eelarvest*.

### **IV.3.3 Koostööprojektid kolmandate riikidega (tegevussuund 1.3.5)**

Abikõlblikud taotlused peavad vastama järgnevalt esitatud konkreetsetele kriteeriumidele (programmi kõikide *tegevussuundade* jaoks ühised abikõlblikkuse kriteeriumid on esitatud peatükis II.2.1).

#### **IV.3.3.1 Abikõlblikud taotlejad**

Abikõlblikud on ainult need avalik-õiguslikud<sup>34</sup> või eraõiguslikud organisatsioonid, kes on juriidilised isikud, kes teostavad oma põhitegevust kultuurivaldkonnas (kultuuri- ja loomesektor) ning kelle peakontor asub programmi osalisriigis.

### IV.3.3.2 Abikõlblikud projektid

Projekt on abikõlblik, kui:

- see kestab maksimaalselt 24 kuud;
- sellesse on kaasatud koordineerija ning vähemalt kaks *kaaskorraldajat* – kõik kolm on pärit kolmest eri *programmi osalisriigist*;
- see sisaldab iga kaaskorraldaja kohta allkirjastatud volitust nõutavate kohustuste võtmise kohta;
- see sisaldab kultuurikoostööd vähemalt ühe partneriga valitud *kolmandast riigist*. Vähemalt 50% tegevusest peab toimuma *kolmandas riigis*; kulud, mis on kantud mittevõlitud kolmandas riigis, ei ole selle tegevussuuna raames abikõlblikud;
- see tugineb kaasatud kultuurivaldkonnas tegutsejate (*koordineerija, kaaskorraldaja ja kolmanda riigi koostööpartner(id)*) *koostöölepingule*. Selle dokumendi allkirjastavad *koordineerija, kaaskorraldajad ja kolmanda riigi partner(id)* ning selles kirjeldatakse koostöö üksikasju;
- sellega taotletakse 50 000–200 000 euro suurust toetust;
- sellega esitatakse tasakaalus eelarve (kulud = tulud) ning see vastab tingimusele, et Euroopa Liidu kaasrahastamise maksimummäär on 50% kogu *abikõlblikust eelarvest*.

#### Märkus I:

Peatükkides IV.3.1–IV.3.3 nimetatud projektid ei tohi koosneda ainult veebilehtede loomisest ja haldamisest, ajakirjade ja ajalehtede avaldamisest, konverentside või koosolekute korraldamisest ning uurimistööde ja aruannete koostamisest. Sellist liiki projektid ei ole abikõlblikud.

#### Märkus II:

Nende kultuurivaldkonnas tegutsejate projektitaotlused, kes koordineerijatena (toetuse saajatena) saavad programmi „Kultuur” raames toetust käimasoleva mitmeaastase koostööprojekti jaoks, ei ole abikõlblikud.

Selgitus: käimasoleva mitmeaastase koostööprojekti *koordineerija* ei ole abikõlblik saama teise mitmeaastase koostööprojekti (tegevussuund 1.1) või koostööprojekti (tegevussuund 1.2.1) või kolmandate riikidega tehtava koostööprojekti (tegevussuund 1.3.5) koordineerijaks, välja arvatud juhul, kui käimasoleva mitmeaastase koostööprojekti abikõlblikkuse periood on teise projekti abikõlblikkuse perioodi algushetkeks lõppenud.

## IV.4 Valikukriteeriumid

### Tegutsemis- ja finantssuutlikkus

Vt peatükk II.2.3 (valikukriteeriumid).

#### IV.5 Toetuse määramise kriteeriumid

Toetuse määramine ei sõltu üksnes abikõlblikkuse ja välistamiskriteeriumidest ning organisatsiooni(de) *tegutsemis-* ja *finantssuutlikkusest*. Lõplik valik sõltub eelkõige *toetuse määramise kriteeriumidest*.

*Toetuse määramise kriteeriumid* koosnevad kvalitatiivsetest ja kvantitatiivsetest näitajatest ning need on järgmised:

- 1) Kuivõrd projekt suudab luua tõelist **Euroopa lisandväärtust**
- 2) Tegevuste seos programmi **erieesmärkidega**
- 3) Kavandatavate tegevuste ulatus ja edukas **tipptasemel** rakendamine
- 4) *Koordineerija* ning *kaaskorraldajate* vahelise **partnerluse kvaliteet**
- 5) Kuivõrd tegevused loovad **tulemusi**, mis vastavad programmi eesmärkidele
- 6) Kuivõrd asjakohane on kavandatud tegevuste tulemustest **teavitamine** ja nende **levitamine**
- 7) Kuivõrd tegevused suudavad luua pikaajalist mõju (**jätkusuutlikkus**)
- 8) **rahvusvahelise koostöö** mõõde (üksnes tegevussuund 1.3.5 „Koostööprojektid kolmandate riikidega”)

Projekte hinnatakse punktiskaalal 0–100 ning järjestatakse paremuse järjekorras.

#### 1) **Euroopa lisandväärtus (tegevussuundade 1.1 ja 1.2.1 korral 0–20 punkti, tegevussuuna 1.3.5 korral 0–15 punkti)**

Vastavalt programmi üldeesmärkidele peavad kavandatud tegevused tugevdama eurooplaste kultuuriruumi, arendades **kultuurikoostööd** *programmi osalisriikide* kunstnike, sidusrühmade ja kultuuriasutuste vahel. Sellest aspektist hinnatakse järgmisi näitajaid:

- kuivõrd **kultuurivaldkonnas tegutsejate vahelise koostöö** eesmärgid, meetodika ja laad esindavad vaateid, mis ületavad kohalikke, piirkondlikke või riiklikke huvisid, arendamaks sünergiat üleeuroopalisel tasandil;
- kuivõrd võivad kavandatud tegevused omada suuremat mõju **Euroopa tasandil** ning nende eesmärgid olla paremini saavutatavad võrreldes riikliku tasandiga;
- kuivõrd **koostöö** ja **partnerlus** rajanevad kogemuste vahetusele ning viivad lõpptulemuseni, mis erineb kvalitatiivselt riiklikul tasandil toimuvate tegevuste summast, luues seeläbi tõelist mitmepoolset koosmõju, mis aitab kaasa ühiste eesmärkide saavutamisele;
- eritählepanu pööratakse projektidele, mille raames **koostöösse kaasatakse organisatsioonid**, kes ei ole varem kordagi Euroopa Liidu rahalist toetust saanud, või koostööle, mis on spetsiaalselt kavandatud kõnealuse projekti sooritamiseks.

**2) Seos programmi erieesmärkidega (tegevussuundade 1.1 ja 1.2.1 korral 0–20 punkti, tegevussuuna 1.3.5 korral 0–15 punkti)**

Hinnatakse, kuivõrd kavandatud tegevused võivad edendada programmi erieesmärke, mis on järgmised:

- kultuurivaldkonnas tegutsejate **riikidevahelise liikumise** toetamine;
- **kunstiteoste ning kultuuri- ja kunstitoodete riikidevahelise ringluse** soodustamine;
- **kultuuridevahelise dialoogi** soodustamine.

Eritähelepanu pööratakse **projektidele, mis vastavad kahele** programmi **kolmest erieesmärgist**.

Veel rohkem tähelepanu pööratakse **projektidele, mis vastavad kõigile kolmele** ülalkirjeldatud **erieesmärgile**.

**3) Kavandatud kultuuritegevuste tippasemel rakendamine (tegevussuundade 1.1 ja 1.2.1 korral 0–20 punkti, tegevussuuna 1.3.5 korral 0–15 punkti)**

Projekti vastavusest programmi eesmärkidele ei piisa, projekt tuleb ka edukalt ellu viia ning tegevused peavad olema kvaliteetsed. Sellest aspektist hinnatakse järgmisi tegureid:

- kavandatud tegevuste **originaalsus, innovaatus ja loomingulisus**;
- tegevuste juhtimise ja elluviimise eest vastutavate **isikute oskused ja kogemused**;
- kavandatud tegevuste **asjakohasus** sihtrühma / toetuse saajate jaoks, mõju üldsusele ja tegevuste sotsiaalne mõõde.

**4) Partnerluse kvaliteet (0–10 punkti)**

Programmi aluseks on kultuurivaldkonnas tegutsejate koostöö. Sellest aspektist hinnatakse järgmisi tegureid:

- **koostöö tase** ja iga *kaaskorraldaja* pühendumus projekti väljatöötamisel, elluviimisel ja rahastamisel: *kaaskorraldajate* arv, osalevate organisatsioonide geograafiline jaotus, tegelik panus koostöösse;
- iga *kaaskorraldaja* **roll ja panus** projekti juhtimisse: kavandatud tegevuste juhtimismeetod, töötajatele antavate ülesannete selgus ning igasse projekti kaasatud *kaaskorraldaja* rolli selge kirjeldus;
- **kooskõla** kavandatud tegevuste, igale tegevusele ettenähtud eelarve ja projekti rakendavate töötajate hulga vahel;
- **taotluse kvaliteet ja eelarve**: taotluse tõsiseltvõetavus ja viimistletus, kavandatud metoodika selgus ja asjakohasus, projekti kirjelduse selgus eesmärkide, tegevuste ja tulemite seisukohalt ning eelarve liigenduse üksikasjalikkus.

### 5) Tulemuste oodatav tase (0–10 punkti)

Kavandatud tegevused peavad jõudma nii otseselt kui ka kaudselt võimalikult paljude inimesteni. Sellest aspektist hinnatakse järgmisi tegureid:

- **inimeste ja/või (Euroopa) riikide arv**, kes võivad kavandatud tegevuste tulemustest otseselt või kaudselt kasu saada;
- projekti **sektoriülese mõõtme** tase eri sektorite osaluse ulatuse ja intensiivsuse aspektist.

### 6) Teavitus- ja levitustegevused (0–10 punkti)

Peale seadusjärgse kohustuse kasutada Euroopa Liidu logosid tuleb kavandatud tegevuste tulemusi asjakohaselt levitada ja tutvustada. Sellest aspektist tuleb hinnata järgmisi tegureid:

- **teavitamiskava asjakohasus** projekti liigi ja sihtpubliku jaoks;
- teavitamis-/levitamistutvustuskavale ettenähtud **eelarve asjakohasus ja piisavus** oodatava otsese ja kaudse mõju seisukohalt;
- kavandatud tegevuste nähtavuse tagamiseks kasutatav **metoodika**, üksikasjalik teavitamis-/levitamistutvustuskava ja mitmesugused kasutatavad teabevahendid (veebileht, meedia, brošüürid, raadio jm).

### 7) Pikaajaline mõju – jätkusuutlikkus (0–10 punkti)

Projektid peavad looma pikaajalisi tulemusi ja koostööd ning samuti soodustama uute projektide algatamist. Sellest aspektist hinnatakse järgmisi tegureid:

- kavandatud tegevuste potentsiaal panna alus **pikaajalisele ja jätkusuutlikule** koostööle, täiendavatele tegevustele või tuua püsivat kasu Euroopa tasandil ning panustada pikaajaliselt Euroopa kultuuridevahelise koostöö arengusse;
- kavandatud tegevuste potentsiaal luua tulevikus kultuurikoostöö uusi algatusi nii Euroopa tasandil kui ka Euroopa sisesel regionaalsel tasandil.

**Ainult tegevussuuna 1.3.5 („Koostööprojektid kolmandate riikidega”) korral:**

### 8) Rahvusvahelise koostöö mõõde (0–15 punkti)

Eritähelepanu pööratakse projektidele, mis näitavad konkreetset rahvusvahelise koostöö mõõdet. Selle saavutamiseks tuleb projekti raames teha aktiivselt koostööd vähemalt ühe partneriga valitud *kolmandast riigist*.

Eelistatakse projekte, mis kaasavad peatükis IV.4.3 mainitud miinimumarvust rohkem partnereid.

## **IV.6 Rahastamise tingimused**

Eelarve katab *koordineerija* ning/või *kaaskorraldajate abikõlblikud kulud*, mis tekkisid seoses projekti juhtimise ja elluviimisega.

Üksikasjalik teave kohalduvate finantseeskirjade, eelkõige eelarve üksikasjaliku kirjelduse ja *abikõbllike* ning *abikõlbmatute kulude* loetelu kohta on peatükis III.3.

Määratud toetus arvutatakse hinnangulise eelarve põhjal ning see võib katta kuni 50% abikõbllikest kuludest.

## **IV.7 Toetuslepingu või toetuse andmise otsuse kasutamine**

Kasutatakse *toetuslepinguid* (vt peatükk III.4).

## **IV.8 Maksete tegemise kord**

### **IV.8.1 Ettemakse tegemine**

*NB! Pangatagatise nõude korral kohalduvad alljärgnevast maksete tegemise korrast erinevad tingimused (üksikasjalik teave tagatise kohta on peatükis III.1.6).*

Tegevussuundade 1.2.1 ja 1.3.5 korral tehakse üks ettemakse 45 päeva jooksul pärast seda, kui täitevasutus on *toetuslepingule* alla kirjutanud.

Tegevussuuna 1.1 korral võib teha mitu ettemakset (vt tekstikast allpool).

Esimene ettemakse tehakse 45 päeva jooksul pärast seda, kui täitevasutus on *toetuslepingule* alla kirjutanud. Järgmised ettemaksed tehakse pärast vahearuanne esitamist. Vahearuanne peab sisaldama tehnilist vahearuanne projekti elluviimise kohta ja raamatupidamise vahearuanne (aruanne, arvete loetelu), andes sellega ülevaate projekti arengust elluviimise ja rahastamise seisukohalt.

**Mitmeaastaste koostööprojektide (tegevussuund 1.1), kestusega 36 kuud (3 aastat), ettemaksed tehakse järgmiselt:**

- ❖ esimene ettemakse 40% ulatuses määratud toetusest tehakse 45 päeva jooksul alates täitevasutuse poolt *toetuslepingu* allkirjastamise kuupäevast, tingimusel, et kõik vajalikud tagatised on saabunud (kui see on asjakohane);
- ❖ teine ettemakse 40% ulatuses määratud toetusest tehakse 45 päeva jooksul alates *koordineerija* vahearuandele lisatud maksetaotluse täitevasutuse poolt heakskiitmise kuupäevast.

**Mitmeaastaste koostööprojektide (tegevussuund 1.1), kestusega 37 kuud (üle 3 aasta) kuni 60 kuud (5 aastat), ettemaksed tehakse järgmiselt:**

- ❖ esialgne ettemakse 30% ulatuses määratud toetusest tehakse 45 päeva jooksul alates täitevasutuse poolt *toetuslepingu* allkirjastamise kuupäevast, tingimusel, et kõik vajalikud tagatised on saabunud (kui see on asjakohane);
- ❖ teine ettemakse 30% ulatuses määratud toetusest tehakse 45 päeva jooksul alates *koordineerija* vahearuandele lisatud maksetaotluse täitevasutuse poolt heakskiitmise kuupäevast;
- ❖ kolmas ettemakse 20% ulatuses tehakse 45 päeva jooksul alates *koordineerija* vahearuandele lisatud maksetaotluse täitevasutuse poolt heakskiitmise kuupäevast.

**Märkus**

Teine ja kolmas ettemakse tehakse juhul, kui vähemalt 70% eelmisest ettemaksest on ära kasutatud. Kui ettemaksest on ära kasutatud vähem kui 70%, vähendatakse järgmist ettemakset vastavalt kasutamata jäänud ettemakse osale.

**Koostööprojektide (tegevussuund 1.2.1) ja kolmandate riikidega tehtavate koostööprojektide (tegevussuund 1.3.5) ettemaksed tehakse järgmiselt:**

Ettemakse 70% ulatuses määratud toetusest peatükis III.8 kirjeldatud menetluse järgi.

**IV.8.2 Lõppmakse**

Täitevasutus määrab toetuse saaja lõppmakse suuruse lõpparuande alusel.

Lõppmakse saamiseks tuleb lõpparuanne esitada *toetuslepingus* märgitud tähtjaks. Lõpparuanne sisaldab tehnilist lõpparuannet, andes seega projekti tulemustest täieliku ülevaate, samuti on selles arvete loetelu sisaldav raamatupidamise lõpparuanne. Peatükis III.7 on raamatupidamise lõpparuannete tõendamise eeskirjad. Koos

lõpparuandega tuleb esitada projekti toodete (nt väljaanded, plakatid, kutsed, DVDd, CD-ROMid, T-särgid), samuti teabematerjalide eksemplarid.

*Toetuse saajad* saavad täitevasutuse veebilehelt eelvormindatud rakendusaruande, mis aitab asjakohast teavet liigendada ja korraldada, samuti automaatse vahendi, mis aitab siduda raamatupidamise lõpparuande arvete loeteluga ning lihtsustab kulude arvutamist.

Kui koordineerijal/*kaaskorraldajatel* kulude abikõlblikkuse perioodil tegelikult tekkinud *abikõlblikud kulud* osutuvad oodatust väiksemaks, rakendab täitevasutus *toetuslepingus* nimetatud kaasrahastamise määra. See võib kaasa tuua määratud toetuse vähendamise.

Teatud asjaoludel võib täitevasutus nõuda *toetuse saajalt* ülemääraselt makstud summade tagastamist.

## V PEATÜKK Kirjandustõlke projektid (tegevussuund 1.2.2)

### V.1 Sissejuhatus

Käesoleva *tegevussuuna* eesmärk on soodustada Euroopa kirjanduse laiaulatuslikku levikut Euroopa kodanike seas, toetades Euroopa väärtkirjanduse tõlkimist programmi osalisriikide keeltesse.

Eriti oodatud on taotlused kirjastajatelt ja kirjastustelt, kes soovivad tõlkida Euroopa Liidu kirjandusauhinna võitnud autorite töid.

Euroopa integratsiooni toetamiseks pööratakse erilist tähelepanu Euroopa Liiduga 2004. aastal või hiljem ühinenud riikide keeltes kirjutatud kirjandusteoste levitamisele.

### V.2 Taotluste esitamine

#### Millal taotlust esitada

Taotlusi võib esitada igal aastal, vastavalt peatükis I.7 esitatud kalendriale.

#### Kuidas taotlust esitada

Vt peatükk II (taotlused).

### V.3 Konkreetsed valikukriteeriumid

Abikõlblikud projektid vastavad peale järgmiste kriteeriumide ka programmi kõikide tegevussuundade jaoks ühistele abikõlblikkuse kriteeriumidele (vt peatükk II.2.1).

#### V.3.1 Abikõlblik taotleja

Abikõlblik taotleja peab:

- olema avalik-õiguslik või erakirjastus või kirjastuskontsern (taotleja ei tohi olla füüsiline isik);
- omama juriidilist aadressi ühes *programmi osalisriigis*.

#### V.3.2 Abikõlblikud projektid

- Abikõlblik projekt sisaldab ettepanekut ühe kuni kümne ilukirjandusliku teose tõlkimiseks ühest Euroopa keelest (lähtekeel) teise Euroopa keelde (sihtkeel).
- Abikõlblikud on ainult tõlkekulud.
- Abikõlblikud on üksnes ilukirjanduslikud teosed, sõltumata nende žanrist, näiteks romaanid, jutustused, novellid, näidendid, luule, koomiksid. Muu kui ilukirjandus, näiteks turismiteatmikud, autobiograafiad, biograafiad, humanitaarteaduste

teemalised (nt ajalugu, filosoofia, majandus) esseed ja teosed ning loodus- ja täppisteaduste (füüsika, matemaatika jms) teosed ei ole abikõlblikud.

- Originaalteose autor peab olema isik, kes on programmi osalisriigi kodanik või elanik, erandiks on ladina ja vanakreeka keeles kirjutatud teosed.
- Teosed peavad olema avaldatud.
- Teoseid ei tohi olla varem sihtkeelde tõlgitud.
- Valitud taotlejad peavad näitama, et neil on kõnealus(t)e kirjandusteos(t)e tõlkimise õigus. See tähendab, et enne seda, kui täitevasutus allkirjastab õiguslikult siduva kohustuse, peab taotleja esitama nõuetekohaselt kuupäevastatud ja allkirjastatud õiguste üleandmise lepingu.
- Tõlketegevus peab algama peatükis I.7 esitatud kalendris osutatud ajavahemikul.
- Projekti kestus ei tohi ületada 24 kuud. Kestuseks loetakse ajavahemikku esimese teose tõlkimisega alustamise kuupäevast kuni viimase tõlgitud teose avaldamise kuupäevani.
- Projektile saab toetust taotleda summas 2000–60 000 eurot.

### V.3.3 Abikõlblikud keeled

Abikõlblikud keeled on *programmi osalisriikide* ametlikud keeled ja ladina ning vanakreeka keel. Ametlike keelte all mõistetakse siinkohal asjaomase riigi põhiseaduses määratletud keeli.

Tõlgitavad ilukirjandusteosed peavad vastama järgmistele tingimustele:

- tõlgitakse **ühest** Euroopa keelest **ühte** Euroopa sihtkeelde;
- rahvuskirjanduse tõlkimine riigi ühest ametlikust keelest sama riigi teise ametlikku keelde ei ole abikõlblik<sup>37</sup>;
- tõlke sihtkeel on tõlkija emakeel, välja arvatud vähemkasutatavate keelte korral, kui kirjastaja esitab piisava põhjenduse.

### V.3.4 Abikõlblikkuse kriteeriumidele vastamiseks esitatavad dokumendid

Projekti abikõlblikkust hinnatakse programmi kõikide tegevussuundade jaoks ühiste abikõlblikkuse kriteeriumide alusel (vt peatükk II.2.1) nõutavate dokumentide ning alljärgnevate taotleja esitatavate dokumentide ja materjalide põhjal:

- iga tõlgitava teose originaaleksemplar. Vääruslikust või haruldasest teosest tohib erandkorras esitada koopia;

---

<sup>37</sup> Näiteks ei ole abikõlblik liri kirjastaja väljaantud liri autori ingliskeelse raamatu tõlkimine iiri keelde.

- kasutatavate tõlkijate *elulookirjeldused*;
- taotleja seadusjärgse esindaja allkirjastatud ametlik kinnitus selle kohta, et:
  - o tõlgitavad teosed on avaldatud;
  - o tõlgitavaid teoseid ei ole varem sihtkeelde tõlgitud;
  - o tõlgitavad teosed on kirjutanud autorid, kes on programmi osalisriigi kodanikud või elanikud, v.a ladina ja vanakreeka keeles kirjutatud teoste korral;
  - o sihtkeel on tõlkija emakeel (välja arvatud vähemkasutatavate keelte korral, kui kirjastaja esitab piisava põhjenduse);
  - o kirjastus või kirjastuskontsern kohustub kasutama taotluses loetletud tõlkijaid. Kui taotlus välja valitakse, kohustub taotleja esitama täitevasutusele iga tõlgitava raamatu kohta kirjastaja ja tõlkija vahelise lepingu eksemplari;
  - o tõlkimistegevust ei alustata enne taotlemise aasta 1. septembrit;
  - o kirjastusel või kirjastuskontsernil on kõnealuste kirjandusteos(t)e tõlkimise õigus või ta omandab selle õigus enne seda, kui täitevasutus õiguslikult siduva kohustuse allkirjastab. Kui taotlus välja valitakse, kohustub taotleja esitama täitevasutusele lepingu eksemplari.

Ametliku kinnituse näidis on esitatud taotlusvormis. Ametliku kinnitusega kohustub taotleja organisatsioon vastama osutatud abikõlblikkuse kriteeriumidele. Kui taotlus välja valitakse ning selgub, et ametlikult kinnitatut ei ole järgitud, tühistatakse eraldatav toetus ning väljamakstud summad tuleb tagastada.

#### V.4 Toetuse määramise kriteeriumid

Pärast organisatsiooni *tegutsemis-* ja *finantssuutlikkuse* hindamist vaadatakse taotlus läbi järgmistest kvalitatiivsetest ja kvantitatiivsetest teguritest koosnevate *toetuse määramise kriteeriumide* alusel.

*Toetuse määramise kriteeriumid* koosnevad kvalitatiivsetest ja kvantitatiivsetest teguritest ning need on järgmised:

- 1) Kuivõrd projekt suudab luua tõelist **Euroopa lisandväärtust** ja tegevuste seos programmi **eesmärkidega**
- 2) Kavandatud tegevuste ulatus ja edukas **tipptasemel** rakendamine
- 3) Kuivõrd asjakohane on kavandatud tegevuste tulemustest **teavitamine** ja nende **levitamine**

Projekte hinnatakse punktiskaalal 0–100 ning järjestatakse paremuse järjekorras.

**1) Kuivõrd projekt suudab luua tõelist Euroopa lisandväärtust ja tegevuste seos programmi eesmärkidega (0–40 punkti)**

Vastavalt programmi üldeesmärkidele peavad kavandatud tegevused tugevdama eurooplaste kultuuriruumi programmi osalisriikides. Sellest aspektist hinnatakse järgmisi kriteeriume:

- kuivõrd väljendab tõlgitavate teoste valik vaateid, mis ületavad kohalikke, piirkondlikke või riiklikke huvisid;
- kuivõrd suudab projekt rikastada eurooplaste teadmisi Euroopa kirjandusest;
- kuivõrd suudab projekt soodustada kirjandusteoste rahvusvahelist levikut ehk milline on projekti panus Euroopa kirjandusteoste liikuvusse;
- kuivõrd suudab projekt soodustada kultuuridevahelist dialoogi;
- Euroopa integratsiooni toetamiseks pööratakse erilist tähelepanu Euroopa Liiduga 2004. aastal või hiljem ühinenud riikide keeltes asjaomaste riikide kodanike või elanike kirjutatud teoste tõlkimisele;
- eritähelepanu pööratakse Euroopa Liidu kirjandusauhinna pälvinud autorite teostele.

**2) Kavandatud tegevuste ulatus ja edukas tippasemel rakendamine (0–40 punkti)**

Programmi eesmärkidele vastamiseks peavad tõlked olema kõrge kvaliteediga. Sellest aspektist hinnatakse järgmisi kriteeriume:

- tõlgitavate teoste **kirjanduslik kvaliteet**;
- kirjastuse **kvaliteet** selle üldise kirjastamispoliitika ja tõlkepoliitika aspektist;
- professionaalsete tõlkijate **oskused ja kogemus**;
- **taotluse kvaliteet**: taotluse tõsiseltvõetavus ja viimistletus, kavandatud meetoodika selgus ja asjakohasus, kavandatud tegevuste rakendamise ajakava selgus ja teostatavus ning iga tõlgitava teose tasuvus.

**3) Kuivõrd asjakohane on kavandatud tegevuste tulemustest teavitamine ja nende levitamine (0–20 punkti)**

Sellest aspektist hinnatakse järgmisi kriteeriume:

- **teavitamiskava asjakohasus** projekti liigi, sihtrühma ja programmi eesmärkide suhtes;
- avaldatavate **tõlkeeksemplaride arv**, võttes arvesse riigi (riikide) suurust, kus tõlketeos avaldatakse, ning vastava žanri keskmist lugejate arvu;

- kavandatud tegevuste nähtavuse tagamiseks kasutatav **metoodika**, üksikasjalik teavitamis-/levitamis-/tutvustuskava ja mitmesugused kasutatavad teabevahendid (veebileht, meedia, brošüürid jm).

## V.5 Rahastamise tingimused

Toetuse arvutamine:

- eelnevalt kindlaksmääratud skaala alusel arvutatav toetus, mida kohaldatakse järgmiste ilukirjandusžanrite suhtes: romaanid, jutustused, novellid, näidendid, koomiksid jt.
- üksikasjaliku eelarve alusel arvutatav toetus, mida kohaldatakse üksnes luule suhtes. Sellisel juhul võib toetus katta tõlkekulud tingimusel, et need kulud ei ületa 50% kõnealus(t)e teos(t)e tõlkimise ja avaldamise üldkuludest.

### V.5.1 Ühtlustatud toetusmäär<sup>38</sup>

Toetuse summa saadakse originaalteose lehekülgede arvu korrutamisel asjaomase sihtkeele toetusmääraga.

Toetusmäärad on kinnitatud sellisel tasemel, et ei saaks tekkida kasumit ning et ei ületataks programmis „Kultuur” (2007–2013) kindlaksmääratud üldist ülemmäära (st 50% kirjandusteose tõlkimise ja avaldamise kuludest). Sihtkeelte ühtlustatud toetusmäärad on arvutatud tegelike tõlkekulude alusel ühe lehekülje kohta (1500 tähemärki tühikuteta). Toetusmäärad on keelte lõikes erinevad ja neid ajakohastatakse korrapäraselt.

Ühtlustatud toetusmäärad programmi osalisriikide keelte jaoks<sup>39</sup> (esitatud keelekoodide tähestikulises järjekorras):

---

<sup>38</sup> Komisjoni otsus K(2008) 2781.

<sup>39</sup> Toetusmäärad kehtivad vastava riigi kõigi ametlike keelte kohta – näiteks katalaani ja baski keele suhtes kohaldatakse hispaania keele toetusmäära. Endise Jugoslaavia Vabariigi riikide, näiteks Sloveenia, Serbia, Horvaatia ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi keeltele kohaldatakse üht toetusmäära.

Toetusmääri ajakohastatakse korrapäraselt.

Keel	Kood <sup>40</sup>	Määr lehekülje kohta eurodes
bulgaaria	BG	13,83
tšehhi	CS	13,27
taani	DA	26,56
saksa	DE	25,99
kreeka	EL	19,16
inglise	EN	25,35
hispaania	ES	22,01
eesti	ET	19,80
soome	FI	25,43
prantsuse	FR	24,70
iiri	GA	26,82
ungari	HU	19,44
horvaadi	HR	15,77
islandi	IS	33,70
italia	IT	27,87
leedu	LT	17,06
läti	LV	19,22
montenegro		15,98
makedoonia	MK	15,91
malta	MT	17,66
hollandi	NL	24,12
norra	NO	24,53
poola	PL	16,70
portugali	PT	16,66
rumeenia	RO	9,64
slovaki	SK	13,05
serbia	SR	16,16
sloveeni	SL	15,83
rootsi	SV	29,71
türgi	TR	9,17

Taotluse vormil toodud kalkulaator arvutab taotluse alusel automaatselt toetuse maksimumsumma. Esitada tuleb esialgne eelarve lihtsustatud kujul. Üksikasjalikku lõpparuannet kulude kohta koos lõpparuandega esitama ei pea.

**Näide:**

Toetuse kogusumma arvutamine:

---

<sup>40</sup> ISO 639-1 kood.

- ühe 350-leheküljese rumeeniakeelse raamatu tõlkimine hollandi keelde (NL): 350 × 24,12 (hollandi keele ühtlustatud toetusmäär) – toetuse kogusumma on 8 442 eurot.

### **V.5.2 Ainult luulele antav eelarvepõhine toetus**

Toetussumma arvutatakse tasakaalustatud ja üksikasjaliku esialgse eelarve põhjal, mis on eurodes ning milles on selgelt näidatud tõlkimiskulud iga raamatu kohta.

Toetus katab tõlkimiskulud tingimusel, et kulud ei ületa 50% tõlkimise ja avaldamise kogukuludest.

### **Abikõlblikud otsesed kulud**

Abikõlblikud on üksnes meetmega seotud tegelikud maksed tõlkijatele, tasud ja tegelikud palgad koos sotsiaalkindlustusmaksetega ning muud töötasult makstavad kohustuslikud maksed, kui tasu vastab toetuse saaja tavapärasele töötasupoliitikale.

### **V.6 Toetusleping / toetuse andmise otsus**

Käesoleva *tegevussuuna* jaoks kasutatakse toetuse andmise otsuseid (vt peatükk III.4)

### **V.7 Maksete tegemise kord**

#### **V.7.1 Ettemakse**

*NB! Pangatagatise vajaduse korral erinevad allpool esitatud maksete tegemise korraga seonduvad tingimused. Üksikasjalik teave on esitatud peatükis III.1.6.*

20 000-eurose ja suurema toetuse korral tehakse ettemakse 70% ulatuses määratud toetusest peatükis III.8 kirjeldatud korras.

#### **V.7.2 Lõppmakse**

Täitevasutus määrab lõppmakse suuruse kindlaks lõpparuande põhjal. Lõppmakse tegemiseks tuleb esitada järgmised dokumendid:

a) ühtlustatud määrale tugineva toetuse puhul:

- iga tõlke kohta eraldi lõpparuanne, milles on märgitud tõlkija nimi;
- üks eksemplar igast tõlgitud ja avaldatud teosest

b) eelarvel põhineva toetuse korral ainult luule jaoks:

- iga tõlke kohta eraldi lõpparuanne, milles on märgitud tõlkija nimi;
- raamatupidamise lõpparuanne, sealhulgas täiendavad dokumendid, millest on selgelt näha summad koos ja ilma käibemaksuta;
- üks eksemplar igast tõlgitud ja avaldatud teosest.

**Ainult luule korral:**

Kui *toetuse saaja* tegelikud *abikõlblikud kulud* meetme elluviimisel osutuvad oodatust väiksemateks, rakendab täitevasutus tegelikele abikõlblikele kuludele toetuse saamise otsuses nimetatud kaasrahastamise määra.

## VI PEATÜKK Euroopa kultuurifestivalide toetamine (tegevussuund 1.3.6)

### VI.1 Sissejuhatus

Käesoleva tegevussuuna eesmärk on toetada Euroopa kultuurifestivale, et:

1. edendada kogemuste vahetust Euroopa kultuurivaldkonna spetsialistide liikuvuse kaudu;
2. soodustada kultuuriteoste ringlemist, andes võimalikult suurele publikule juurdepääsu väljaspool kodumaad levitatavatele Euroopa kultuuriteostele;
3. soodustada kultuuridevahelist dialoogi.

### VI.2 Iga-aastased või mitmeaastased toetused

Organisatsioonid võivad taotluse esitamisel valida kahe järgimise toetuse liigi vahel:

#### a) toetus festivali ühele toimumiskorrale (igal aastal kuni 2012. aastani)

Organisatsioonid võivad taotleda iga-aastast toetust igal aastal kuni programmi lõpuni (vt kalender peatükis I.7). Organisatsioonid, kes saavad mitmeaastast toetust partnerluslepingu kaudu, ei pea taotlema iga-aastast toetust partnerluslepingu kestuse ajaks.

või

#### b) toetus festivali kolmele toimumiskorrale – partnerlus (kolmeks aastaks, 2011–2013)

Organisatsioonid, kes soovivad luua pikaajalisi koostöösidemeid täitevasutusega, kutsutakse üles esitama partnerluslepingu taotlusi. Selliste partnerlussuhete loomise järgmine taotluse esitamise tähtaeg on 2010. aastal. Partnerlusleping muudab organisatsiooni suhted täitevasutusega kolmeks aastaks (2011–2013) ametlikuks, et aidata organisatsioonil saavutada pikaajalisi eesmärgid.

Organisatsioonidel, kes soovivad taotleda partnerluslepingut, tuleb esitada peale üksikasjaliku iga-aastase taotluse esimese 12 kuu kohta (st eelarveaastaks 2011) ka **kolmeaastane tegevuskava**, milles on osutatud aastate 2011–2013 eesmärgid, prioriteedid ja oodatavad tulemused (saavutused), samuti strateegiad ning eesmärkide ja tulemuste saavutamise tagamiseks võetavad meetmed. Tegevuskavas tuleks eelkõige esitada eesmärkide/tulemuste jaotus ja meetmed kolme aasta kohta eraldi.

2012. ja 2013. aastal peab valitud organisatsioon täitevasutuse nõudel esitama toetuse lihtsustatud taotluse koos üksikasjaliku kirjelduse ja eelarvetega vastavalt 2012. ja 2013. aasta kohta. Tegevustoetuse määramisel asjaomaseks aastaks võetakse aluseks mõlema osapoole ühiselt kokku lepitud taotlus.

Kui sama organisatsioon otsustab 2010. aastal esitada taotlused mõlema ülalkirjeldatud võimaluse a) ja b) raames ning kui mõlemad taotlused valitakse, siis eelistatakse toetuse määramisel partnerluslepingut.

### **VI.3 Taotluste esitamine**

#### **Taotluste esitamise tähtaeg/tähtpäev**

- Iga-aastased toetused: taotlusi on võimalik esitada igal aastal kuni 2012. aastani.
- Kolmeaastased partnerluse raamlepingud: taotlusi saab esitada üksnes 2010. aastal.

Kalender on esitatud peatükis I.7

#### **Taotluste esitamise kord**

Vt peatükk II („Taotlused“).

### **VI.4 Konkreetsed valikukriteeriumid**

Abikõlblikud taotlused peavad vastama alljärgnevalt loetletud konkreetsetele kriteeriumidele. Programmi kõikide tegevussuundade jaoks ühised abikõlblikkuse kriteeriumid on peatükis II.2.1.

#### **VI.4.1 Abikõlblikud taotlejad**

Abikõlblikud on ainult need avalik-õiguslikud<sup>41</sup> või eraõiguslikud organisatsioonid, kes on juriidilised isikud, kelle põhitegevus on kultuurivaldkonnas (kultuuri- või loomesektor) ning kelle peakontor asub ühes programmi osalisriigis. Nende peamine tegevusala peab olema festivalide korraldamine.

#### **VI.4.2 Abikõlblikud projektid**

Abikõlblikud on ainult need festivalid, mis taotluse esitamise kuupäevaks on toimunud vähemalt viiel korral.

Eelmise aasta programm ja selle aasta esialgne programm, mille kohta toetust küsitakse, peavad sisaldama teoseid vähemalt seitsmest programmi osalisriigist. Selle kriteeriumi

---

<sup>41</sup> Avalik-õiguslik organisatsioon on mis tahes organisatsioon, mille kuludest osa katab õiguspäraselt riigieelarvest kas riigi valitsus, piirkondlik või kohalik omavalitsus. Kulusid rahastatakse seega avaliku sektori vahenditest, mis on kogunenud õigusnormidega ettenähtud maksudest, trahvidest või tasudest, ilma et kasutataks taotlusmenetlust, mille puhul ei pruugiks need asutused olla rahastamise hankimisel edukad. Organisatsioon, mille olemasolu sõltub riigi rahastamisest ja mis saavad igal aastal toetust, kuid mille korral on vähemalt teoreetiline võimalus, et teatud aastal ei pruugi nad rahastust saada, loetakse eraõiguslikeks organisatsioonideks.

täitmist kontrollitakse eelmise aasta ametliku kataloogi põhjal, mis tuleb esitada koos taotluse ja selle aasta esialgse programmiga, mille kohta toetust taotletakse.

Filmifestivalid ei ole abikõlblikud, kuna MEDIA programmi raames on filmifestivalide jaoks ette nähtud eraldi toetus.

Projekt on abikõlblik kui:

- see ei ole pikem kui 12 kuud ja toetab festivali ühte toimumiskorda;
- selleks taotletakse mitte rohkem kui 100 000 euro suurust toetust;
- sellega esitatakse tasakaalus eelarve (tulud = kulud) ning see vastab tingimusele, et Euroopa Liidu kaasrahastamise maksimummäär on 60% kogu *abikõlblikust eelarvest*.

## VI.5 Valikukriteeriumid

### Tegutsemis- ja finantssuutlikkus

(vt peatükk II.2.3 – Valikukriteeriumid)

## VI.6 Toetuse määramise kriteeriumid

Toetuse määramine ei sõltu üksnes abikõlblikkuse ja välistamiskriteeriumidest ning organisatsiooni(de) *tegutsemis-* ja *finantssuutlikkusest*. Lõplik valik sõltub eelkõige *toetuse määramise kriteeriumidest*.

*Toetuse määramise kriteeriumid* koosnevad kvalitatiivsetest ja kvantitatiivsetest näitajatest ning need on järgmised:

1. Kavandatavate tegevuste Euroopa lisandväärtus ja Euroopa mõõde
2. Programmi kvaliteet ja uuenduslikkus
3. Mõju publikule
4. Euroopa spetsialistide osalemine ja nende kavandatava kogemustevahetuse kvaliteet

Projekte hinnatakse punktiskaalal 0–100 ning järjestatakse paremuse järjekorras.

### 1) Kavandatavate tegevuste Euroopa lisandväärtus ja Euroopa mõõde (0–25 punkti)

Selle kriteeriumi hindamisel võetakse arvesse programmi kultuurilist ja geograafilist mitmekesisust, eelkõige programmi osalisriikidest pärit teoste osakaalu programmis ning programmis esindatud riikide arvu.

## **2) Programmi kvaliteet ja uuenduslikkus (0–25 punkti)**

Võetakse arvesse programmi ulatust, iseloomu ja originaalsust, võrreldes muude Euroopa festivalidega, programmi ülesehitust ning tegevuste uuenduslikku aspekti, võrreldes muude Euroopa festivalidega.

## **3) Mõju publikule (0–25 punkti)**

Võetakse arvesse publiku hulka ning Euroopa teoste edendamiseks publikule suunatud meetmeid.

## **4) Euroopa spetsialistide osalemine ja nende kavandatava kogemustevahetuste kvaliteet (0–25 punkti)**

Võetakse arvesse osalevate spetsialistide hulka, iseloomu ja mitmekesisust.

## **VI.7 Rahastamise tingimused**

Käesoleva tegevussuuna raames eraldatakse toetus eesmärgistatud menetluse korras.

Ehkki toetuse eraldamise otsus võetakse vastu kogu tegevuse hindamise põhjal ning esitatakse vastav üldeelarve, on selle menetluse kohaselt abikõlblikud ainult tegevuse Euroopa mõõtmega seotud kulud. Abikõlblikud on järgmised kululiigid:

1. väljaspool kodumaad levitatavate Euroopa teoste esitamisega seotud kulud (näiteks dekoratsiooni-, kostüümi-, tõlke- ja subtiitrikulud jms);
2. väljaspool kodumaad levitatavate Euroopa teostega kaasa sõitvate spetsialistide ja harrastajate reisi- ja majutuskulud (kunstiline, tehniline ja juhtimismeeskond);
3. kunstniketasud väljaspool kodumaad levitatavates Euroopa teostes osalemise eest;
4. Euroopa spetsialistide vaheliste tööseminaride korraldamisega seotud kulud (kuni 15% abikõlblikest kuludest);
5. ametlik kataloog ja brošüür (ametliku trükitud kataloogi ja brošüüri koostamise, tõlkimise, trükkimise ja levitamise seotud kulud);
6. sidekulud (veebisait, meediakava jne) (kuni 15% abikõlblikest kuludest).

Taotleja peab kogu tegevuse kohta esitama kogueelarve, sealhulgas rahastamise kava ja kultuuriprogrammi rahastatavate abikõlblike kulude eelarve.

Eraldatav toetus arvutatakse hinnanguliste abikõlblike kulude alusel ning see võib katta kuni 60% *abikõlblikest kuludest*.

## **VI.8 Toetuslepingu või toetuse andmise otsuse kasutamine**

Kasutatakse *toetuslepinguid*. (vt peatükk III.4).

## **VI.9 Maksete tegemise kord**

### **VI.9.1 Ettemakse**

***NB!** Pangatagatise nõude korral kohalduvad alljärgnevast maksete tegemise korrast erinevad tingimused (üksikasjalik teave tagatise kohta on peatükis III.1.6).*

Ettemakse 70% ulatuses määratud toetusest tehakse kooskõlas peatükis III.8 kirjeldatud menetlusega 45 päeva jooksul pärast kuupäeva, kui täitevasutus *toetuse andmise otsuse* allkirjastab.

### **VI.9.2 Lõppmakse**

Täitevasutus määrab toetuse saaja lõppmakse suuruse lõpparuande alusel.

Lõppmakse saamiseks peab *toetuse saaja* esitama *toetuslepingus* märgitud tähtpäevaks lõpparuande. Lõpparuanne sisaldab tehnilist lõpparuannet, andes seega projekti tulemustest täieliku ülevaate, samuti on selles arvete loetelu sisaldav raamatupidamise lõpparuanne. Peatükis III.7 on raamatupidamise lõpparuannete tõendamise eeskirjad. Koos lõpparuandega tuleb esitada projekti toodete (nt väljaanded, plakatid, kutsed, DVDd, CD-ROMid, T-särgid), samuti teabematerjalide eksemplariid.

*Toetuse saajad* saavad täitevasutuse veebilehelt eelvormindatud rakendusaruande, mis aitab asjakohast teavet liigendada ja korraldada, samuti automaatse vahendi, mis aitab siduda raamatupidamise lõpparuande arvete loeteluga ning lihtsustab kulude arvutamist.

Kui toetuse saaja kulude abikõlblikkuse perioodil tegelikult tekkinud *abikõlblikud kulud* osutuvad oodatust väiksemaks, rakendab täitevasutus *toetuslepingus* nimetatud kaasrahastamise määra. See võib kaasa tuua määratud toetuse vähendamise.

Teatud asjaoludel võib täitevasutus nõuda *toetuse saajalt* ülemääraselt makstud summade tagastamist.

## VII PEATÜKK Euroopa tasandil kultuurivaldkonnas tegutsevate organisatsioonide toetamine (tegevussuund 2)

### VII.1 Sissejuhatus

Käesoleva *tegevussuuna* eesmärk on kaasrahastada kulusid, mis on seotud sellise organisatsioonide alaliste tööprogrammidega, kes tegutsevad kultuurivaldkonnas Euroopa üldistes huvides või kes järgivad kõnealuses valdkonnas Euroopa Liidu poliitikaga ühtivaid eesmärke.

Käesoleva tegevussuuna raames on abikõlblikud kolme liiki organisatsioonid. Organisatsioon võib taotleda toetust ainult ühes kategoorias.

#### VII.1.1 Kolm kategooriat

##### a) Kultuurisaadikud

Organisatsioonid, kes tänu oma Euroopa tasandil mõjule kultuurivaldkonnas sobivad igati Euroopa kultuuri esindajateks ja võivad seetõttu täita Euroopa kultuurisaadiku rolli.

Eritähelepanu pööratakse käesoleva kategooria raames orkestritele, kooridele, teatritruppidele ja tantsurühmadele, kelle tegevusel on tõeline Euroopa mõõde. Organisatsiooni tegevused peavad toimuma vähemalt seitsmes *programmi osalisriigis*.

##### b) Esindusvõrgustikud

Võrgustiku liikmete poolt volitatud esindusvõrgustikud, mis tagavad kultuurivaldkonnas tegutsevate erikategooria(te) või kultuurivaldkondade märkimisväärse esindatuse Euroopa tasandil. Võrgustikud peavad olema tegutsenud vähemalt ühe aasta.

Võrgustikud peavad koondama liikmeid, kes on seaduslikult registreeritud vähemalt viieteistkümnes *programmi osalisriigis*. Kui võrgustikud koosnevad organisatsioonidest, kes esindavad riiklikul tasandil kultuurivaldkonnas tegutsevaid (nt riiklikud föderatsioonid), saavutab võrgustik olulise esindatuse vähemalt kümne *programmi osalisriigi* kaasatuse korral.

##### c) Struktureeritud arutelufoorumid (piiratud)

Kultuurivaldkonna tegevuskava<sup>42</sup> raames toetatakse organisatsioone, kes on erimenetluse kaudu aktiivselt kaasatud Euroopa Komisjoniga struktureeritud arutelude pidamise, ning samuti rühmi, kes arendavad nimetatud tegevuskava eesmärke toetavat poliitika analüüsi, täpsemalt nõukogu poolt ajavahemikuks 2008–2010 kinnitatud viies Euroopa tasandil esmatähtsas tegevusvaldkonnas.<sup>43</sup>

<sup>42</sup> Nõukogu resolutsioon, 16. november 2007, Euroopa kultuurivaldkonna tegevuskava kohta, 2007/C 287/01 <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2007:0242:FIN:ET:PDF>

<sup>43</sup> <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2007:287:0001:0004:ET:PDF>

Nimetatud viis esmatähtsat tegevusvaldkonda on järgmised:

- loovisikute ja teiste kultuurisektoris töötajate liikuvuse parandamine;
- kultuurile juurdepääsu parandamine, edendades eelkõige kultuuripärandit, mitmekeelsust, digiteerimist, kultuuriturismi, sünergiaid haridusega, eriti kultuuriharidusega, ja kogude paremat liikuvust;
- andmete, statistika ja meetodikate väljaarendamine ja nende võrreldavuse parandamine kultuurisektoris;
- kultuuri- ja loomemajanduse, eelkõige väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate potentsiaali maksimeerimine;
- UNESCO kultuuri väljendusvormide mitmekesisuse kaitse ja edendamise konventsiooni<sup>44</sup> edendamine.

Sellesse kategooriasse kuuluvad üksnes need struktureeritud arutelufoorumid, mis on loodud pärast komisjoni konkreetsete osalemiskutsete<sup>45</sup> avaldamist ning mis vastavad nendes kutsetes esitatud tingimustele. Täitevasutus palub asjaomastel foorumitel esitada oma taotlus.

Foorumid moodustatakse kodanikuühiskonna organisatsioonidest, kes osalevad struktureeritud arutelus komisjoniga Euroopa kultuurivaldkonna tegevuskava raames. Foorumid peavad vastama komisjoni poolt igas eespool nimetatud osalemiskutses kindlaksmääratud konkreetsetele kriteeriumidele, poliitilistele prioriteetidele ja teemadele.

Foorumites osalevad organisatsioonid on kultuurivaldkonnas Euroopa tasandil tegutsevad vabaühendused (näiteks võrgustikud, sihtasutused, kutseorganisatsioonid). Foorumi liikmed peavad kollektiivselt esindama Euroopa kultuurivaldkonnas tegutsejaid või muid organisatsioone vähemalt viieteistkümnest *programmi osalisriigist*.

Kui foorum kui selline ei ole juriidiline isik, peab ühel foorumisse kuuluval organisatsioonil olema foorumi esindamiseks ja tööprogrammi koordineerimiseks kirjalik volitus (üksikasjalik teave on peatükis VII.3.1).

## Eelarve jaotus eri kategooriate vahel

Ettenähtud eelarve on esialgselt jaotatud kolme kategooria vahel:

- kultuurisaadikud: ligikaudu 55% ettenähtud eelarvest;
- esindusvõrgustikud: ligikaudu 40% ettenähtud eelarvest;
- arutelufoorumid: ligikaudu 5% ettenähtud eelarvest.

Nimetatud osakaalud on näitlikud. Täitevasutus jätab endale õiguse kohaldada teistsuguseid määri sõltuvalt saadud taotluste kvaliteedist.

---

<sup>44</sup> [http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL\\_ID=31038&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=31038&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

<sup>45</sup> Esimene osalemiskutse avaldati 2008. aasta märtsis. Vt [http://ec.europa.eu/culture/pdf/doc1203\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/culture/pdf/doc1203_en.pdf)

## VII.1.2 Iga-aastased või mitmeaastased toetused

Organisatsioonid võivad taotleda järgmisi toetusi:

### a) iga-aastane tegevustoetus (igal aastal kuni 2012. aastani)

Organisatsioonid võivad taotleda iga-aastast tegevustoetust igal aastal kuni programmi lõpuni (vt kalender peatükis I.7). Organisatsioonid, kes saavad mitmeaastast toetust partnerluslepingu kaudu, ei pea taotlema iga-aastast toetust partnerluslepingu kestuse ajaks – näiteks organisatsioon, kes saab mitmeaastase toetuse kolmeks aastaks vahemikus 2008–2010, ei pea taotlema 2008. aastal ega 2009. aastal toetust aastate 2009 või 2010 jaoks.

Või:

### b) partnerlusleping (kolmeks aastaks, 2011–2013)

Organisatsioone, kes soovivad luua pika-ajalisi koostöösidemeid täitevasutusega, kutsutakse üles esitama partnerluslepingu taotlusi. Selliste partnerlussuhete loomise järgmine taotluste esitamise tähtpäev on 2010. aastal. Partnerlusleping muudab organisatsiooni suhted täitevasutusega kolmeks aastaks (2011–2013) ametlikuks, et aidata organisatsioonil saavutada pikaajalisi eesmärke.

Organisatsioonidel, kes soovivad taotleda partnerluslepingut, tuleb peale üksikasjaliku iga-aastase tööprogrammi esitada esimese 12 kuu kohta (st eelarveaastaks 2011) **kolmeaastane tegevuskava**, milles on nimetatud aastate 2011–2013 eesmärgid, prioriteedid ja oodatavad tulemused (saavutused), samuti strateegiad ning eesmärkide ja tulemuste saavutamise tagamiseks võetavad meetmed. Tegevuskava esitab eelkõige eesmärkide/tulemuste jaotuse ja meetmed kolme aasta kohta eraldi.

2011. ja 2012. aastal peab valitud organisatsioon täitevasutuse nõudel esitama lihtsustatud toetuse taotluse koos üksikasjaliku tööprogrammi ja eelarvetega vastavalt 2012. ja 2013. aasta kohta. Tegevustoetuse määramisel asjakohaseks aastaks võetakse aluseks mõlema osapoole poolt ühiselt kokkulepitud tööprogramm.

Kui sama organisatsioon otsustab 2010. aastal esitada taotlused mõlema ülalkirjeldatud võimaluse a) ja b) raames ning kui mõlemad taotlused valitakse, siis eelistatakse toetuse määramisel partnerluslepingut.

## VII.2 Taotluste esitamine

### Taotluste esitamise tähtaeg

- Iga-aastased tegevustoetused: taotlusi on võimalik esitada igal aastal kuni 2012. aastani.
- Partnerluse raamlepingud: taotlusi saab esitada üksnes 2010. aastal.

Kalender on esitatud peatükis I.7.

### Taotluste esitamise kord

Vt peatükk II („Taotlused“).

### VII.3 Konkreetsed valikukriteeriumid

Abikõlblikud projektid peavad vastama järgmistele konkreetsetele kriteeriumidele (programmi kõikide tegevussuundade jaoks ühised abikõlblikkuse kriteeriumid on peatükis II.2.1).

#### VII.3.1 Abikõlblikud meetmed ja taotlejad

Abikõlblik taotleja peab:

- olema avalik-õiguslik või eraõiguslik sõltumatu juriidiline isik. Rahvusvahelised, riiklikud, piirkondlikud või kohalikud ametivõimud, näiteks munitsipaalasutused, provintsi või piirkondlikud organid ning füüsilised isikud ei ole abikõlblikud;
- olema registreeritud ühes *programmi osalisriigis*;
- olema mittetulundusorganisatsioon;
- omama seadusjärgset volitust kultuurivaldkonnas tegutsemiseks, st püüdlema kultuurivaldkonnas Euroopa üldise huvi saavutamisele või eesmärgi saavutamisele, mis on osa Euroopa Liidu poliitikast selles valdkonnas.
- olema esitanud iga-aastase tegevustoetuse saamiseks ainult ühe taotluse. Kui organisatsioon esitab iga-aastase tegevustoetuse saamiseks mitu taotlust, ei käsitleta neist ühtegi abikõlblikuna.

Kultuurisaadikud peavad:

- olema olnud juriidilised isikud vähemalt kaks aastat enne taotluse esitamise kuupäeva;
- tegutsema vähemalt seitsmes programmi osalisriigis.

Esindusvõrgustikud peavad:

- olema olnud juriidilised isikud vähemalt ühe aasta enne taotluse esitamise kuupäeva;
- hõlmama seaduslikult registreeritud liikmeid vähemalt 15 programmi osalisriigist;
- hõlmama seaduslikult registreeritud liikmeid vähemalt kümnest programmi osalisriigist, kui võrgustiku moodustavad organisatsioonid, kes esindavad kultuurivaldkonnas tegutsejaid riigisisese tasemel.

Struktureeritud aruteluforumid peavad:

- olema moodustatud pärast komisjoni konkreetse osalemiskutse<sup>46</sup> avaldamist ning vastama selles kutses esitatud tingimustele. Täitevasutus palub asjaomastel foorumitel esitada oma taotlus;
- olema juriidiline isik **või**

---

<sup>46</sup> Esimene osalemiskutse avaldati 2008. aasta märtsis. Vt [http://ec.europa.eu/culture/pdf/doc1203\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/culture/pdf/doc1203_en.pdf)

- olema esindatud foorumi ühe liikme poolt, kes on juriidiline isik ja keda foorumi president on nõuetekohaselt volitanud taotlust esitama, foorumit valikumenetluse raames esindama ning foorumi tööprogrammi koordineerima (volitus peab olema foorumi presidendi allkirjaga);
- koosnema kultuurivaldkonnas rahvusvahelisel tasandil tegutsevatest vabaühingutest;
- koosnema liikmetest, kes kollektiivselt esindavad vähemalt 15 programmi osalisriigis registreeritud Euroopa osalejat ja muud organisatsiooni.

Praegu vastab eespool esitatud kriteeriumidele kolm foorumit<sup>47</sup>.

Toetuse arvutamisel arvesse võetavaks tegevuseks on organisatsiooni alaline tegevus, mis on programmi „Kultuur” eesmärkide suhtes asjakohane, ning foorumite korral asjaomaste osalemiskutsetega ettenähtud struktureeritud arutelu komisjoniga. Seega on tööprogrammiga kaetud üksnes see tegevus. Seetõttu ei kuulu tööprogrammi mis tahes lisa- või sihtprojekt, mis kõnealusest raamistikust väljub või on juba kaetud (Euroopa või mõne muu) toetusega. Peale selle ei tohi tegevus, millega seoses tekivad kulud riikides, mis programmis ei osale, ületada 15% tööprogrammi rakendamise seotud kuludest (vt peatükk III.3.1.1.).

#### VII.4 Toetuse määramise kriteeriumid

Toetuse määramine ei sõltu üksnes abikõlblikkuse- ja välistamiskriteeriumidest ning valikukriteeriumidest (vt peatükk III). Lõplik valik sõltub taotluse liigist (iga-aastane tegevustoetus või partnerlusleping), mida hinnatakse *toetuse määramise kriteeriumide* alusel.

Taotluste korral hinnatakse järgmist:

- a) iga-aastase tegevustoetuse taotluste seast valiku tegemisel võetakse aluseks kõnealuse eelarveaasta kohta koostatud üksikasjaliku tööprogrammi sisu ja mõju;
- b) partnerluslepingu taotluste seast valiku tegemisel võetakse aluseks ***kolmeaastase tegevuskava (2011–2013) raames kavandatud saavutuste sisu ja mõju ja üksikasjalik tööprogramm 2011. aastaks ning selle vastavus*** organisatsiooni kolmeaastasele tegevuskavale vastavalt allpool kirjeldatud *toetuse määramise kriteeriumidele*.

Kõigi kategooriate osas hinnatakse taotlusi punktiskaalal 0–100 ning need järjestatakse paremuse järjekorras.

---

<sup>47</sup> Kultuurile juurdepääsu foorum, kultuuridevahelise Euroopa foorum, kultuuri- ja loomemajanduse foorum.

Toetuse määramise kriteeriumid on järgmised:

- 1) kuivõrd tööprogramm ja sellega seotud tegevused suudavad luua tõelist **Euroopa lisandväärtust**, samuti **kavandatud tegevuste Euroopa mõõde**;
- 2) tööprogrammi ja sellega seotud tegevuste seos programmi **erieesmärkidega**;
- 3) kavandatava tööprogrammi ja sellega seotud tegevuste ulatus ja **tipptasemel** rakendamine;
- 4) kuivõrd kavandatud tööprogramm ja sellega seotud tegevused tekitavad **tulemusi**, mis jõuavad nii otseselt kui ka kaudselt võimalikult paljude inimesteni;
- 5) kuivõrd asjakohane on kavandatud tegevuste tulemustest **teavitamine** ja nende **levitamine**;
- 6) kuivõrd tegevused suudavad luua vajalikul tasemel **jätkusuutlikkust** (pikaajalised tulemused ja koostöö) ning toimida eeskujuna võimalikele projektialgatajatele.

### **Kõigi kolme kategooria ühtsed toetuse määramise kriteeriumid**

#### **Kavandatud kultuuritegevuste tipptasemel rakendamine (3. kriteerium) (0–20 punkti)**

Kuivõrd tööprogramm ja sellega seotud tegevused on kavandatud ja edukalt ellu viidavad tipptasemel. Peale selle, et taotlused vastavad programmi „Kultuur” kriteeriumidele ja eesmärkidele, tuleb need ka edukalt ja kvaliteetselt ellu viia. Sellest aspektist hinnatakse järgmisi tegureid:

- tegevuste juhtimise ja rakendamise eest vastutavate isikute oskused ja kogemused;
- kavandatud tegevuste asjakohasus Euroopa kultuuri kõrgeimal tasemel esindatuse aspektist, selle mõju nii Euroopa sihtrühmadele kui ka üldsusele ning tegevuste sotsiaalne mõõde;
- kavandatud tegevuste selgus ning nende sidusus organisatsiooni *tegutsemis-* ja *finantssuutlikkusega*;
- taotluse ja eelarve kvaliteet / hinnanguliste kulude määr: taotluse tõsiseltvõetavus ja viimistletus, kavandatud meetodika selgus ja asjakohasus, meetme kirjelduse selgus eesmärkide ja tegevuste aspektist;
- tulemused ja eelarve jaotuse üksikasjalikkus (eelarve alusel arvatava toetuse taotluste korral).

#### **Teavitus- ja tutvustustegevus (5. kriteerium) (0–15 punkti)**

Kavandatud tegevuste tulemusi tuleb asjakohaselt levitada ja tutvustada. Sellest aspektist tuleb hinnata järgmisi tegureid:

- teavituskava asjakohasus seoses tegevuse liigi ja sihtrühmaga;

- eelarve alusel arvutatava toetuse taotluste puhul teavitamis-/levitamiskava/tutvustuskavale suunatud eelarve asjakohasus ja piisavus eeldatava otsese ja kaudse mõju seisukohast;
- kavandatud tegevuste nähtavuse tagamiseks kasutatav meetodika, üksikasjalik teavitamis-/levitamiskava ja mitmesugused kasutatavad tutvustusvahendid (veebileht, meedia, brošüürid, raadio jm).

#### **Jätkusuutlikkus (6. kriteerium) (0–10 punkti)**

Kultuuriorganisatsioonide tegevus peab looma võimalikult pikaajalisi tulemusi ja koostööd ning toimima eeskujuna teistele võimalikele projektiedendajatele. Sellest aspektist hinnatakse järgmisi tegureid:

- kuivõrd varasemate ja hiljutiste tegevuste sooritamise saadud kogemused tagasid pikaajalist jätkusuutlikkust ja tõelist Euroopa lisandväärtust;
- kavandatud tegevuste potentsiaal tuua kaasa jätkuvat, püsivat koostööd, lisategevusi või püsivaid kasutegureid Euroopa tasandil ning panustada pikaajaliselt Euroopa kultuuridevahelise koostöö arengusse;
- kavandatud tegevuste potentsiaal luua tulevikus uusi algatusi, mis on suunatud kultuurivaldkonnas tegutsevate inimeste riikideülese liikuvuse edendamisele, kunstiteoste ning kultuuri- ja kunstiteodete riikidevahelise ringluse toetamisele ning kultuuridevahelise dialoogi soodustamisele.

## Iga kolme kategooria toetuse määramise erikriteeriumid

### a) Kultuurisaadikud:

#### Kavandatud tegevuste Euroopa lisandväärtus ja Euroopa mõõde (1. kriteerium) (0–20 punkti)

Hinnatakse järgmisi tegureid:

- kuivõrd kavandatud tegevuste eesmärgid, meetodika ja iseloom esindavad vaatenurka, mis ületab kohalikke, piirkondlikke või riiklikke huvisid, olles suunatud Euroopa kultuurivaldkonna üldhuvide esindamisele;
- kuivõrd kavandatud tegevustel võib olla suurem mõju ning nende eesmäärke saavutatakse paremini Euroopa tasandil võrreldes riikliku tasandiga;
- kuivõrd organisatsioon täidab oma tegevuste mõju kaudu Euroopa tasandil Euroopa kultuurisaadiku rolli ning suudab olla tõeline Euroopa kultuuri esindaja;
- kuivõrd kavandatud tegevuste kaudu püütakse saavutada Euroopa mõõdet.

#### Seos programmi erieesmärkidega (2. kriteerium) (0–20 punkti)

Hinnatakse seda, kuivõrd kavandatud tegevused panustavad inimeste liikuvusse ja teoste ringlusse ning kultuuridevahelise dialoogi edendamisse.

#### Oodatav tulemuste tase (4. kriteerium) (0–15 punkti)

Hinnatakse järgmisi tegureid:

- nende inimeste arv, kes võivad kavandatud tegevuste tulemustest otseselt või kaudselt kasu saada;
- nende (Euroopa) riikide arv, mis võivad kavandatud tegevustest kasu saada, sealhulgas tegevuste toimumisriikide ja –kohtade ning ürituskohtade arv;
- nende partnerite ja sektorite arv, keda võib tõhusalt ja püsivalt esindada Euroopa tasandil.

### b) Esindusvõrgustikud:

#### Kavandatud tegevuste Euroopa lisandväärtus ja Euroopa mõõde (1. kriteerium) (0–20 punkti)

Hinnatakse järgmisi tegureid:

- kuivõrd kavandatud tegevuste eesmärgid, meetodika ja iseloom esindavad vaatenurka, mis ületab kohalikke, piirkondlikke või riiklikke huvisid, olles suunatud võrgustike loomisele, pakkudes esindatust ning algatades struktureeritud arutelusid kultuurivaldkonnas Euroopa üldhuvides;
- kuivõrd kavandatud tegevustel võib olla suurem mõju ning nende eesmärgid paremini saavutatavad Euroopa tasandil võrreldes riikliku tasandiga;
- kuivõrd taotluse esitanud võrgustik esindab *programmi osalisriikides* või *kolmandates riikides* tegutsevaid asutusi ja levitab teavet Euroopa Liidu meetmetest, eelkõige Euroopa kultuurikoostöö edendamiseks;

- kuivõrd kavandatud tegevuste kaudu püütakse saavutada Euroopa mõõdet.

**Seos programmi erieesmärkidega (2. kriteerium) (0–20 punkti)**

Hinnatakse, kuivõrd esindusvõrgustikud ja arutelutegevused panustavad Euroopa ühise kultuuriruumi arengut puudutavate arutelude struktureerimisse ja edendamisse ning annavad nii sektori kui ka üksikisiku tasandil Euroopa kultuurivaldkonnale paremaid väljendusvõimalusi.

**Oodatav tulemuste tase (4. kriteerium) (0–15 punkti)**

Hinnatakse järgmisi tegureid:

- nende inimeste arv, kes võivad kavandatud tegevuste tulemustest otseselt või kaudselt kasu saada;
- nende Euroopa riikide arv, mis võivad kavandatud tegevustest kasu saada, sealhulgas tegevuste toimumisriikide ja –kohtade ning ürituskohtade arv;
- nende partnerite ja sektorite arv, keda suudetakse tõhusalt ja püsivalt esindada Euroopa tasandil ning Euroopa Liidu institutsioonidega sõlmitavate lepingute oodatavad tulemused.

**c) Struktureeritud arutelufoorumid:**

**Kavandatud tegevuste Euroopa lisandväärtus ja Euroopa mõõde (1. kriteerium) (0–20 punkti)**

Hinnatakse järgmisi tegureid:

- kuivõrd iga foorumi liige aitab oma võrgustiku ning oma kultuuripoliitikaalase kogemuse kaudu foorumi vaatenurka osalemiskutses kindlaksmääratud temaatilise prioriteedi osas mitmekesistada ja laiendada;
- kuivõrd kavandatud tegevuste eesmärgid, meetodika ja iseloom esindavad vaatenurka, mis ületab kohalikke, piirkondlikke või riiklikke huvisid, et paremini mõista kultuuripoliitikate mõju Euroopa üldhuvides;
- kuivõrd kavandatud tegevustel võib olla suurem mõju ning nende eesmärgid paremini saavutatavad Euroopa tasandil võrreldes riikliku tasandiga;
- kuivõrd tulemuste levitamisega seotud teavitamismeetmed jõuavad Euroopa tasandil huvitatud poolteni.

**Seos programmi erieesmärkidega (2. kriteerium) (0–20 punkti)**

Hinnatakse järgmisi tegureid:

- kuivõrd aitavad kavandatud tegevused pidada komisjoniga struktureeritud arutelu osalemiskutses kindlaksmääratud temaatilise prioriteedi osas;
- kuivõrd saavad kavandatud tegevused kaasa aidata poliitiliste arutelude struktureerimisele ja pidamisele ühise kultuuriruumi arendamise ja eelkõige Euroopa kultuurivaldkonna tegevuskava eesmärkide kohta.

**Tulemuste oodatav tase (4. kriteerium) (0–15 punkti)**

Hinnatakse järgmisi tegureid:

- foorumi tööst tuleneda võivate konsultatsioonimenetluste ja soovitude arv;
- nende osalejate ja organisatsioonide arv, kes saaksid kavandatud tegevuste tulemustest otseselt või kaudselt kasu.

## **VII.5 Rahastamise tingimused**

Euroopa Liidu kaasrahastamise tase ei tohi ületada 80% esitatud tööprogrammiga seotud tegevuskuludest.

Vähemalt 20% tööprogrammi tegevuskuludest peab järelikult olema kaetud muude kaasrahastamise allikatega.

### **VII.5.1 Eelarvevahendite suurendamise piirang võrreldes eelmiste eelarveaastatega**

Selleks, et tagada Euroopa tasandil kultuurivallas aktiivsete organisatsioonide eelarveeraldiste läbipaistvus ning et vältida eelarve põhjendamatu suurenemist, kohaldatakse kavandatavate kulude suurendamise piirangu reeglit võrreldes eelmise eelarveaastaga.

Tööprogrammi rakendamiseks kavandatavad kulud ei tohi suureneda rohkem kui 10% lõppenud aastal tekkinud tegelikest kuludest (tavaliselt  $n-2$ . aastal)<sup>48</sup> või neid kärbitakse sellele tasemele. Arvestuslikke kulutusi hinnatakse lähtuvalt aasta kasumiaruandest.

Kui lõppenud aastale eelnenud aastal ( $n-3$ . aastal) tekkinud kulud olid suuremad kui  $n-2$ . aastal, siis võib kavandatavate kulude suurendamist arvutada, võttes võrdlusaluseks  $n-3$ . aasta.

See reegel kehtib nii iga-aastaste kui ka mitmeaastaste tegevustoetuste korral.

### **VII.5.2 Ülemmäärad**

Ilma et see piiraks maksimaalse 80% kaasrahastamise reeglit või finantsmääruse sätteid, peab taotleja poolt taotletav toetus jääma igale kategooriale ettenähtud järgmistesse vahemikesse:

---

<sup>48</sup>  $n$ . aasta on aasta, mille jaoks toetust taotletakse.

**a) Kultuurisaadikud:**

Tööprogrammi rakendamiseks kavandatavad kulud	Maksimaalne toetus
kuni 100 000 eurot	75 000 eurot
100 000–149 999 eurot	80 000 eurot
150 000–199 999 eurot	120 000 eurot
200 000–299 999 eurot	160 000 eurot
300 000–449 999 eurot	240 000 eurot
450 000–799 999 eurot	360 000 eurot
800 000–1 200 000 eurot	480 000 eurot
üle 1 200 000 euro	600 000 eurot

**b) Esindusvõrgustikud ja c) Foorumid:**

Tööprogrammi rakendamiseks kavandatavad kulud	Maksimaalne toetus
alla 100 000 euro	75 000 eurot
100 000–150 000 eurot	80 000 eurot
üle 150 000 euro	120 000 eurot

**VII.5.3 Tegevustoetuste järk-järguline vähendamine (kahanemisreegel)**

Vastavalt finantsmääruse artikli 113 lõikele 2 vähendatakse tegevustoetuste korduval andmisel järk-järgult nende suurust.

Reeglit kohaldatakse järgmisel viisil:

Kui kaasrahastamise määr on suurem kui 5%, on n. aasta kaasrahastamise määr 1 protsendipunkti võrra väiksem kui n–1. aasta kaasrahastamise määr (n. aastaks 60%, n+1. aastaks 59%).

Kui kaasrahastamise määr on 5% või vähem, on n. aasta kaasrahastamise määr 5% võrra väiksem kui n–1. aasta kaasrahastamise määr (näide A: n. aastaks 5%, n+1. aastaks 4,75%; näide B: n. aastaks 4%, n+1. aastaks 3,80%).

Partnerluse raamlepingu korral kohaldatakse sama reeglit kõigi kolme aasta kohta.

**VII.6 Toetuse arvutamine**

Tegevustoetuse arvutamiseks võib taotleja organisatsioon valida toetuse arvutamise kahe süsteemi vahel: ühtlustatud toetusmäär (vt peatükk VI.8.1) või tavapärase eelarvel põhinev toetus (vt peatükk VI.8.2).

Ühtlustatud toetusmäär võeti kasutusele toetuste arvutamise lihtsustamiseks. Teisti kui tavapärasel süsteemis, kus toetus arvutatakse üksikasjaliku eelarve põhjal, antakse ühtlustatud toetusmäär korral kindlaksmääratud summa iga organisatsiooni töötaja kohta. Sellega säästetakse aega ja võimaldatakse organisatsioonile toetuse kasutamisel suuremat paindlikkust. Ühtlustatud toetusmäär muudab toetuse arvutamise viisi ja detailset eelarvet ei ole enam vaja. Ühtlustatud toetusmääradele kohalduvad siiski jätkuvalt

kõik muud tingimused (eelarvevahendite suurendamise piirang võrreldes eelmise eelarveaastatega, maksimaalsed tasemed ja kahandamisreegel).

## VII.6.1 Ühtlustatud toetusmäär<sup>49</sup>

### Üldsätted

Kõnealuse süsteemi järgi arvutatakse toetus kindlaksmääratud summa alusel organisatsiooni poolt esitatud tööprogrammi rakendamiseks palgatud personali täis- ja/või osalise tööajaga liikme kohta. See hõlmab kõiki taotleja organisatsiooni palgalisi töötajaid (näiteks juhatus, sekretärid, assistendid), kes töötavad esitatud tööprogrammi rakendamise nimel, välja arvatud allhankijad, vabatahtlikud ja praktikandid. Muusikud ja teised kunstnikud võib arvutusse lisada ka siis, kui nad ei ole ametlikult organisatsiooni töötajad ning saavad ainult päevaraha ja/või reisikulude hüvitist. Sel viisil arvutatud toetuse korral arvestatakse, et see katab kohaldatavate piirmäärade ulatuses kõik organisatsiooni tegevuskulud.

Organisatsioon võib toetust kasutada esitatud iga-aastase tööprogrammi rakendamiseks, ilma et seda piiraksid eelarvejagude ettemääratud tasemed, mis lisab paindlikkust.

Täitevasutus võtab toetuse arvutamisel aluseks organisatsiooni poolt esitatud tööprogrammi rakendamiseks palgatud tegeliku töötajate arvu aastal, mil organisatsioonile toetust antakse. Organisatsioonid peavad eelarveaasta lõpus tõendama oma töötajate arvu tunnustatud audiitori kinnitatud tõendiga. Samuti peavad nad esitama oma raamatupidamise aastaaruanded (mis on tõendatud 100 000 euro suuruste või suuremate tegevustoetuste korral).

### Toetuse suuruse arvutamine

Taotleja organisatsioon võtab toetuse arvutamisel aluseks esitatud tööprogrammi rakendamiseks töötavate isikute arvu aasta kohta. Organisatsioon võib töötajate arvu kindlaks määrata ka nii, et jagab jagades tööpäevade koguarvu 220ga (tööpäevade arv aastas):

Üks aasta = 220 tööpäeva

1 tööpäev = vähemalt 7,5 tundi

Toetuse lõpparvestuses võetakse arvesse ainult eespool nimetatud auditeerimistõendis kinnitatud inimtööpäevade arvu.

Ühtlustatud toetusmäärad on riigiti erinevad ning peegeldavad iga riigi elatustaset.

Kohaldada tuleb selle riigi ühtlustatud toetusmäära, kus on organisatsiooni põhitegevuskoht, milleks loetakse riiki, kus töötab vähemalt 50% organisatsiooni koosseisulistest töötajatest. Tavaliselt on selleks peakontor.

---

<sup>49</sup> Komisjoni otsus K(2008) 2729.

Ühtlustatud toetusmäärad, mis kehtivad *programmi osalisriikides* kõikide kategooriate kohta:

Riik	Kood	Määr inimese kohta eurodes
Austria	AT	42.747
Belgia	BE	39.905
Bulgaaria	BG	14.318
Küpros	CY	33.213
Tšehhi	CZ	27.874
Saksamaa	DE	40.078
Taani	DK	41.638
Eesti	EE	23.367
Kreeka	EL	32.693
Hispaania	ES	35.571
Soome	FI	40.633
Prantsusmaa	FR	37.443
Horvaatia	HR	21.738
Ungari	HU	22.327
Iirimaa	IE	46.942
Island	IS	41.811
Itaalia	IT	35.363

Riik	Kood	Määr inimese kohta eurodes
Liechtenstein	LI	47.289
Leedu	LT	21.460
Luksemburg	LU	47.289
Läti	LV	19.866
endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik	MK	11.302
Malta	MT	26.453
Montenegro		11.302
Madalmaad	NL	46.457
Norra	NO	47.289
Poola	PL	19.554
Portugal	PT	26.349
Rumeenia	RO	16.295
Serbia	RS	11.302
Rootsi	SE	41.603
Sloveenia	SI	31.515
Slovakkia	SK	25.031
Türgi	TR	15.775
Ühendkuningriik	UK	40.286

Toetusmääri ajakohastatakse pidevalt.

Taotluse vormis sisalduv automaatne toetuse arvutamise kalkulaator arvutab toetuse maksimumsumma. Osalise tööajaga töötajate kaasamiseks kasutab *kalkulaator* inimpäevi. Automaatse toetuse arvutamise *kalkulaatoriga* arvutatud summa on maksimaalne võimalik toetus enne peatükis VII.5 mainitud reeglite kohaldamist.

Mittetulunduslikkuse reegli (vt peatükk III.1.5) tõttu peaksid organisatsioonid hoiduma *kalkulaatori* näidatud maksimumsumma taotlemisest, kui nad võivad ette näha, et selle summaga teenitakse kasumit.

Täitevasutus jätab endale õiguse teha ettepanek taotleja poolt soovitud kaasrahastamise summa vähendamiseks.

Ühtlustatud toetusmäärade süsteemis peavad taotlejad esitama ainult järgmised dokumendid:

a) Taotluse esitamisel:

- viimase kättesaadava aasta kohta arvestatud kasumiaruanne, mis ei ole vanem kui 18 kuud ning mille on kinnitanud tunnustatud välisaudiitor, kui taotletavad toetused on 100 000 eurot või rohkem;
- organisatsiooni poolt esitatud tööprogramm, milles kirjeldatakse programmi „Kultuur” rakendusalaselle kuuluvaid tegevusi;
- selle tööprogrammi rakendamisega seotud kulud n–2. aastaks, kui organisatsiooni muu tegevus ei ole programmi rakendusala hõlmatud;
- kokkuvõtte hinnangulisest tulude ja kulude eelarvest, milles on muuhulgas näidatud hinnanguline töötajate arv asjakohasel aastal.

b) Lõpparuande esitamisel:

- aruanne, mis annab detailse ülevaate tööprogrammi rakendamisest ja tulemustest (lõpparuanne);
- kasumiaruanne toetuse saamise aasta kohta (aastaruanne), mille on 100 000 euro suuruste ja suuremate toetuste korral kinnitanud tunnustatud välisaudiitor;
- tunnustatud välisaudiitori kinnitatud avaldus, milles näidatakse tööprogrammi rakendamisega seotud töötajate koguarvu (töötajate arv aasta kohta ja inimpäevade arv).

Need dokumendid võimaldavad kontrollida tegelikku töötajate arvu ja seda, kas organisatsioon sai Euroopa Liidu tegevustoetuselt kasumit, mis võetakse aluseks lõppmakse arvutamisel.

## Ühtlustatud määrade alusel toetuse arvutamise näide

### Toetuse kogusumma arvutamine

Austria organisatsioon, kelle esitatud tööprogramm hõlmab kõiki selle organisatsiooni tegevusi, taotleb toetust 2008. aastaks kategooria „Kultuurisaadikud“ all, organisatsiooni kogukulud viimase kinnitatud kasumiaruande alusel on 286 000 eurot; taotlus näitab 2008. aastal hinnangulisi kulusid 290 000 eurot ja palgalehel 5 töötajat (2 täistööajaga töötajat ja 1 osalise tööajaga töötaja ning täistööpäevast 15% osalise tööajaga esinejad), kes töötavad 220 päeva aastas.

#### 1) Maksimaalse kulude kasvu reegli kohaldamine

Hinnanguliste kulutustega 290 000 eurot järgib organisatsioon kulude kuni 10% suurenemise reeglit (vt peatükk VI.5.1).

#### 2) Ühtlustatud toetusmäära kohaldamine

5 töötajat × 42 747 eurot (Austria toetusmäär) teeb võimaliku toetuse suuruseks 213 735 eurot.

#### 3) Maksimaalsete tasemete kohaldamine

Et organisatsiooni kogukulud eelnenud aastal olid 290 000 eurot, võib organisatsioon

taotleda maksimaalselt 160 000 euro suurust toetust (maksimaalsed tasemed: vt peatükk VI.5.2).

Organisatsioon võib järelkult taotleda toetust kuni 160 000 euro ulatuses.

Kohaldub ka mittetulunduslikkuse reegel (vt peatükk III.1.5), mis tähendab, et juhul kui aasta lõpus nähtub raamatupidamise aastaaruandest ülejääk, on täitevasutus kohustatud toetust vähendama. Organisatsioonid peaksid seda toetuse taotlemisel arvesse võtma. Ülaltoodud näites ei tohiks Austria organisatsioon, kui talle on teada, et selle summaga oleks organisatsiooni raamatupidamise aastaaruanne kasumis, taotleda toetust maksimumsummas 160 000 eurot, vaid peaks taotlema toetust väiksemas summas.

#### 4) Kahanemisreegli kohaldamine

Finantsmääruse järgi peavad tegevustoetused aja jooksul vähenema. Austria organisatsiooni näite korral võib oletada, et organisatsioon sai eelnenud aastal tegevustoetust 143 000 eurot (50% ulatuses selle aasta kogukuludest). Sellisel juhul ei tohi uue toetuse summa ületada 49% organisatsiooni kogukuludest. Organisatsiooni taotletav maksimaalne toetus saab järelkult olla 142 100 eurot (49% 290 000 eurost), mis tähendaks, et võrreldes eelmise aastaga on toetuse summa 900 euro võrra väiksem.<sup>50</sup>

#### VII.6.2 Eelarvel põhinevad toetused

Toetuse summa arvutatakse igaks eelarveaastaks ja esitatud tööprogrammi rakendamiseks tasakaalustatud ja detailse esialgse eelarve põhjal, mille vääring on euro. Eelarve teave peaks sisaldama *abikõlblikke kulusid* vastavalt peatükis III.3.1 „Eelarvel põhinevad toetused” esitatud kirjeldusele.

Kehtivad peatükis VI.5 kirjeldatud reeglid: eelarvehandite suurendamise piirang võrreldes eelmiste eelarveaastatega, maksimaalsed tasemed ja kahandamisreegel ning mittetulunduslikkuse reegel.

#### VII.7 Maksete tegemise kord

##### VII.7.1 Ettemaksed

*NB! Pangatagatise nõude korral on allpool kirjeldatud maksete tegemise korra tingimused erinevad. Üksikasjalik teave on peatükis III.1.6.*

*Toetuslepingus määratletud ettemakse kantakse üle toetuse saajale 45 päeva jooksul alates täitevasutuse poolt toetuslepingu allkirjastamisest ja kõikide vajalike tagatiste saabumise kuupäevast.*

---

<sup>50</sup> Sõltuvalt organisatsiooni tegelikust olukorrast võib vähendamise ulatus varieeruda.

## VII.7.2 Lõppmakse

Täitevasutus teeb lõppmakse suuruse kindlaks lõpparuande alusel.

### Ühtlustatud määra alusel antava toetuse taotlemiseks esitatavad dokumendid:

- lõplik tegevusaruanne tööprogrammi rakendamise ning selle tulemuste kohta;
- kasumiaruanne toetuse saamise aasta kohta (aastaruanne), mille on 100 000 euro suuruste ja suuremate toetuste korral kinnitanud tunnustatud välisaudiitor;
- tunnustatud välisaudiitori kinnitatud avaldus, milles on näidatud tööprogrammi rakendamiseks töötanud töötajate koguarv.

Kui organisatsioon ei ole kokkulepitud tööprogrammi täielikult rakendanud või eelarves on tekkinud ülejääk, siis toetust vähendatakse.

### Eelarvel põhineva toetuse taotlemiseks esitatavad dokumendid:

- lõplik tegevusaruanne tööprogrammi rakendamise ja selle tulemuste kohta;
- raamatupidamise lõpparuanne tegelikult tekkinud *abikõlblike kulude* kohta, järgides hinnangulise eelarve struktuuri;
- täielik koondaruanne tööprogrammi arvete ja kulutuste kohta (arvete loetelu);
- kasumiaruanne toetuse saamise aasta kohta (aastaruanne), mille on 100 000-eurose ja suurema toetuse korral kinnitanud tunnustatud välisaudiitor.

Raamatupidamise lõpparuannete tõendamist käsitlevad eeskirjad on esitatud peatükis III.7.

Kui *toetuse saaja* poolt eelarveaasta jooksul kantud *abikõlblikud kulud* osutuvad oodatust väiksemateks, kohaldab täitevasutus tegelikele kuludele *toetuslepingus* määratletud kaasrahastamise määra. *Toetuse saajalt* võidakse vajaduse korral nõuda üleliigsete summade tagasimaksmist, kui täitevasutus on need juba ettemakse korras välja maksnud.

Kui organisatsioon ei ole kokkulepitud tööprogrammi täielikult rakendanud või eelarves on tekkinud ülejääk, siis toetust vähendatakse.

## VIII PEATÜKK Koostööprojektid kultuuripoliitika analüüsiga seotud organisatsioonide vahel (tegevussuund 3.2)

### VIII.1 Sissejuhatus

Tegevussuuna 3.2 eesmärk on toetada koostööprojekte era- või avalik-õiguslike organisatsioonide vahel (näiteks riiklike, piirkondlike või kohalike omavalitsuste kultuuriosakonnad, kultuuri seirekeskused või sihtasutused, ülikoolide kultuuriteaduskonnad, kutseorganisatsioonid ja võrgustikud), kellel on otsene ja praktiline kogemus kultuuripoliitika analüüsimises, hindamises või mõju hindamises kohalikul, piirkondlikul, riiklikul ja/või Euroopa tasandil, seoses ühe või rohkema eesmärgiga Euroopa kultuurivaldkonna tegevuskava kolmest eesmärgist<sup>51</sup>:

- kultuurilise mitmekesisuse ja kultuuridevahelise dialoogi edendamine;
- kultuuri kui loovuse allika edendamine Lissaboni majanduskasvu ja töökohtade loomise strateegia raames;
- kultuuri kui Euroopa Liidu rahvusvaheliste suhete olulise mõjuri edendamine, rakendades UNESCO kultuuri väljendusvormide mitmekesisuse kaitse ja edendamise konventsiooni.<sup>52</sup>

Tegevusse peab olema kaasatud vähemalt kolm organisatsiooni, kes on seaduslikult registreeritud vähemalt kolmes programmi osalisriigis.

Toetust võib anda järgmistele tegevustele:

- rühmale osutatavad sekretariaadi- ja koordineerimisteenused;
- olemasolevate kvantitatiivsete ja kvalitatiivsete andmete ning hindamismeetodite vahetamine, analüüsimine, võrdlemine ja konsolideerimine;
- ettepanekute ja soovitude koostamine uute hindamismeetodite või kvantitatiivsete ja kvalitatiivsete andmete kohta. Ei hõlma uute spetsiaalsete uuringute algatamist või andmete kogumist.

### Kes on koordineerija, kaaskorraldaja, koostööpartner

Kultuurivaldkonnas tegutsejaid võib nendesse koostööprojektidesse rakendada järgmistes rollides:

- **Koordineerija:** kultuurivaldkonnas tegutseja *abikõlblikust riigist*, kellel on projekti elluviimisel koordineeriv roll. See tähendab üldist vastutust meetme *toetuslepingule* vastava elluviimise eest, samuti konkreetset ja sisulist kaasatust

<sup>51</sup> Vt Teatis kultuurivaldkonna tegevuskava kohta üleilmastavas maailmas, KOM (2007) 2004 lõplik. [http://europa.eu/legislation\\_summaries/culture/l29019\\_en.htm](http://europa.eu/legislation_summaries/culture/l29019_en.htm)

<sup>52</sup> [http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL\\_ID=31038&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=31038&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

projekti kavandamise, rakendamise ja rahastamise. Koordineerija on *toetuslepingu* täieõiguslik kaasallkirjastaja.

- **Kaaskorraldaja:** kultuurivaldkonnas tegutseja programmi osalisriigist, kes on seotud projekti kavandamise ja rakendamisega ning osaleb selle rahastamises. Kõikide *kaaskorraldajate* kaasatus tuleb taotlusvormil selgelt välja tuua.

Lisaks peab iga *kaaskorraldaja* allkirjastama *volituse*, millega allkirjastaja annab koordineerijale õiguse teha kaaskorraldajate nimel juriidilisi toiminguid projekti rakendamise ajal ning kohustub projektile andma oma rahalise panuse. Iga *kaaskorraldaja* allkirjastatud *volitus* lisatakse taotlusele ning projekti väljavalimise korral ka *toetuslepingule*.

Üksnes teenuste või kaupade pakkumist seoses projektiga, kas siis lepingu alusel või mitte, ei peeta vastavaks *kaaskorraldaja* mõistele.

- **Koostööpartner:** *abikõlbliku riigi* kultuurivaldkonnas tegutseja, kes osaleb projekti kavandatavate tegevuste elluviimisel, kuid mitte samas ulatuses ja osalemise tasemel kui *kaaskorraldaja*; eelkõige ei pea *koostööpartner* osalema projekti rahastamises; *koostööpartnerite* kulud ei ole abikõlblikud, välja arvatud juhul, kui kulud katab või hüvitab otseselt *koordineerija* ja/või *kaaskorraldajad*.

## VIII.2 Taotluste esitamine

### Taotluse esitamise tähtaeg/tähtpäev

Taotlusi võib esitada igal aastal kuni peatükis 1.7 toodud kalendris märgitud kuupäevani.

### Kuidas taotlust esitada

Vt peatükk II.

## VIII.3 Konkreetset valikukriteeriumid

Abikõlblikud projektid peavad vastama alljärgnevalt loetletud kriteeriumitele. Kõikide tegevussuundade jaoks ühised abikõlblikkuse kriteeriumid on esitatud peatükis II.2.1.

### VIII.3.1 Abikõlblikud taotlejad

Abikõlblikud on ainult need avalik-õiguslikud või eraõiguslikud organisatsioonid, kes on juriidilised isikud ning kelle peakorter asub ühes programmi osalisriigis.

Taotleja põhitegevus peab olema kultuurivaldkonnas.

### VIII.3.2 Abikõlblikud projektid

Projekt on abikõlblik, kui:

- see kestab 12–24 kuud;
- sellesse on kaasatud vähemalt kolm organisatsiooni (koordineerija ning vähemalt kaks kaaskorraldajat ja/või koostööpartnerit) programmi kolmest erinevast osalisriigist;
- kui taotlusesse on kaasatud kaaskorraldajad, sisaldab taotlus iga kaaskorraldaja allkirjastatud volitust, milles on loetletud tema peamised kohustused;
- see põhineb osalevate organisatsioonide (koordineerija, kaaskorraldaja ja/või koostööpartner) vahel sõlmitud koostöölepingul, millele on alla kirjutanud koordineerija, kaaskorraldajad ja koostööpartnerid ning milles kirjeldatakse nende koostöö iseloomu;
- sellega taotletakse iga tegevusaasta kohta mitte rohkem kui 120 000 euro suurust toetust;
- sellega esitatakse tasakaalus eelarve (kulud = tulud) ning see vastab tingimusele, et Euroopa Liidu kaasrahastamise maksimummäär on 60% kogu abikõlblikust eelarvest.

#### VIII.4 Valikukriteeriumid

##### Tegutsemis- ja finantssuutlikkus

(Vt peatükk II.2.3 – Valikukriteeriumid)

##### VIII.5 Toetuse määramise kriteeriumid

Toetuse määramine ei sõltu üksnes abikõlblikkuse ja välistamiskriteeriumidest ning organisatsiooni(de) *tegutsemis-* ja *finantssuutlikkusest*. Lõplik valik sõltub eelkõige *toetuse määramise kriteeriumidest*.

*Toetuse määramise kriteeriumid* koosnevad kvalitatiivsetest ja kvantitatiivsetest näitajatest ning need on järgmised:

1. Kuivõrd projekt suudab luua tõelist **Euroopa lisandväärtust**
2. Tegevuste asjakohasus seoses Euroopa kultuurivaldkonna tegevuskavaga seotud programmi **erieesmärkidega**
3. Kuivõrd on asjaomased tegevused **tiptasemel** väljatöötatud ja edukalt rakendatavad
4. *Koordineerija ja kaaskorraldajate* vahelise **partnerluse kvaliteet**
5. Kuivõrd tegevused loovad **tulemusi**, mis vastavad programmi eesmärkidele
6. Kuivõrd asjakohane on kavandatud tegevuste tulemustest **teavitamine** ja nende **levitamine**
7. Kuivõrd tegevused suudavad luua pikaajalist mõju (**jätksuutlikkus**)

Projekte hinnatakse punktiskaalal 0–100 ning järjestatakse paremuse järjekorras.

**(1) Euroopa lisandväärtus (0–20 punkti)**

Euroopa lisandväärtuse kriteeriumi hindamisel võetakse arvesse järgmisi tegureid:

- kuidas esindavad kavandatavate tegevuste eesmärgid, meetodika ja iseloom väljavaadet, mis ületab kohalikke, piirkondlikke või isegi riiklikke huvisid, olles suunatud kultuuripoliitika mõju paremale mõistmisele Euroopa üldistes huvides;
- kuidas aitab iga koostööprojekti kaasatud organisatsioon kavandatavate tegevuste ning oma kogemuste kaudu kultuuripoliitika analüüsimisel, hindamisel või mõju hindamisel kaasa Euroopa kultuurivaldkonna tegevuskava kolmest eesmärgist ühe või mitme eesmärgi mitmekesistamisele ja perspektiivi laiendamisele;
- kuivõrd võib kavandatavatel tegevustel olla suurem mõju ning nende eesmärgid paremini saavutatavad Euroopa tasandil kui riiklikul tasandil;
- kuivõrd püütakse kavandatavate tegevuste kaudu saavutada Euroopa mõõdet.

**(2) Seos programmi erieesmärkidega (0–20 punkti)**

Euroopa kultuurivaldkonna tegevuskavaga seotud programmi erieesmärkide kriteeriumi hindamisel võetakse arvesse järgmisi tegureid:

- kuivõrd aitavad kavandatavad tegevused kaasa Euroopa kultuurivaldkonna tegevuskava eesmärkide elluviimisele;
- kuivõrd saavad kavandatavad tegevused kaasa aidata Euroopa kultuurivaldkonna tegevuskava eesmärke käsitlevate arutelude liigendamisele ja korraldamisele.

**3) Kavandatavate kultuuritegevuste tippasemel rakendamine (0–20 punkti)**

Kavandatavate tegevuste tippasemel rakendamise kriteeriumi hindamisel võetakse arvesse järgmisi tegureid:

Kuivõrd tippasemel on kavandatavad tegevused planeeritud ja rakendatavad. Ettepanekud ei pea mitte üksnes vastama Euroopa kultuurivaldkonna tegevuskavaga seotud kultuuriprogrammi kriteeriumitele ja eesmärkidele, vaid need tuleb ka tippasemel ellu viia. Selles osas hinnatakse järgmisi tegureid:

- tegevuste juhtimise ja rakendamise eest vastutavate isikute oskused ja kogemused;
- kavandatavate tegevuste selgus ja sidusus asjaomaste organisatsioonide suutlikkuse ja kogemustega.

#### 4) Partnerluse kvaliteet (0–10 punkti)

Programmi aluseks on kultuurivaldkonnas tegutsejate koostöö. Sellest aspektist hinnatakse järgmisi tegureid:

- **koostöö tase** ja iga kaaskorraldaja pühendumus projekti väljatöötamisel, elluviimisel ja rahastamisel: kaaskorraldajate ja/või partnerite arv, osalevate organisatsioonide geograafiline jaotus ja tegelik panus koostöösse;
- iga kaaskorraldaja ja/või partneri **roll ja panus** projekti juhtimisse: kavandatavate tegevuste juhtimismeetod, töötajatele antavate ülesannete selgus ning iga projekti kaasatud kaaskorraldaja ja/või partneri rolli selge kirjeldus;
- **kooskõla** kavandatavate tegevuste, igale tegevusele eraldatud eelarve ja projekti rakendavate töötajate hulga vahel;
- **taotluse kvaliteet ja eelarve**: taotluse tõsiseltvõetavus ja viimistletus, kavandatava metoodika selgus ja asjakohasus, projekti kirjelduse selgus eesmärkide, tegevuste ja tulemite seisukohalt ning eelarve liigenduse üksikasjalikkus.

#### 5) Tulemuste oodatav tase (0–10 punkti)

Tulemuste oodatava taseme kriteeriumi hindamisel võetakse arvesse järgmisi tegureid:

- projektist tuleneda võivate uute materjalide kvantiteet ja kvaliteet, andmete konsolideerimine ja/või analüüsimine ning metodoloogilised soovitusel;
- osalejate ja organisatsioonide arv, kes võivad kavandatavate tegevuste tulemustest otseselt või kaudselt kasu saada.

#### 6) Teavitus- ja levitustegevused (0–10 punkti)

Peale seadusjärgse kohustuse kasutada Euroopa Liidu logosid tuleb kavandatavate tegevuste tulemusi asjakohaselt levitada ja tutvustada. Sellest aspektist tuleb hinnata järgmisi tegureid:

- **teavitamiskava asjakohasus** projekti liigi ja sihtpubliku jaoks;
- teavitamis-/levitamise-/tutvustuskavale ettenähtud **eelarve asjakohasus ja piisavus** oodatava otsese ja kaudse mõju seisukohalt;
- kavandatavate tegevuste nähtavuse tagamiseks kasutatav **metoodika**, üksikasjalik teavitamis-/levitamise-/tutvustuskava ja mitmesugused kasutatavad teabevahendid (veebileht, meedia, brošüürid, raadio jm).
- kuivõrd võib tulemuste levitamisega seotud teavitustegevus jõuda huvitatud sidusrühmadeni riiklikul ja Euroopa tasandil.

## 7) Pikaajaline mõju – jätkusuutlikkus (0–10 punkti)

Projektid peavad looma pikaajalisi tulemusi ja koostööd ning samuti soodustama uute projektide algatamist. Sellest aspektist hinnatakse järgmisi tegureid:

- kavandatavate tegevuste potentsiaal panna alus **pikaajalisele ja jätkusuutlikule koostööle**, täiendavatele tegevustele või tuua püsivat kasu Euroopa tasandil ning panustada pikaajaliselt Euroopa kultuuridevahelise koostöö arengusse;
- kavandatavate tegevuste potentsiaal luua tulevikus uusi Euroopa piiriülese kultuurikoostöö algatusi.

### VIII.6 Rahastamise tingimused

Eelarve katab *koordineerija ja/või kaaskorraldajate abikõlblikud kulud*, mis tekkisid seoses projekti juhtimise ja elluviimisega.

Üksikasjalik teave kohalduvate finantseeskirjade, eelkõige eelarve üksikasjaliku kirjelduse ja *abikõlblike ning abikõlbmatute kulude* loetelu kohta on peatükis III.3.

Määratud toetus arvutatakse hinnangulise eelarve põhjal ning see võib katta kuni 60% abikõlblikest kuludest

### VIII.7 Toetuslepingu või toetuse andmise otsuse kasutamine

Kasutatakse *toetuslepinguid* (vt peatükk III.4).

### VIII.8 Maksete tegemise kord

#### VIII.8.1 Ettemakse

***NB!** Pangatagatise nõude korral kohalduvad alljärgnevast maksete tegemise korrast erinevad tingimused (üksikasjalik teave tagatise kohta on peatükis III.1.6).*

Ettemakse 70% ulatuses määratud toetusest tehakse vastavalt peatükis III.9 kirjeldatud menetlusele 45 päeva jooksul pärast seda, kui täitevasutus on toetuse andmise otsusele alla kirjutanud.

#### VIII.8.2 Lõppmakse

Täitevasutus määrab toetuse saaja lõppmakse suuruse lõpparuande alusel.

Lõppmakse saamiseks peab *toetuse saaja* esitama *toetuslepingus* märgitud tähtpäevaks lõpparuande. Lõpparuanne sisaldab tehnilist lõpparuannet, andes seega projekti tulemustest täieliku ülevaate, samuti on selles arvete loetelu sisaldav raamatupidamise lõpparuanne. Peatükis III.7 on raamatupidamise lõpparuannete tõendamise eeskirjad. Koos lõpparuandega tuleb esitada projekti toodete (nt väljaanded, plakatid, kutsed, DVDd, CD-ROMid, T-särgid) ja teabematerjalide eksemplariid.

*Toetuse saajad* saavad täitevasutuse veebilehelt eelvormindatud rakendusaruande, mis aitab asjakohast teavet liigendada ja korraldada, samuti automaatse vahendi, mis aitab siduda raamatupidamise lõpparuande arvete loeteluga ning lihtsustab kulude arvutamist.

Kui koordineerijal/*kaaskorraldajatel* kulude abikõlblikkuse perioodil tegelikult tekkinud *abikõlblikud kulud* osutuvad oodatust väiksemaks, rakendab täitevasutus *toetuslepingus* nimetatud kaasrahastamise määra. See võib kaasa tuua määratud toetuse vähendamise.

Teatud asjaoludel võib täitevasutus nõuda *toetuse saajalt* ülemääraselt makstud summade tagastamist.

## IX PEATÜKK Sõnastik (märksõnad)

*NB! Märksõnad on esitatud tähestiku järjekorras.*

**Abikõlblik eelarve** – taotluse eelarve peab olema eurodes ning koosnema kahest osast: hinnangulised Euroopa Liidu poolseks kaasrahastamiseks abikõlblikud kulud ja hinnangulised tulud (sealhulgas taotletav toetus). Eelarve peab alati olema tasakaalus (kulud = tulud). Eelarve tuleb esitada vastavalt iga *tegevussuuna* taotlusvormile lisatud näidisele.

**Abikõlblikkuse kriteeriumid** – abikõlblikkuse kriteeriumid on määratletud iga programmi *tegevussuuna* kohta ning neid kontrollitakse esitatud taotluste valikumenetluse esimesel etapil. *Valikukriteeriumide* ja *toetuse määramise kriteeriumide* alusel hakatakse põhjalikult hindama üksnes taotlusi, mis vastavad abikõlblikkuse kriteeriumidele.

**Abikõlblikkuse periood** – periood, mille jooksul peavad tekkima *abikõlblikud kulud* ehk kulud, mida on vaja kaasrahastatava meetme või tööprogrammi rakendamiseks ning toovad kaasa maksmise kohustuse. Abikõlblikkuse periood kehtestatakse *toetuslepingus* / *toetuse andmise otsuses*.

**Abikõlblikud kulud** – vajalikud, eriotstarbelised ja mõistlikud kulutused, mis tekkisid *toetuse saajal* / *kaaskorraldajatel* kaasrahastatava meetme elluviimisel või *toetuse saaja* organisatsioonil oma iga-aastase tööprogrammi tegevuse elluviimisel. Abikõlblikud kulud tuleb raamatupidamises kajastada vastavalt asjakohastele raamatupidamispõhimõtetele. Siseraamatupidamis- ja auditeerimismenetlused peavad võimaldama kontrollida meetmega seotud deklareeritud kulude ja tulude vastavust kulutõendusdokumentidele ja täiendavatele dokumentidele.

**Allhange (rakenduslepingud/hankelepingud)** – mis tahes teenused ja/või tooted, mis on seotud kavandatud meetme või tööprogrammiga ja mida pakub kolmas osapool, kes ei ole taotleja organisatsioon, ning mille eest maksab või mille hüvitab täies ulatuses taotleja organisatsioon, sõltumata tema ja kolmanda poole vahel sõlmitud õigusliku kokkuleppe vormist. Allhanke pooled peavad olema välja toodud taotlusvormil ning nende poolt rakendatud tegevustega seotud otsesed kulud peavad olema eelarves selgelt välja toodud. Hankelepingute kogusumma ei tohi ületada 1/3 antud toetusest.

**Avalik-õiguslik organisatsioon** – mis tahes organisatsioon, mille kuludest osa katab seadusest tulenevalt riigieelarvest kas riigi valitsus, piirkondlik või kohalik omavalitsus. Kulused rahastatakse seega avaliku sektori vahenditest, mis on kogunenud õigusnormidega ettenähtud maksudest, trahvidest või tasudest, ilma et kasutataks taotlusmenetlust, mille puhul ei pruugiks need asutused olla rahastamise hankimisel edukad. Organisatsioon, mille olemasolu sõltub riigi rahastamisest ja mis saavad igal aastal toetust, kuid mille korral on vähemalt teoreetiline võimalus, et teatud aastal ei pruugi nad rahastust saada, loetakse eraõiguslikeks organisatsioonideks.

**Eelarveaasta** – organisatsiooni raamatupidamise aastaaruande periood, enamasti 1. jaanuarist 31. detsembrini.

**Eelarvepädev asutus** – Euroopa Ülemkogu ja Euroopa Parlament kinnitavad Euroopa Komisjoni ettepanekul Euroopa Liidu eelarve.

**Huvide vastuolu** – vastavalt finantsmäärusele (artikkel 52):

„1. Kõigil finantsjuhtimises osalejatel ja mis tahes teistel isikutel, kes on seotud eelarve täitmise, haldamise, auditeerimise või sisekontrolliga, on keelatud võtta mis tahes meetmeid, mille tagajärjel võivad nende oma huvid sattuda vastuollu ühenduse huvidega. Sellise vastuolu tekkimisel peab asjaomane isik hoiduma sellistest meetmetest ja suunama asja pädevale asutusele.“

„2. Huvide vastuolu esineb siis, kui lõikes 1 märgitud finantsjuhtimises osaleja või muu isiku ülesannete erapooletut ja objektiivset täitmist ohustavad perekonna, tunnete, poliitiliste või rahvuslike sidemete või majanduslike huvidega seotud põhjused või muud põhjused, mis tulenevad ühistest huvidest abisaajaga.“

**Juriidiline isik** – abikõlblikkuse kriteeriumile vastamiseks peab taotleja olema era- või avalik-õiguslik juriidiline isik. Juriidilise isiku staatuse kontrollimise võimaldamiseks peab taotleja esitama *juriidilise isiku vormi* koos asjakohaste täiendavate dokumentidega (nt põhikiri, asutamisdokument).

**Kaaskorraldaja** – programmi osalisriigi kultuurivaldkonnas tegutseja, kellel on projekti väljatöötamisel, elluviimisel ja rahastamisel konkreetne ja oluline osa. Kõikide *kaaskorraldajate* kaasatus peab olema taotlusvormil selgelt välja toodud. Projekti raames pelgalt teenuste või toodete pakkujat, kas lepingu alusel või mitte, ei loeta *kaaskorraldajaks*.

**Kaudsed kulud (haldus-/tegevuskulud)** – *abikõlblikud kulud*, mida ei saa määratleda (st ei saa kirjendada) kui meetme elluviimisega otseselt seotud erikuludid, kuid nende tekkimine on seotud meetmega. Kaudsete kulude alla võivad kuuluda muuhulgas üüri-, kütte-, elektri-, gaasi-, side- ja postikulud.

**Kindlaksmääratud summad** – neid summasid kohaldatakse toetuse kogusumma arvutamiseks tegevustoetuste (tegevussuund 2) ja kirjandustõlke projektide korral (tegevussuund 1.2.2). Selle süsteemi raames arvutatakse toetus kindlaksmääratud summa alusel, näiteks kindlaksmääratud summa lehekülje kohta (tegevussuund 1.2.2) või organisatsiooni töötaja kohta (tegevussuund 2).

**Kolmandad riigid** – kõik riigid, mis ei ole *programmi osalisriigid*.

**Konkursikutse** – üks Euroopa Liidu programmide rakendamisevahenditest. Konkursikutse avaldatakse igal aastal ning nendes täpsustatakse mitmeid asjaolusid: seda liiki meetme eesmärgid ja sellele eraldatud aastaeelarve; *abikõlblikkus-, välistamis-, valiku- ja toetuse määramise kriteeriumid* ning esitamiseks vajalikud asjakohased taotlust täiendavad dokumendid; Euroopa Liidu poolt rahastamise tingimused; taotluste esitamise tingimused; meetme kaasrahastamise võimalik alguskuupäev ning toetuse

määramise menetluse ajakava. Konkursikutsed avaldatakse Euroopa Liidu institutsioonide veebilehtedel ning Euroopa Liidu Teatajas. Käesolev programmijuhend sisaldab üksikkonkursikutseid teises osas kirjeldatud tegevussuundade kohta.

**Kontrolliõigus** – Euroopa Parlamendil on kontrolliõigus rakendusmeetmete üle vastavalt kaasotsustamismenetlusele (st komisjoni ettepanekul nõukogu ja parlamendi poolt vastuvõetavatele otsustele). Parlamendil on kavandatava meetme hindamiseks üks kuu, enne kui komisjon võtab vastu ametliku otsuse. Ühekuuline tähtaeg hakkab jooksma hetkest, kui kavandatav rakendusmeede (nt kaasrahastamiseks valitud taotluste nimekiri) edastatakse parlamendile pärast *programmikomiteega* nõupidamist.

**Koordineerija (toetuse saaja)** – programmi osalisriigi kultuurivaldkonnas tegutseja, kellel on projekti elluviimisel koordineeriv roll. See tähendab üldist vastutust tegevuste sooritamise eest vastavalt *toetuslepingule / toetuse andmise otsusele*, samuti konkreetset ja olulist kaasatust projekti väljatöötamisel, elluviimisel ja rahastamisel. *Koordineerija* on *toetuslepingu* juriidiline kaasallkirjastaja.

**Koostööleping** – puudutab tegevussuundi 1.1, 1.3.5 ja 3.2. Projektide rahastamise aluseks peab olema *koostööleping*, st ühine dokument, mis on programmi ühe osalisriigi tunnustatud õiguslikus vormis ja millele on alla kirjutanud projektiga seotud *koordineerija*, *kaaskorraldajad* ja *kolmandate riikide partner(id)* ning mis on lisatud taotlusele. Koostööleping kirjeldab täpselt projekti eesmärgi, tegevusi, mida nimetatud eesmärkide saavutamiseks rakendatakse, ning iga *kaaskorraldaja* (sealhulgas *koordineerija*) rolli projekti väljatöötamisel ja elluviimisel, samuti nende rahalise osaluse suurust.

**Koostööpartner** – programmi osalisriigi või *kolmanda riigi* kultuurivaldkonnas tegutseja, kes osaleb projekti kavandatud tegevuste elluviimises, kuid mitte kaaskorraldaja tasemel. Koostööpartnerite tekitatud kulud ei ole abikõlblikud, välja arvatud juhul, kui kulud katab otseselt *koordineerija* ning/või *kaaskorraldajad*.

**Mitterahaline sissemaks** – kolmanda osapoole tehtud mis tahes sissemaks, mille eest ei ole tasunud *toetuse saaja* ega *kaaskorraldajad* (st kulud, mida tegevussuundade 1.1, 1.2.1, 1.3.5, 1.3.6 ja 3.2 korral koordineerija ning/või kaaskorraldajad / muude tegevussuundade korral toetuslepingu alusel toetuse saaja ei kajasta oma raamatupidamises). Mitterahalised sissemaksed võivad olla püsikaubad ja -seadmed, toormaterjalid, üksikisiku või juriidilise isiku tehtav tasustamata heategevuslik töö või teise organisatsiooni (mitte *koordineerija/kaaskorraldajad* ega *toetuse saaja* organisatsioon) poolt lähetatud töötajad, kelle töökulud hüvitab päritoluorganisatsioon.

Mitterahalised sissemaksed ei ole abikõlblikud kulud.

**Otsesed kulud** – abikõlblikud otsesed kulud on kulud, mida saab määratleda asjaomase projekti või tööprogrammi elluviimisega otseselt seotud erikuludena ja mida on võimalik sellistena vahetult kirjendada.

**Pangaandmete vorm** – täitevasutuse talitused ei saa toetust määrata ega ettemakse või lõppmakse tegemist heaks kiita enne, kui toetuse saajate andmed on registreeritud

ja ametlikult kehtivaks tunnustatud. Selleks peavad taotlejad esitama pangaandmete vormi, mille alusel saaks kontrollida *toetuslepinguga / toetuse andmise otsusega* seotud *pangakontot*. Pangaandmete vormi peab allkirjastama konto omanik ning kinnitama pank (st panga esindaja allkirja ja panga pitsatiga).

**Pangakonto** – toetuse saaja pangakonto või allkonto, mille väering on euro ja mille kaudu tehakse kõik meetmega seotud maksed. Täitevasutus koostab pangakonto või allkonto andmete kohta toimiku koordineerija esitatud *pangaandmete vormi* alusel.

**Partner valitud kolmandast riigist (tegevussuund 1.3.5)** – et olla partner valitud *kolmandast riigist*, peab kultuurivaldkonnas tegutsejal olema juriidiline aadress valitud *kolmandas riigis*, ta peab osalema plaanitud tegevuste kavandamises ja elluviimises ning allkirjastama *koostöölepingu*. *Kolmandast riigist partneri(te) tekitatud kulud ei ole abikõlblikud*, välja arvatud juhul, kui need katab otseselt *koordineerija* ning/või *kaaskorraldaja*. Iga aasta jaoks valitud kolmandate riikide nimekiri avaldatakse täitevasutuse veebilehel vähemalt neli kuud enne taotluste esitamise tähtpäeva.

**Programmikomitee** – vastavalt otsusele, millega loodi programm „Kultuur”, abistab komisjoni ja täitevasutust programmi rakendamisel (st programmijuhend ja kaasrahastamiseks valitud taotluste loetelu) *programmi osalisriikide* esindajatest koosnev komitee. Komiteele teatatakse taotlustest või palutakse esitada asjakohaste taotluste kohta seisukoht.

**Raamatupidamisaruande tõend** – tegevussuundade 1.1, 1.2.1, 1.3.5 ja 1.3.6 korral peab lõplikud raamatupidamisaruanded (III lisa ja arvete loetelu) tõendama registreeritud ja sõltumatu välisaudiitor või avalik-õiguslike organisatsioonide korral kvalifitseeritud ja sõltumatu riigiametnik.

Tõend lisatakse toetuse saaja esitatavale lõppmakse taotlusele ning selles kinnitatakse järgmist: „Toetuse saaja / kaaskorraldajate poolt lõpparuandes avaldatud kulud, millel põhineb maksetaotlus, on tegelikud, täpselt dokumenteeritud ja toetuslepingu tingimuste järgi abikõlblikud.”

**Seadmete amortisatsioon** – kaasrahastatava projekti või iga-aastase tööprogrammi raames kasutamiseks ostetud seadmetele kohaldatakse amortisatsiooni. Amortisatsioon on abikõlblik *otsene kulu* ainult *toetuslepingus* määratletud *abikõlblikkuse perioodil ja* sellises ulatuses, kui võrd seadmeid kasutatakse konkreetselt projekti jaoks või seoses kaasrahastatava tööprogrammi tegevustega. Amortisatsioonile kohaldatakse *toetuse saaja* organisatsiooni suhtes kehtivaid riiklikke maksu- ja raamatupidamiseeskirju.

**Taotleja finantssuutlikkus** – *valikukriteerium*, mida hinnatakse esitatud taotluste valikumenetluses. Taotlejal peavad olema stabiilsed ja piisavad rahastamisallikad, mis võimaldavad tal tegevust jätkata kogu selle elluviimise perioodil ning osaleda selle rahastamises. *Finantssuutlikkuse* tõendamise lihtsustamiseks tuleb esitada finantssuutlikkuse vorm. Kui *finantssuutlikkus* hinnatakse ebapiisavaks, võib täitevasutus taotluse tagasi lükata, paluda täiendavat teavet (näiteks koostööpartnerilt allkirjastatud

kinnitust kaasrahastatava summa kohta), nõuda tagatist või pakkuda ilma ettemakseta *toetuslepingut / toetuse andmise otsust*.

**Tegevussuund** – programmi „Kultuur” (2007–2013) raames Euroopa Liidu kaasrahastamiseks ettenähtud erimeede.

**Tegutsemissuutlikkus** – *valikukriteerium*, mida hinnatakse esitatud taotluste valikumenetluses. Taotlejal peab olema piisav ja asjakohane pädevus ja kvalifikatsioon kavandatud meetme või tööprogrammi lõpuleviimiseks. Selleks tuleb taotlusele lisada igat kaasatud organisatsiooni esindavate isikute *elulookirjeldused*, kes vastutavad kavandatava meetme või tööprogrammi rakendamise eest, ja iga organisatsiooni *tegevusaruanne*.

**Toetuse andmise otsus** – Euroopa Liidu toetus edukatele taotlustele võib toimuda toetuse andmise otsusena, mille allkirjastab ühepoolset täitevasutus. Toetuse andmise otsusega määratakse kindlaks toetuse tingimused. Toetuse andmise otsust võib meetme *abikõlblikkuse perioodi* jooksul muuta.

**Toetuse kalkulaator** – kalkulaator on olemas kirjandustõlke projektidele (tegevussuund 1.2.2) ja tegevustoetustele (tegevussuund 2). Kalkulaator lisatakse vastavatele taotlusvormidele ning see arvutab asjakohased summad automaatselt.

**Toetuse määramise kriteeriumid** – kriteeriumid, mille alusel hinnatakse taotluste kvaliteeti vastavalt programmi iga *tegevussuuna* kohta kehtestatud eesmärkidele ja nõuetele. Toetuse määramise kriteeriumid koosnevad kvalitatiivsetest ja kvantitatiivsetest elementidest, millele omistatakse konkreetne väärtus.

**Toetuse saaja** – organisatsioon, kes kannab juriidilist vastutust projektitegevuste rakendamise eest ning on toetuse saaja.

**Toetusleping** – edukate taotlejate rahastamine Euroopa Liidu poolt võib toimuda täitevasutuse ja *toetuse saaja* vahel sõlmitava *toetuslepinguna*. *Toetuslepinguga* määratakse kindlaks toetuse tingimused ning leping jõustub siis, kui kahest osapooltest viimane, st täitevasutus lepingu allkirjastab. Toetuslepingut võib meetme *abikõlblikkuse perioodi* jooksul muuta.

**Valikukriteeriumid** – valikukriteeriumide alusel hinnatakse taotleja organisatsiooni *tegutsemis-* ja *finantssuutlikkust* kavandatud meetme või tööprogrammi lõpuleviimise seisukohast (vt ka *tegutsemissuutlikkus* ja *finantssuutlikkus*).

**Valitud kolmas riik** – riik (riigid), mis on kolmandate riikidega korraldatavate koostööprojektide (tegevussuund 1.3.5) sihtriik (sihtriigid). Projekti peab olema kaasatud vähemalt üks partner, kelle juriidiline aadress on asjaomases riigis ning kelle tegevus toimub asjaomases riigis (vähemalt 50% ulatuses). Igal aastal valitakse üks või mitu *kolmandat riiki*. Iga aasta jaoks valitud kolmandate riikide nimekiri avaldatakse täitevasutuse veebilehel vähemalt neli kuud enne peatükis 1.7 osutatud taotluste esitamise tähtpäeva.

## Välisaudit

Taotluse esitamisel: kui projektile taotletav toetus on 500 000 eurot või rohkem või tegevustoetus üle 100 000 euro, siis peab taotlusele lisama tunnustatud audiitori poolt kinnitatud välisauditi aruande. Välisauditi aruanne peab sisaldama viimase olemasoleva eelarveaasta (mitte rohkem kui 18 kuu vanust) kinnitatud auditeeritud raamatupidamist. See nõue ei kehti järgmistele taotlejatele: programmijuhendi määratlusele vastavad avalik-õiguslikud organisatsioonid; avalik-õiguslikud rahvusvahelised organisatsioonid; kesk- või kõrgharidusasutused ning solidaarse ja individuaalse vastutusega toetuse saajad (kui toetusleping / toetuse andmise otsus sätestab mitu toetuse saajat).

Maksetaotluse esitamisel: koordineerija või toetuslepingu alusel toetuse saaja viimase eelarveaasta raamatupidamisaruanded (bilanss ja kasumiaruanne) peab tõendama registreeritud ja sõltumatu välisaudiitor või avalik-õiguslike organisatsioonide korral kvalifitseeritud ja sõltumatu riigiametnik. Välisauditiaruanne lisatakse igale maksetaotlusele (sh edasiste ettemaksete taotlustele) järgmistel juhtudel:

- a) meetmete toetused suurusega 750 000 eurot;
- b) tegevustoetused suurusega 100 000 eurot või rohkem.

Selliste projektide korral, mis ei kuulu kumbagi kategooriasse, on vaja üksnes tõendit raamatupidamisaruannete kohta (III lisa ja arvete loetelu).

**Volitus** – dokument, mida on vaja mitmeaastaste koostööprojektide (tegevussuund 1.1), koostööprojektide (tegevussuund 1.2.1), kolmandate riikidega toimuva koostöö projektide (tegevussuund 1.3.5) ja kultuurpoliitika analüüsiga seotud koostööprojektide (tegevussuund 3.2) korral. *Toetuslepingu* alusel on *koordineerijal* meetme osas täielik vastutus täitevasutuse ees. Kõik *kaaskorraldajad* on kohustatud allkirjastama *volituse*, millega allkirjastaja annab *koordineerijale* õiguse teha kaaskorraldajate nimel juriidilisi toiminguid projekti elluviimise ajal. Volituses peab olema näidatud kaaskorraldaja rahaline panus projekti. Volituse peab lisama taotlusele ning *toetuslepingule*.

**Välistamiskriteeriumid** – üldkriteeriumid, mis kehtivad kõikidele, kes taotlevad komisjoni toetust. Taotlejad peavad tõendama, et nad vastavad finantsmääruse artikli 93 lõike 1, artikli 94 ja artikli 96 lõike 2 punkti a sätetele.